



اشتقاق پسوندی در زبان فارسی امروز

خسرو کشانی

این کتاب در سال ۱۳۴۰ خورشیدی
در تهران چاپ شده است
تألیف: خسرو کشانی
چاپ: اول
مطبع: انتشارات دانشگاه تهران

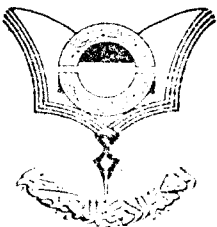


La Derivation Suffixale en Persan Contemporain

Khosrow Keshani



تقدیم به پدر و مادر بزرگوار
و فرزند دل‌بندم آریوبرزن





اشتقاق پسوندی در زبان فارسی امروز

خسرو کشانی



اشتقاق پسوندی در زبان فارسی امروز

تألیف دکتر خسرو کشانی

ویراسته علی صلحجو (با همکاری امید طبیب‌زاده قمصری)

مرکز نشر دانشگاهی، تهران

چاپ اول ۱۳۷۱

تعداد ۴۰۰۰

حروفچینی: لایوترون مرکز نشر دانشگاهی

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: مرکز چاپ و انتشارات دانشگاه پیام نور

۱۲۰۰ ریال

حق چاپ برای مرکز نشر دانشگاهی محفوظ است

کشانی، خسرو

اشتقاق پسوندی در زبان فارسی امروز

پشت جلد به فرانسه:

Khosrow Keshani.

La Derivation Suffixale en Persan Contemporain

کتابنامه: ص.

۱. فارسی- پیشوندها و پسوندها. الف. مرکز نشر دانشگاهی. ب. عنوان.

۴۵۴

PIR

فهرست

| صفحه | عنوان |
|------|---------------------------------------|
| هفت | پیشگفتار |
| ۱ | فصل اول: پیش درآمد |
| ۱ | ۱. تعریف پسوند |
| ۶ | ۲. نقش پسوند |
| ۸ | ۳. دستگاه پسوندی |
| ۹ | ۴. دوره مورد تحقیق |
| ۱۰ | ۵. منابع تحقیق |
| ۱۱ | ۶. منابع لغوی |
| ۱۲ | فصل دوم: تشریح پسوندها و پسوندواره‌ها |
| ۱۲ | ۱. پسوندهای اصلی یا حقیقی |
| ۵۵ | ۲. پسوندواره‌های فعلی |
| ۵۵ | الف. اهمیت پسوندواره‌های فعلی |
| ۵۶ | ب. دقیق‌تر شدن واژه‌ها |
| ۶۱ | ۳. پسوندواره‌های اسمی |
| ۶۶ | ۴. جدولها |
| ۶۶ | الف. پسوندهای سازنده اسم |
| ۶۶ | ۱. اسم مصدر |
| ۶۷ | ۲. اسم فاعل |
| ۶۷ | ۳. اسم شیء |
| ۶۸ | ۴. اسم معنی |
| ۶۸ | ۵. اسم مکان |
| ۶۹ | ب. پسوندهای سازنده صفت و صفت-قید |
| ۷۰ | پ. جدول ترتیبی شماره ۱ |
| ۷۱ | ت. جدول ترتیبی شماره ۲ |
| ۷۲ | ث. جدول ترتیبی شماره ۳ |

| صفحه | عنوان |
|------|---|
| ۷۴ | فصل سوم: حرکت پسوندها |
| ۷۴ | ۱. معرفی |
| ۷۵ | ۲. جدول قیاسی |
| ۷۶ | بررسی آماری |
| ۷۷ | ۳. پسوندهای سازنده اسم مصدر |
| ۷۷ | پسوند-ش |
| ۷۸ | ۱. مشتقات افعال قدیمی متروک |
| ۷۸ | ۲. مشتقات افعال زنده |
| ۷۹ | ۴. تمایلات جدید در ساختن اسم مصدر |
| ۸۰ | ۵. پسوندهای سازنده اسم فاعل، اسم ابزار، اسم ماشین، اسم حرفه و پیشه |
| ۸۱ | الف. پسوندهای -گر، -کار، -چی |
| ۸۲ | ب. انتخابات تازه زبان |
| ۸۳ | پ. امتیازات کمی و بیان مفاهیم جزئی تر |
| ۸۴ | ت. اسم ابزار، دستگاه و ماشین |
| ۸۵ | ث. واژگان تخصصی و علمی |
| ۸۶ | ج. برخی از پسوندواره‌هایی که در زبان فارسی امروز اصطلاحات علمی می سازند |
| ۸۶ | ۱. علوم اجتماعی |
| ۸۶ | ۲. علوم طبیعی |
| ۸۶ | ۳. علوم تجربی، پزشکی |
| ۸۷ | ۶. پسوندهای صفت ساز |
| ۸۸ | الف. پسوند-(u-) |
| ۸۹ | ب. پسوند-ی |
| ۹۲ | فهرست پسوندهایی که در این پژوهش بررسی شده‌اند. |
| ۹۲ | الف. پسوندهای اصلی یا حقیقی |
| ۹۳ | ب. پسوندواره‌های فعلی |
| ۹۳ | پ. پسوندواره‌های اسمی |
| ۹۳ | فهرست واژه‌هایی که در مثالها به کار رفته‌اند |
| ۱۲۲ | کتابنامه |
| ۱۲۸ | فهرست الفبایی پسوندها |

بسم الله الرحمن الرحيم

پیشگفتار

در بررسی پدیده‌های اجتماعی و طبیعی، شاید کمتر به پدیده‌ای برخورد کنیم که به اندازه زبان انعطاف‌پذیر و تحول‌طلب باشد. تحقیقات زبان‌شناسی نشان می‌دهد که زبان به موازات هر تحول اجتماعی و اقتصادی و علمی و صنعتی به تکاپو می‌افتد و با خودجوشی بی‌نظیری که بیشتر قوانینش بر ما ناشناخته است، خود را با تحولات زمان سازگار می‌کند و پایه‌پای آنها پیش می‌رود و سریعاً بافت بیرونی خود (نظیر واژگان) و بتدریج بافت درونی خود (نظیر ساختمان) را تغییر می‌دهد و با تحولات همگام می‌شود.

زبان پدیده‌ای است اجتماعی-طبیعی که در مسیر تحولات خالی از تعصبش، به دور از حُب و بُغضهای قوم‌گرایانه است. اگر زبان روزی به لُکنت افتاد نشانه آن است که آفتاب تحولات زمانه‌اش به بام رسیده است. زبان در چنین مرحله‌ای، مانند نوزادی بند ناف را می‌گسلد و جفت را ترک می‌گوید و یکپارچه و فارغ البال به تحولات جدید جامعه می‌پیوندد. از کنار پدیده‌ای با این کیفیات نمی‌توان بی‌اعتنا گذشت. این آئینه‌ابزاری است بس ارزشمند که پی بردن به رازهایش ما را توانا می‌سازد تا به زیر و بمهای تحولاتِ دورانهای اجتماع بشری دست یابیم و اسرار پیشرفته‌ها و عقب‌ماندگی آنها را کشف کنیم. طبیعتاً بهره‌گیری از چنین ابزار قدرتمندی که در بافتِ خود پیچیدگیهای بسیاری پنهان کرده است کار چندان ساده‌ای نیست. قرن‌ها تلاش زبان‌شناسان و دیگر دانشمندان، گو اینکه به نتایج ارزشمندی رسیده اما هنوز نتوانسته است بیشتر پیچ و خمهای قواعد تحول زبان را بر ما روشن کند.

هنگامی که در مقایسه دو زبان متوجه می‌شویم که در زبان «الف» تعداد واژگان نظامی و جنگی ۵۰ درصد بیشتر از واژگان نظامی زبان «ب» است یا ملاحظه می‌کنیم که درصد قابل ملاحظه‌ای از واژگان زبان فلان ملت را لغات ادبی یا سیاسی یا اساطیری یا مذهبی یا علمی تشکیل می‌دهد، دریچه روشنی در تاریکیهای زبان می‌گشاییم که می‌تواند راهنمای ما در شناختِ تاروپودِ فرهنگی-اجتماعی و آداب زندگیِ ملت صاحب آن زبان شود و آن‌گاه در روابطمان با آن ملت خواهیم توانست از موضعی آگاهانه برخورد کنیم.

برای روشن شدن مطلب، بد نیست مثال ساده‌ای بزنیم. هنگام مقایسهٔ زبان فارسی با زبانهای نظیر انگلیسی و فرانسه و روسی، متوجه می‌شویم که زبان فارسی از يك دستگاه صفت ساز قوی برخوردار است که به صفت در زبان فارسی مقام ویژه‌ای داده است. همین بررسی قیاسی نشان می‌دهد که زبان فارسی از نظر اسم سازی (در مقایسه با زبانهای مذکور) زبان فقیری است. مفهوم نتیجه‌گیری چنین مقایسه‌ای چیست؟ پیش از پاسخگویی به این پرسش، به نکته مهمی باید اشاره کرد. از دیدگاه زبان‌شناسی، در ساختمان هر زبان اسم نقش خشت یا مصالح اصلی را بر عهده دارد. همهٔ زبانها دارای تعدادی اسم پایه هستند. از نظر کمی تعداد اسم پایه در زبانهای گوناگون بسیار به هم نزدیک است و معمولاً از طبیعت یا زندگی طبیعی انسان مایه می‌گیرد. اسمهای نظیر آب و باد و کوه و دشت و درخت و جنگل... در همهٔ زبانها وجود دارد و از این دیدگاه هیچ زبانی بر زبان دیگر برتری چشمگیر ندارد (برخی تفاوتهای جزئی هست که عموماً از طبیعت محیط زیست زبانها ناشی می‌شود؛ مثلاً در سرزمینی به دلیل وجود پانزده نوع سوسمار متفاوت پانزده اسم برای آنها دارند و در کشور دیگر به دلیل نبودن این گوناگونی، همگی را سوسمار می‌نامند).

بنابراین در همهٔ زبانها اسمهای پایه با تفاوتی جزئی باهم برابرند یا زمانی باهم برابر بوده‌اند. حال باید دید که چه اتفاقی افتاده است که امروزه تعداد اسم در يك زبان دهها بار بیشتر از زبان دیگر شده است؟ اگر از زبانی نظیر انگلیسی اسمهای پایه (کوه، آب، درخت...) را حذف کنیم، خواهیم دید که آنچه می‌ماند عموماً اسمهایی است شامل اشیای ساخته شده به دست انسانهای دورانهای گوناگون. به بیان دیگر اسمهای اضافی غالباً اسمهای «طبیعی» نیست. اینها اسمهایی است که به اشیای مصنوع داده شده است. نتیجه اینکه وجود اسم فراوان در يك زبان و کمبود همان نوع اسمها در زبان دیگر این واقعیت را می‌رساند که مردم زبان «پُر اسم» در روند تکاملی رشد اجتماعی خود بیشتر به دنبال سازندگی و تولید و اختراع و در نتیجه علم و صنعت بوده‌اند تا مردم زبان «کم اسم».

شاید بتوان تفاوت میان زبان کم اسم و زبان پُر اسم را به تفاوتی تشبیه کرد که میان يك خانهٔ حصیری و يك آپارتمان مدرن و بهداشتی وجود دارد. از آنجا که انواع مصالح مصرف شده در يك خانهٔ حصیری در مجموع شاید از تعداد انگشتان دست بیشتر نباشد نیازی هم نیست که حصیرنشینان اسمهای متعدد ابداع کنند، در حالی که در آپارتمان مورد مثال از مصالح و وسایل و دستگاهها و تجهیزات فراوانی استفاده شده که هر کدام برای خود اسم ویژه‌ای دارند.

گو اینکه زبان فارسی از زبانهای کم اسم است، اما تشبیه فوق در مورد آن غیر منصفانه

است. اگر زبان فارسی در اسم سازی ضعیفتر از برخی زبانهاست در پاره ای از بخشهای دیگر در شمار زبانهای قدرتمند جهان است. یکی از این بخشها، بخش صفت ساز زبان فارسی است.

برای مثال، فرض کنید که روزی سیّاره اورانوس نزد ایرانیان، مظهر زیبایی یا قدرت شناخته شود. بی شک چندی نخواهد گذشت که محصولات تازه و پرمصرفی نظیر اورانوس و ش، اورانوس سا، اورانوس فام، اورانوس سان، اورانوس آسا و اورانوس وار... به بازار زبان فارسی سرازیر شوند و خودنمایی کنند. مثال دیگر اینکه اگر به آخر هر اسم پسوند «ی» بیفزاییم، فوراً يك صفت ساخته و آماده به دست می آوریم که گاهی با چند معنی به کار می رود: خاك + ی ← خاکی

۱- آلوده به خاك (شلوارت خاکی شده است)

۲- رنگ (کت و شلوار خاکی)

۳- آسفالت نشده (جاده خاکی)

۴- افتاده، بی نخوت (آدم خاکی)

۵- خاك كش (كامیون خاکی)...

باید اعتراف کرد که چنین قدرت بی نظیری را در کمتر زبانی می توان یافت. با این همه اشتباه بزرگی خواهد بود که دستگاه صفت ساز زبان فارسی و دستگاه اسم ساز زبانی نظیر انگلیسی را در کفه های يك ترازو بگذاریم و سعی کنیم تا با ایجاد توازن کاذب، ضعف دستگاه اسم ساز زبان فارسی را کتمان کنیم، و اشتباه بزرگتر اینکه ضعف دستگاه اسم ساز زبان فارسی را جبر محتوم تلقی کنیم و دست روی دست بگذاریم و تأسف بخوریم. باید اذعان داشت که همین دستگاه اسم ساز نیم زنگ زده زبان فارسی روزگاران درازی کاملاً فعال بوده و هزاران واژه رسا و خوش آوا و دقیق به زبان فارسی تحویل داده است. همان گونه که بخشهای گوناگون این تحقیق نشان می دهند، اگر از روشهای علمی بهره بگیریم و قوانین طبیعی زبان را رعایت کنیم و از غرورهای ملی و قومی و حُب و بُغض به این زبان و آن زبان جداً بپرهیزیم زنگ زدایی از دستگاه اسم ساز زبان فارسی و فعال کردن دوباره آن با همه دشواری کاملاً امکان پذیر است.

دشواری اصلی زنگ زدایی این دستگاه در این واقعیت علمی متبلور می شود که کیمیای زنگ زدا در دست يك شخص یا يك گروه یا يك دولت خاص نیست که مثلاً دولت پول و امکانات بدهد و چند تن عاشق و شیفته زبان فارسی بنشینند و پیاپی اسم بسازند و مشکل زبان فارسی را حل کنند. گو اینکه در چنین موارد پراهمیت و حسّاس حمایتهای مالی و معنوی

مسئولان سیاسی و فرهنگی جامعه از متخصصان و پژوهشگران شرط لازم و اصلی موفقیت است، اما به نظر ما گره مشکل فوق نه می تواند با تصویب نامه ها و قطعنامه ها گشوده شود و نه حتی در نشستهای علمی در بخشهای ایران شناسی دانشگاههای آکسفورد و سوربن و هاروارد و مسکو. در حقیقت کیمیای این زنگ زدایی را باید در سینه های گرم صاحبان اصلی زبان، یعنی روستانشینان و شهرنشینان ایران و افغانستان و تاجیکستان جستجو کرد که هزاران سال چون چشمه ای جوشیده است و هنوز هم می جوشد. به نظر ما هیچ اهرم دیگری (سیاسی، علمی، مالی) نخواهد توانست به تنهایی و بدون توجه به عامل مذکور به نتیجه علمی و سازنده ای برسد.



این تحقیق در سال ۱۹۸۱ آغاز شد و در مسیر خود با مشکلات گوناگونی روبرو شد. عمده ترین مشکل ما در پیش بردن کار تحقیق کمبود منابع بود. در مقایسه با زبانهای دیگر، متأسفانه تاکنون کارهای مهمی در بخش واژگان زبان فارسی انجام نشده است که بتواند منبع معتبری برای تحقیق در این زمینه باشد. فقدان منابع از همان آغاز ما را واداشت که خود شخصاً منابع لازم را تهیه کنیم. بدین ترتیب یک سال بعد کار تهیه فرهنگ زانسورا آغاز کردیم (این فرهنگ را مرکز نشر دانشگاهی به زودی منتشر می کند). گو اینکه فرهنگ زانسو در زبان فارسی نوآوری نیست و زبان شناس بزرگ فارسی، اسدی طوسی، چنین فرهنگی را قرنهای پیش تألیف کرده، اما از آنجا که زبان مدام در حال تغییر است، آن منبع چند صد ساله به کار چنین تحقیقی که هدفش بررسی مشتقات پسوندی در زبان فارسی امروز است نمی آید. فرهنگ زانسو با بیش از ۷۰ هزار واژه فارسی منبع مناسبی برای این تحقیق به شمار می رود (مراجعه شود به مقدمه فرهنگ زانسو). پس از آماده شدن فرهنگ زانسو مرحله بعدی که کار خود تحقیق حاضر بود آغاز گردید. مشکلات کار در این تحقیق عبارت بودند از:

۱. تعریف پسوند. تعریف پسوند شاید عمده ترین دشواری در آغاز کار تحقیق بود، زیرا بدون در دست داشتن یک تعریف دقیق و رسا نمی شد مرزهای دقیق کار را تعیین کرد. همان گونه که در بخش مربوط به تعریف پسوند در این تحقیق مفصلاً توضیح داده ایم، تعریفی که ما از پسوند به دست داده ایم با تعریفهای سنتی تفاوتهای بسیار دارد. این تعریف به خودی خود هزاران مشتق تازه و دهها ساختار تازه را وارد این تحقیق کرد و حجم کار را که خود همیشه مشکلی مهم در کار تحقیق است، دوچندان نمود. ارائه کردن پسوندها در سه فصل مجزا نتیجه مستقیم این تعریف است.

۲. گنگ بودن مشتقات در سطح همزمانی. در سراسر این تحقیق تلاش شد از خود-مرجعی و یا مرجع قرار دادن نظرهایی که از حدس و گمان سرچشمه می گرفت جداً خودداری شود. نتیجه این روش این بود که پس از پایان تقریباً هر بخش ما خود را در برابر تعدادی مشتق یافتیم که نمی توانستیم در هیچ کجای تحقیق جای مناسبی برای آنها پیدا کنیم و از این رو نام این قبیل مشتقات را گنگ گذاشتیم. منظور از گنگ این است که مشتق در مقیاس همزمانی دارای ساختمان و ساختار اشتقاقی روشنی نیست. مثلاً برای ما روشن نیست که کلمه «تنها» يك کلمه مستقل است یا اینکه مشتقی است از ترکیب «تن» و «ها». اگر پاسخ مثبت باشد (همان گونه که برخی چنین فکر می کنند) پس «ها» کیفیت جدیدی از خود نشان می دهد که بر ما روشن نیست (تاکنون «ها» به عنوان علامت جمع شناخته شده است نه پسوند). و از آنجایی که ما در این گروه مشتق دیگری نداریم که همین کیفیت و معنی را برساند (مثل بدنها، سرها، رأسها...) ما این مشتق را یا از تحقیق به طور کلی خارج کردیم و یا اینکه آنها را گنگ نامیدیم. همچنین آیا کلمه «دستور» ترکیبی است از دست + و-ر نظیر شرور؟ پاسخ قطعاً منفی است زیرا اگر مشتقات این گروه را بگیریم و کنار هم بگذاریم متوجه می شویم که دستور را نمی توان در میان آنها جای داد. و یا اینکه «خانم» ترکیبی است از «خان» و «م»؟ ما به هیچ وجه تلاش نکردیم که این گونه پسوندها را به هر قیمتی که شده به درون گروه وارد کنیم و به آنها کیفیاتی بدهیم که از نظر زبانی با آن گروهها مغایرت دارند. پس آنها را گنگ نام گذاردیم.

۳. دسته بندی پسوندهای پرمشتق. اگر گفته شود که بیش از نیمی از وقت تحقیق صرف سه پسوند-ی، ه-و-ك شد اغراق نیست. در میان پسوندهای بررسی شده، پسوند-ی، چه از جهت تعداد مشتقات و قابلیت مشتق سازی و چه از نظر گوناگونی گروههای اشتقاقی، از قدرتی بی مانند برخوردار است. -ی به آسانی با هر گونه کلمه ریشه (اسم، صفت، قید، مصدر فعلی، کلمات مرکب) ترکیب می شود و گروههای بیشماری می سازد که در مواردی تمایز میان آنها (گروهها) کار آسانی نیست و اسباب سردرگمی را فراهم می کند. تا آنجایی که برای ما امکانپذیر و عملی بود سعی شد تا مشتقات پسوند-ی هر چه بیشتر غریب و پالایش شوند و در گروههایی قرار بگیرند تا خواننده بتواند به آسانی اختلافات و گوناگونی کیفی آنها را دریابد. اما این کار در مواردی آسان نیست و همان گونه که گفته شد اسباب سردرگمی را فراهم می آورد. یکی از این موارد پسوند-گری است. از نظر مشتق سازی پسوند-گری هم مرکب است و هم مستقل. در مشتق «مسگری» پسوند-گری تشکیل شده است از پسوند-گر و پسوند-ی: مس+گر ← مسگری ← مسگری. اما در مشتق

منشیگری پسوند - گری مستقل و یکپارچه است و نمی توان آن را به دو پسوند - گر و - ی تفکیک کرد: منشی + گری ← منشی گری. در زبان فارسی امروز ما قادر نیستیم مشتقاتی نظیر منشیگر، یاغیگر و کنسولگر بسازیم. چنین مواردی در میان مشتقات پسوندهای - کی و - بازی نیز مشاهده می شود. برای مثال مشتق «خرک» که از کلمه خَر و پسوند - ک ترکیب شده و وسیله ای در ورزش ژیمناستیک است، از نظر ساختاری هیچ ارتباطی با مشتق «خرکی» ندارد. ما قادر نیستیم «خرکی» را به «خر + - ک + ی» تجزیه کنیم. مشتق «خرکی» از ترکیب کلمه ریشه «خر» و پسوند - کی به وجود آمده است. همچنین دو مشتق همگون «گاوبازی» (ورزشی در اسپانیا) و «گاوبازی» (کارهای خارج از قاعده و گاهی خشن) از نظر ساختمان هیچ شباهتی با هم ندارند. در مورد اول (ورزش اسپانیایی) می توانیم مشتق را به طریق زیر تجزیه کنیم: گاو + باز ← گاوباز + ی ← گاوبازی. اما در مورد دوم چنین تجزیه ای ممکن نیست و - بازی به عنوان يك پسوند تفکیک ناپذیر در اینجا ظاهر می شود. گاو + بازی ← گاوبازی (اعمال خارج از قاعده). حتی از نظر کاربرد نیز این دو مشتق در جملاتی می توانند ظاهر شوند که از نظر ساختمانی با یکدیگر تفاوت کامل دارند. مقایسه کنیم: ۱. گاوبازی کردن. ۲. گاوبازی در آوردن. در مثال ۱ گاوبازی ترکیبی است از «گاو + باز + ی» که با فعل «کردن» می آید. اما در مورد ۲ گاوبازی نمی تواند با فعل «کردن» بیاید (اگر بیاید معنی آن تغییر می کند). در مورد نخست «گاوبازی» را می توان در گروهی قرار داد که مشتقاتی نظیر «کبوتر بازی»، «ماربازی» و «قوش بازی» آمده اند، اما در مورد دوم «گاوبازی» در میان مشتقاتی نظیر «آرتیست بازی، موش مرده بازی، بچه نه بازی و...» قرار دارد.

در سراسر تحقیق تلاش شده است این گونه تمایزات با مثالهای گوناگون ارائه شوند تا خواننده دچار سردرگمی نگردد.

در بررسی هر گروه و هر پسوند تلاش شده است تا مشتقات مربوط در گروههایی گرد آیند که از نظر ساختمانی، دستوری و معنایی با یکدیگر ارتباط آشکار داشته باشند. برای مثال پسوند «-یت» که سنتاً با ریشه های کلمات عربی می آید به چهار بخش مختلف تقسیم شده است. در بخش اول مشتقاتی آمده اند که با ریشه لغات عربی ساخته شده اند: محدود ← محدودیت، حساس ← حساسیت، تابع ← تابعیت. با اینکه -یت به طور عموم با ریشه لغات عربی می آید، اما در فارسی امروز مشتقاتی دیده می شوند که ریشه آنها از میان واژگان زبان فارسی برگزیده شده اند: خوب ← خوبیت، خر ← خریت، من ← منیت، دو ← دویت. با اینکه تعداد مشتقات این بخش بسیار محدود است، اما به دلیل ویژگی ساختاری به صورت مستقل بررسی شده اند. در بخش سوم مشتقاتی آمده اند که به اسم موجود وصل می شوند و

رفتار انسانی را توصیف می‌کنند (برخلاف گروه اول که اسم معنی می‌سازند): آدم ← آدمیت، بشر ← بشریت، خر ← خریت. و گروه چهارم سه مشتق را در بر می‌گیرد که در مقایسه با عملکرد عمومی پسوند و گروه‌های مشتقی بررسی شده ساختار منظمی ندارد: اشراف ← اشرافیت، شهر ← شهریت، ظرف ← ظرفیت.

بررسی هر پسوند با معرفی کیفیات گوناگون پسوند مربوطه آغاز شده و در جریان بررسی هر پسوند، هر کجا که لازم بوده توضیحاتی داده شده تا بتواند خواننده را در دنبال کردن ساختار و تحولات مشتق یاری کند. این بدان معنی نیست که برای تمام موارد توضیحات اضافی داده شده یا اینکه همه توضیحات لازم ذکر شده و حتی اینکه توضیحات ارائه شده کامل و بدون نقص می‌باشند. اگر در موردی پاسخ روشنی برای مشکل پیدا نشده است، تنها به ذکر مشکل اکتفا شده و تلاش نشده است به هر قیمت توجیه و توضیحی آورده شود. برای مثال از نظر ما رابطه معنایی میان ظرف و ظرفیت رابطه روشنی نیست. در نتیجه به ذکر جمله زیر اکتفا کرده‌ایم (توجه: رابطه معنایی «ظرف» و «ظرفیت» روشن نیست).

مسئله دیگر پسوندهایی است که غالباً به زبان گفتاری تعلق دارند و در فرهنگها و نوشته‌ها ردپایی از آنها دیده نمی‌شود. گردآوری مشتقات این نوع پسوندها کاری بس دشوار و قطعاً ناکامل بوده است که امید است در آینده به کمک دوستداران زبان فارسی تکمیل شود. در این گروه می‌توان از دو پسوند «-کی» و «-و» نام برد که مشتقات فراوانی نظیر کجکی، چپکی، زورکی، زورزورکی، هول‌هولکی، نشستکی، ...، چاقالو، خپلو، قهر و، هاف‌هافو، و... در زبان گفتاری دارند که در کمتر منبعی ضبط شده است. شمارش این نوع مشتقات و بسیاری از مشتقات دیگر کار بسیار دشواری است و ما به هیچ وجه اعتقاد نداریم که شماره‌های درج شده در بالای هر پسوند برابر با واقعیت باشد. اما تصور می‌کنیم که این شمارشها که عموماً بر پایه واژگان فرهنگ زانسو انجام شده بتواند درصد قابل قبولی از تعداد مشتقات پسوندی به‌دست بدهد.

با اینکه این پژوهش با اقبال گروهی از استادان ارجمند و زبان‌شناسان نام‌آور زبان فارسی که بنده سمت شاگردی ایشان را دارم روبرو شد و به‌ویژه اینکه با اقبال مسئولان محترم و دانشمند مرکز نشر دانشگاهی که در جوامع علمی از آن به‌درستی به‌عنوان معتبرترین مؤسسه انتشاراتی علمی ایران یاد می‌شود روبرو گردید و نیز با اینکه در سال ۱۳۸۷ از سوی بنیاد فرهنگی محوی به‌عنوان بهترین تحقیق ایران‌شناسی سال برگزیده شد، باید با تواضع تمام اعتراف کنم که این تحقیق از بسیاری جهات قابل گسترش و بهبود است. و اگر محدودیت‌های دست و پاگیر زندگی ناگزیر مان نمی‌کرد که میوه را نارس از شاخه بچینیم شاید

به نتایج قابل استفاده تری می‌رسیدیم.

اگرچه کلیهٔ نقصها و کمبودهای این پژوهش مستقیماً و تماماً از آن شخص محقق است، اما دور از راه و رسم تحقیق است که دستاوردهای آن را نیز از آن خود بدانیم و از اساتید دانشمند و سروران گرامی و دوستان ارجمندی که در مراحل گوناگون این تحقیق با بزرگواری تمام ما را راهنمایی و یاری دادند یاد نکنیم. امید است که یادآوری نام گرانقدرشان که قطعاً یگانه زینت و اعتبار این دفتر است بتواند قدرشناسی بی حساب و ابدی ما را نسبت به ایشان ثابت کند و ذره‌ای از دین عظیم ما را ادا نماید.

آقا و خانم پوروالی، پرفسور هانری دوفوشه کور، زنده نام دکتر غلامحسین ساعدی، پرفسور ژان مری شوالیه، آقای علی صلحجو، آقا و خانم ضرغام، آقای دکتر قوام نژاد، خانم مرجان کشانی، پرفسور ژیلبر لازار، آقای دکتر هرمز میلانیان، آقا و خانم نظر، خانم راضیه نورایی و آقای شهرام هدایتی.

در پایان باید صادقانه اعتراف کرد که گوهر اصلی این پژوهش را باید در فداکاریهای فوق بشری، یاریها و تشویقهای بی پایان و ابتکارات دور از تصور همسر دانش پرورم خانم مهندس هنگامهٔ کشانی (هدایت) جستجو کرد. قدردانی و سپاس از این دریای بزرگواری مهمی است که نه در مرزهای تنگ قلم، بلکه در دنیای بیکران دلبنده‌گی ممکن است و بس. خسرو کشانی

پیش درآمد

۱. تعریف پسوند

برای تحقیق در مبحث مهم و حساس پسوند و پسوندگذاری در زبان فارسی، شرط مقدم و اساسی آن است که کیفیات و ویژگیهای پهلوند را از پیش شناخت و حدود آن را از مرزهای دیگر اجزا و عناصر زبان به روشنی تمیز داد. بدین منظور می بایست تعریف دقیق و روشنی از پسوند در دست داشت تا با معیار قرار دادن آن از انحراف دوری جست و پسوند را از غیر پسوند و مشتق پسوندی را از مشتق غیر پسوندی باز شناخت.

منابع دستوری، زبان شناسی و همچنین فرهنگی گوناگون فارسی و خارجی هر کدام تعریف خاصی از پسوند داده اند که با تفاوتی جزئی، عموماً پهلوند را از یک دریچه و دیدگاه نگریسته و حد و مرز و ویژگیهای مشابهی برای آن قایل شده اند. برای آگاهی از این تعریفها، که ما آن را از این پس تعریف سنتی می نامیم، برخی از آنها را مرور می کنیم:

«مقصود از پسوند حروف مفرد و مرکب است که به آخر کلمات افزوده گردد و در معنی آنها تصرف کند» (دستور زبان فارسی، پنج استاد).

«پسوند عبارت از ادوات مفرد و مرکبی هستند که به آخر کلمات افزوده گردد و در معنی آنها تصرف کند» (دستور نامه، دکتر محمد جواد مشکور).

«پسوند قسمت مؤخر کلمه است که جزو ریشه نباشد» (فرهنگ فارسی، دکتر محمد معین).

«پسوند عبارت از حروفی است که در آخر بعضی کلمات افزوده می شود و در معنی آنها تصرف می کند» (فرهنگ عمید).

«پسوند عنصری است که در آخر یک کلمه و یا یک ریشه می نشیند و شکل و معنی آن را تغییر می دهد» (لاروس، فرهنگ فرانسه امروز).

«پسوند عنصر بدون معنایی است که به آخر يك کلمه اولیه افزوده می شود و در معنی آن تصرف می کند» (دستور زبان آکادمی فرانسه).

با در نظر گرفتن خطوط اصلی تعریفهای فوق و با جمع بندی نکته های اساسی و مهم آنها می توان به تعریف کلی زیر دست یافت:

پسوند عبارت از يك عنصر زبانی غیر مستقل (عاری از معنی) است که به آخر برخی کلمات، که ریشه نام دارند، متصل می شود و در معنی و شکل آنها تصرف می کند. به بیانی دیگر، از دیدگاه تعریف سنتی، پسوند دارای چهار ویژگی زیر می باشد:

۱. يك عنصر غیر مستقل (عاری از معنی) است.
۲. به آخر يك کلمه، که ریشه نام دارد، وصل می شود.
۳. در معنی ریشه تصرف می کند.

۴. شکل و یا حالت دستوری ریشه را تغییر می دهد.

گو اینکه تعریف سنتی بر برخی از کیفیات مهم پسوند تأکید می کند، اما به نظر می رسد که در برخوردش با پدیده پسوند، فقط به خصوصیات ظاهری توجه کرده و به موقعیت و مقام اصلی پسوند و به نقش حساس آن در زبان به اندازه کافی اهمیت نداده است. این درست است که محل قرار گرفتن پسوند و یا دیگر گونی هایی که در ریشه ایجاد می کند، کیفیت های مهمی هستند، اما می بایست اعتراف کرد که نقش اصلی پسوند در این متجلی می شود که پسوند يك عنصر واژه ساز است. به بیانی دیگر نتیجه همه ویژگی هایی که تعریف سنتی از آنها یاد می کند این حقیقت است که پسوند عنصری اشتقاقی و وظیفه و کار اصلیش واژه سازی است. در نتیجه در هر تعریف آنچه می بایست بیش از هر مطلب دیگر مورد تأکید قرار بگیرد، رموز و قوانینی است که در کار واژه سازی پسوند وجود دارد و شناخت تفاوت هایی است که در این رهگذر میان عناصری نظیر پسوند و ریشه، مشتق پسوندی و دیگر انواع مشتقات و یا میدان لغوی پسوند و میدان لغوی ریشه وجود دارند.

برای روشن کردن این تفاوت ها و آگاهی از طرز عمل پسوندها می توان به يك بازی جابه جایی پسوند ریشه دست زد؛ بدین مفهوم که مثلا يك مشتق پسوندی نظیر نمکدان را در نظر گرفت. اگر از مشتق نمک + دان پسوند - دان را حذف کنیم، کلمه ریشه، یعنی نمک باقی می ماند. اکنون با در دست داشتن کلمه ریشه نمک می توان به آسانی به میدان لغوی ریشه دست یافت: نمکدان، نمکزار، نمک شناس، نمک باش... (منظور از میدان لغوی ریشه میدانی است که تحت نفوذ کلمه ریشه باشد و مجموع واژه های مشتق شده از این کلمه را در درون خود جای دهد).

از سوی دیگر با حذف کلمهٔ ریشهٔ نمک از مشتق نمک + دان، پسوند -دان باقی می ماند. حال با گسترش پسوند -دان می توان به میدان لغوی پسوند دست یافت: شمعدان، گلدان، علفدان، غله دان، تخمدان، سنگدان... (منظور از میدان لغوی پسوند میدانی است که تحت نفوذ پسوندی باشد و مجموع مشتقات این پسوند را در خود جای دهد). اکنون با مقایسهٔ میدان لغوی ریشه و میدان لغوی پسوند، دست کم سه نکته روشن می گردد که به نظر ما منعکس کنندهٔ کیفیات بسیار مهم پسوند می باشند که می بایست در هر تعریف پسوند در نظر گرفته شوند.

نخستین نکته ای که نظر را به خود جلب می کند این است که مرزهای میدان لغوی ریشه سخت و انعطاف ناپذیر است. در نتیجه شمار واژه های این میدان تقریباً ثابت و امکان گسترش آن بسیار کم است، در حالی که میدان لغوی پسوند از نرمش فوق العاده ای برخوردار است و يك فارسی زبان طبیعی با یاری گرفتن از پسوندی نظیر -دان می تواند رأساً دست به واژه سازی بزند و مشتقاتی نظیر ترشی دان، مریادان، جای دان و غیره بسازد که با وجود تصنعی بودنشان، برای دیگر فارسی زبانان طبیعی کاملاً مفهوم و در شرایط خاصی قابل قبول هستند.

دومین نکته را می توان در حالت دستوری دو میدان مشاهده کرد. میدان لغوی پسوند مشتقاتی را دربر می گیرد که در گروه های دستوری خاصی قرار دارند (در مثال یاد شده کلیه مشتقات پسوند -دان از نظر دستوری اسم هستند). در حالی که میدان لغوی ریشه فاقد این کیفیت مهم است [مقایسه کنیم: نمک پاش (اسم)، نمک شناس (صفت)، نمک گیر (صفت)...]. سومین و شاید آخرین نکته ای که شایان توجه است این است که پسوند قادر است مشتقاتی بسازد که در يك و یا در چند گروه معنایی خاص و دقیق قرار بگیرند. به زبانی دیگر، مشتقات پسوندی، به موازات تعلقشان به يك گروه دستوری مشخص، گروه های لغوی خاص می سازند. در مثال یاد شده، مشتقات پسوند -دان را می توان در سه گروه لغوی خاص دسته بندی کرد: الف. اسم ظرف (نمکدان، گلدان)، ب. اسم مکان سرپوشیده (غله دان، علف دان)، پ. اسم عضو بدن انسان و یا حیوان (تخمدان، سنگدان).

اکنون با در نظر گرفتن ویژگی های دستوری، معنایی و ساختمان ظاهری پسوند - که در تعریف سنتی از آن به عنوان یگانه معیار شناخت پسوند یاد شده - و با افزودن سه کیفیت فوق الذکر به تعریف سنتی، خطوط اصلی يك تعریف برای ما ترسیم می شود که پسوند را از يك سو از نظر دستوری، معنایی و ساختمان ظاهری و شکل آن معرفی می کند و از سوی دیگر، براساس عملکرد و قابلیت های واژه سازی آن. تا این مرحله از تحقیق، از مطالب فوق

چنین می توان نتیجه گرفت که در زبان، هر عنصری که دارای مجموع کیفیات بالا باشد برای ما حکم پسوند دارد.

هدف از این مقدمات بیان این واقعیت است که در زبان فارسی دهها ماده فعلی نظیر -بند، -خیز، -شناس، -گیر... وجود دارد که از نظر دستورنویسان و زبان شناسان پسوند به حساب نمی آیند، اما اگر این عناصر فعلی را با پسوندهای حقیقی نظیر -آ، -آر، -ك، -ستان... مقایسه کنیم درمی یابیم که میان این دو گروه چه از نظر قابلیت واژه سازی و چه از نظر خصوصیت میدانهای لغوی شباهت کامل برقرار است. از سوی دیگر نکته شایان توجه اینکه در میان ماده های فعلی ماده هایی یافت می شوند که در عین ایفا کردن نقش پسوند، نقش ریشه را نیز بازی می کنند. این عناصر می توانند از يك سو به آخر ریشه وصل شوند و مشتقات پسوندی بسازند و از سوی دیگر می توان از آنها به جای ریشه استفاده کرد، یعنی از نظر لغوی مستقل هستند. از این گروه می توان فروش را مثال آورد که از يك سو دارای میدان لغوی ریشه است (فروشنده، فروشگاه، فروشی...) و از سوی دیگر دارای میدان لغوی پسوند (خواربارفروش، روزنامه فروش، فرش فروش...) در زبان فارسی امکان جابه جایی و رفت و برگشت (فروش = ریشه \rightarrow فروش = پسوند) در تعدادی از ریشه های فعلی وجود دارد و این مطلب شرط و معیار بی معنی بودن و یا غیر مستقل بودن پسوند را، که در تعریف سنتی از آن به اشکال گوناگون یاد می شود، تا حدود زیادی بی اعتبار می کند.

البته باید اعتراف کرد که بیشتر پسوندها عاری از معنی و به اصطلاح غیر مستقل هستند و نمی توانند نقش ریشه را بازی کنند. این دوگانگی در ساختمان پسوند یکی از مشکلات عمده بر سر راه تعریف پسوند است. اگر ما معیار بی معنی بودن و یا غیر مستقل بودن پسوند را بپذیریم مجبور خواهیم شد صدها مشتق نظیر فرش فروش را از تحقیق خود حذف کنیم. از سوی دیگر اگر صریحاً غیر مستقل بودن پسوند را بی اعتبار اعلام کنیم خود را در برابر مشکل دیگری خواهیم یافت که عبارت است از تشخیص مشتق پسوندی از کلمه مرکب. با در نظر گرفتن بررسیهای بالا، شاید بتوان چنین استدلال کرد که در زبان فارسی می توان از بخشی از ماده های فعلی، حتی از آنهایی که از نظر لغوی مستقل هستند، به عنوان پسوند استفاده کرد، استدلالی که زیاد هم از واقعیت دور نیست. این استدلال بدان معنی است که می توان برای این گروه خاص استثنا قایل شد و شرط غیر مستقل بودن را در مورد آنها نادیده گرفت و واژه هایی نظیر فروش را پسوند شمرد. اما باز هم مشکل تعریف پسوند به طور کامل حل نمی شود، زیرا در زبان فارسی هزاران مشتق وجود دارد که به كمك واژه های مستقلی نظیر خانه ساخته شده اند (داروخانه، کارخانه، کتابخانه...). اگر واژه خانه را با

پسوندهایی نظیر -ستان و -گاه مقایسه کنیم مشاهده خواهیم کرد که چه از نظر شکل و ساختمان ظاهری، چه از نظر تغییرات دستوری و معنایی که به ریشه تحمیل می‌کنند و چه از نظر سه نکته‌ای که پیشتر بررسی شد، میان آنها شباهت‌های بسیاری وجود دارد، و حتی از نظر قدرت زایایی و مشتق‌سازی، میدان لغوی خانه با بیش از دویست و پنجاه مشتق به مراتب از میدان لغوی -ستان و -گاه قدرتمندتر است.

آخرین مشکلی که در تعریف پسوند با آن روبرو هستیم، این است که در زبان فارسی پسوندهایی وجود دارد که معنی و یا حالت دستوری ریشه را تغییر نمی‌دهند: خوکدان ← خوکدانی، دویدنی ← دویدنکی (بچه‌ها دویدنی بازی نکنید = بچه‌ها دویدنکی بازی نکنید)، و احتمالاً سرخ ← سرخ‌فام. البته باید تأکید کرد که قابلیت زایایی و میدان لغوی چنین پسوندهایی بسیار محدود است، اما با وجود این آنها جزء جدایی‌ناپذیر پسوندهای زبان فارسی می‌باشند و نمی‌توان وجود آنها را صرفاً به دلیل ضعف زایایی و یا محدودیت میدان لغوی نادیده انگاشت. چون برای آغاز تحقیق می‌بایست یک تعریف مشخص را الگو قرار دهیم تا براساس آن کار تحقیق را پیش ببریم، با در نظر گرفتن مجموع مطالبی که در بالا در مورد کیفیات پسوند و قابلیت‌های آن گفته شد ما تعریف زیر را برای پسوند فارسی پیشنهاد می‌کنیم:

× پسوند عنصر زبانی غیر مستقل (غیر قاموسی) و گاهی نیز مستقل (قاموسی) است که به آخر یک کلمه که ریشه نامیده می‌شود متصل می‌شود و غالباً در معنی و حالت دستوری آن تصرف می‌کند (و گاهی نیز هیچ تغییری در آنها به وجود نمی‌آورد) و مشتقاتی می‌سازد که معمولاً در گروه‌های دستوری و لغوی خاص دسته‌بندی می‌شوند.

تعریف فوق به ما اجازه می‌دهد تا نه فقط پسوندهای حقیقی را بررسی کنیم، بلکه به بررسی مشتقات ریشه‌های فعلی و مشتقات واژه‌های مستقل نظیر خانه نیز بپردازیم. با این حال، به منظور احتراز از سنت شکنی، بررسی پسوندهای حقیقی را از بررسی دیگر پسوندها جدا کرده‌ایم و بدین ترتیب تحقیق خود را در سه گروه جداگانه انجام داده‌ایم که هر گروه در قسمت مستقلی به ترتیب زیر ارائه شده است: پسوندهای حقیقی، پسوند واژه‌های فعلی و پسوند واژه‌های اسمی.

در پایان این تحقیق، در بخش مستقلی زیر عنوان حرکت پسوندها به تجزیه و تحلیل روابط پسوندها با یکدیگر پرداخته‌ایم و نیز پدیده‌هایی نظیر گسترش و یا تضعیف برخی پسوندها و علل آنها را بررسی کرده‌ایم.

۲. نقش پسوند

در چارچوب تعریفی که داده شد پسوند وظایف گوناگونی دارد. بسیاری از دستورنویسان و زبان‌شناسان اعتقاد دارند که مهمترین نقش پسوند در این کیفیت آشکار می‌شود که پسوند حالت دستوری ریشه را تغییر می‌دهد. در نتیجه می‌توان پسوند را عامل تغییردهنده دستوری ریشه نامید. اما این ویژگی مهم پسوند، به خودی خود قادر نیست از پیدایش گنگی معنایی در مشتق ساخته شده جلوگیری کند. برای نمونه پسوند -ش، که يك تغییردهنده حالت دستوری است، ریشه را از حالت فعلی به حالت اسمی تغییر می‌دهد: آراستن/آرای ← آرایش. اما عبارت آرایش آزاده خوب است به دو گونه متفاوت می‌تواند تعبیر شود. نخستین تعبیر از این عبارت در نظر يك فارسی‌زبان طبیعی این است که آرایشی که آزاده بر موی خود دارد خوب است. اما تعبیر دومی نیز وجود دارد که گنگی معنایی مشتق آرایش را به خوبی نشان می‌دهد. آزاده يك آرایشگر است و موهای دیگران را خوب آرایش می‌کند. مشتق خارش نیز دارای همین گنگی معنایی است و در عین حال نماینده هر دو فعل خاریدن (لازم) و خاراندن (متمدی) است. خارش پا از يك سو چنین معنی می‌دهد که پا می‌خارد و از سوی دیگر، کسی پا را می‌خاراند: دیشب خارش پا نگذاشت بخوابم (خاریدن)، خارش پا عادت بدی است (خاراندن). البته گنگی معنایی صفت مشترك وزاده همه پسوندها نیست. مثلاً هیچ يك از پسوندهای زیر گنگی معنایی ایجاد نمی‌کنند: پسوند -گین که ریشه را از اسم به صفت مبدل می‌کند (خشم ← خشمگین)، یا پسوند -آ که بر عکس عمل می‌کند (دراز ← درازا)، و یا پسوند -آر که ریشه را از حالت فعلی به حالت اسمی می‌برد (خریدن/خر ← خریدار).

باری، کیفیت تغییر دهنده حالت دستوری پسوند، با تمام اهمیت آن نمی‌بایست سبب شود تا ما از دیگر ویژگیهای پسوند غافل شویم. مثلاً پسوندهایی وجود دارند که تغییردهنده حالت دستوری نیستند اما قادرند ارزش معنایی ریشه را تغییر دهند. برای مثال پسوند تصغیر -ك و یا -چه بدون اینکه کوچکترین تغییری در حالت دستوری ریشه به وجود بیاورند، در ارزش معنایی آن تصرف می‌کنند: دختر ← دخترك، شهر ← شهرك، باغ ← باغچه، دریا ← دریاچه. برخی از پسوندها حتی نقش جزئی‌تر از این هم بازی می‌کنند. كی از این قبیل پسوندهاست: نشستنی ← نشستنی (نشستنی غذا بخورید ← نشستنی غذا بخورید). یگانه نقش پسوند -كی در این نوع مشتقات این است که درجه زبان را از زبان گفتاری به زبان عامیانه تغییر می‌دهد. زودجوشی برخی از این پسوندها دقیقاً از آنجا ناشی می‌شود که مسئله تغییر حالت دستوری در آنها از اهمیت ثانوی برخوردار است. مشتقات تازه به آسانی ساخته شده و به زبان سرازیر می‌شوند و به سهولت نیز از زبان محو می‌شوند.

بسیاری از پسوندها کیفیت پیچیده تری دارند. آنها با دارا بودن هر دو ویژگی (تغییر حالت دستوری و تغییر ارزش معنایی) به مشتقات ارزش معنایی کاملاً ویژه‌ای اعطا می‌کنند. برای روشن شدن منظور، نقش يك پسوند نظیر ـنده را با میدان لغوی نظیر شنونده، بیننده، گوینده بررسی کنیم. در مشتقات فوق، پسوند پیش از هر چیز نقش تغییر دهنده حالت دستوری را بازی می‌کند: (شنیدن/شنو ← شنونده، دیدن/بین ← بیننده، گفتن/گوی ← گوینده). مشتق ساخته شده اسم فاعل است اما با اسم فاعل معمولی تفاوت دارد، زیرا شنونده، بیننده و گوینده توصیف کننده همهٔ انسانهایی که می‌شنوند، می‌بینند و یا می‌گویند (حرف می‌زنند) نیستند، بلکه اشخاص بخصوصی را توصیف می‌کنند که برای شنیدن مطلب خاصی به سخنرانی یا جلسهٔ شعرخوانی و یا برای دیدن صحنهٔ خاصی نظیر نمایشنامه و خیمه‌شب‌بازی در محل مخصوصی گرد آمده‌اند. حتی مشتق گوینده بیش از دو مشتق قبلی از مفهوم اولیهٔ فعلی فاصله می‌گیرد و نظیر نویسنده یا فروشنده معرف يك حرفهٔ معین است (گویندهٔ رادیو، گویندهٔ تلویزیون).

به موازات این نقشها پسوند می‌تواند نقش دیگری نیز بازی کند. بدین ترتیب که با برجسته کردن یکی از معانی ثانوی فعلی، از اهمیت معنی اصلی ریشه بکاهد و معنای ثانوی را برجسته نماید. برای نمونه، هرچند معنی اول و اصلی فعل خواندن قرائت کردن است، اما مشتق خواننده (خواندن/خوان ← خواننده) برای يك فارسی زبان طبیعی به معنای آوازه‌خوان است. (جملهٔ او خواننده است برابر است با شغل او خوانندگی است و نه اینکه او قرائت می‌کند). نقش دیگر پسوند ـنده این است که می‌تواند اسم نوع بسازد تا رده‌ای از حیوانات را توصیف کند: پریدن/پر ← پرنده، خزیدن/خز ← خزنده، دریدن/در ← درنده. هر کدام از این مشتقات يك گروه بسیار ویژه از حیوانات را توصیف می‌کند و می‌توان آنها را مشتقات علمی و تخصصی نامید.

امروزه، در اثر پیشرفت علم و صنعتی شدن جامعه، زبان فارسی بیش از هر زمان دیگری نیاز به واژگان تخصصی، فنی و علمی دارد. خوشبختانه پسوند به عنوان یکی از عناصر مهم واژه‌سازی زبان فارسی، بخش مهمی از این بار سنگین را با شایستگی تمام به دوش می‌کشد و در دوران بسیار کوتاهی با خلق هزاران واژه تخصصی و علمی، از يك سو واژگان زبان فارسی را بیش از پیش غنیر ساخته و از سوی دیگر با ایجاد سد محکمی زبان فارسی را از هجوم اصطلاحات بیگانه تا حدود زیادی مصون نگاه داشته است: ـدان (فیزیکدان، ریاضیدان)، ـسان (گر به سان، صدف سان)، ـنگاری (پرتونگاری، زلزله‌نگاری)، ـشناسی (هواشناسی، جامعه‌شناسی)، ـیاب (طول یاب، عمق یاب)، ـسنج (ارتفاع سنج، سرعت سنج)...

تولید زنجیره‌ای واژه‌های علمی و تخصصی توسط پسوند، يك بار دیگر این اصل را ثابت می‌کند که اصلترین و حساسترین نقش پسوند، ساختن واژه‌های نو است.

۳. دستگاه پسوندی

گو اینکه هر پسوند میدان لغوی خاص خود دارد و در ظاهر منفرداً و مستقلاً عمل می‌کند، اما در حقیقت هر پسوند درون دستگاهی عمل می‌کند که کلیه پسوندهای زبان را در خود جای داده است. بر این دستگاه نظمی حاکم است و در این نظام هر پسوند نسبت به قابلیت‌های خود (زیایی، دستوری، لغوی، معنایی...) مکان و موقعیت خاصی دارد و از این پایگاه با پسوندهای دیگر ارتباط برقرار می‌کند. بررسی این روابط و مقایسه میدانهای لغوی پسوندها وسیله مؤثری است در آشکار کردن قابلیت‌ها و نقاط ضعف هر پسوند در ارتباط با پسوندهای دیگر و روش مفیدی است در شناخت و تعیین موقعیت هر پسوند در کل نظام پسوندی زبان فارسی.

دستگاه پسوندی مانند دیگر دستگاههای زبان دارای این ویژگی است که در حرکت دایم می‌باشد. این حرکتها (گسترش، فروکش، دگرگونیهای معنایی، تغییر عملکرد، دگرگونی در مرزهای میدانهای پسوندی...) مانند حرکت‌های هر پدیده زنده دیگر می‌بایست تابع قوانین و قواعد ویژه‌ای باشند که نظم حرکتها را سبب می‌شوند. بررسی این قوانین و قواعد یکی از اهداف مهم این پژوهش را تشکیل می‌دهد و ما در بخش آخر این کتاب مفصلاً به آن پرداخته‌ایم، و در اینجا فقط خطوط اصلی آن را به اختصار یادآوری می‌کنیم تا در صورت برخورد با آنها حداقل شناخت لازم را داشته باشیم.

از آنجایی که زبان پدیده‌ای اجتماعی است، هر دگرگونی در آن می‌بایست با تحولات اجتماعی رابطه مستقیم داشته باشد. پس از هر دگرگونی اجتماعی (سیاسی، اقتصادی، صنعتی، فرهنگی...) زبان نیز به سهم خود، هر چند نامحسوس، به تلاش می‌افتد تا خود را با شرایط و اوضاع و احوال تازه وفق دهد. پسوند و پسوندگذاری، که در زبان فارسی یکی از عناصر مهم واژه‌سازی است، از این قاعده کلی مستثنا نیست و به لطف نرمشی که این عنصر زبانی از آن برخوردار است، بدون وقفه دگرگونیهای اجتماعی را دنبال و خود را با آن سازگار می‌کند. پسوندهایی به تدریج از دستگاه پسوندی زبان حذف می‌شوند (ـشن ← گلشن، ـآل ← پیغال)؛ پسوندهای دیگری ظهور می‌کنند و یا دست به فعالیت مجدد می‌زنند. میدان لغوی برخی پسوندها نسبت به میدان لغوی پسوندهای دیگر و در رابطه با نیازهای زبان شکلی تازه می‌گیرد (ـنده / ـآن ← سوزنده / سوزان)؛ پسوندهایی که به یکدیگر نزدیک بوده‌اند

از یکدیگر فاصله می گیرند و میدانهای لغوی تازه ای با مشخصات خاص برای خود به وجود می آورند (-گری/-گرایی، مانند وحشی گری، لوطی گری، منشی گری، کنسول گری و ملی گرایی و چپ گرایی).

این نظم در يك توازن دایمی قرار دارد و هر پسوندد در آن دارای قدرت گسترش محدودی است. نیازهای اجتماعی، مرزهای میدانهای لغوی، معنایی و دستوری را درهم می شکنند. توازن حاکم به هم می ریزد. توازن جدیدی به وجود می آید و روابط نوینی میان پسوندها برقرار می شود. برای نمونه، پسوندد-باشی که يك پسوندد ترکی است بیش از دو قرن با قدرت تمام در زبان فارسی یکه تازی کرد (حکیم باشی، فراش باشی). اما از آغاز قرن حاضر، تحت تأثیر دگرگونیهای اجتماعی-سیاسی و تغییر بنیادهای مملکتی، این پسوندد دستخوش چنان «پاکسازی» گسترده ای شد که امروزه در دستگاه پسونددی زبان فارسی جایی ندارد. همان گونه که پیشتر نیز ذکر شد، بررسی حرکت در دستگاه پسونددی زبان فارسی در آخرین بخش این تحقیق انجام شده است و در نتیجه دنباله این بحث را به بخش آخر موکول می کنیم.

۴. دوره مورد تحقیق

تعیین مرزهای «زبان فارسی امروز» از لحاظ زمانی مسئله پیچیده و گسترده ای است که نیاز به در نظر گرفتن عوامل تاریخی و زبانی گوناگون دارد. اما معتبرترین معیار را می بایست در ارتباط مستقیمی که میان پدیده های تاریخی از يك سو و تحولات يك زبان از سوی دیگر وجود دارد جستجو کرد. امروزه با بررسی و تجزیه و تحلیل این روابط است که دوره های گوناگون زبانی را از یکدیگر باز می شناسند و مرزهای زمانی هر دوره را ترسیم می کنند. البته باید متذکر شد که گواینه که میان پدیده های اجتماعی و تحولات يك زبان ارتباط مستقیم وجود دارد، اما این بدان معنی نیست که تحولات اجتماعی بر زبانها تأثیرات آنی و فوری می گذارند. برای آشکار شدن آثار این دگرگونیها در زبان، گاهی نیاز به سالها وقت می باشد. اما آنچه در این مقطع می بایست توجه ما را جلب کند این موضوع است که زبان به دگرگونیهای اجتماعی بی اعتنا نیست. دگرگونیهای عمیق جامعه ایرانی در نیمه نخست قرن چهاردهم از این قاعده کلی مستثنا نبوده و بر زبان فارسی بی تأثیر نبوده اند.

همزمانی دگرگونیهای سیاسی این دوره (سقوط سلسله قاجار و به قدرت رسیدن سلسله پهلوی) با ورود آثار تحولات صنعتی غرب به ایران و پیدایش صنایع جدید، نظیر برق، تلگراف، اتومبیل، راه آهن، و تلفن، روابط اجتماعی را در ایران به هم ریخت و اسباب تغییرات

عمده‌ای در نظام آموزشی، اداری، ارتش، و شهرسازی فراهم آورد. هر کدام از این تغییرات در محدوده نفوذ خود تأثیرات پر اهمیتی از نظر زبان‌شناسی به جای گذاشت. واژگان سیاسی، اقتصادی، اداری، نظامی، و فنی تازه‌ای در زبان پیدا شد و با رشد سریع خود زبان عمومی را متحول کرد. از این رو با استناد به مطالب فوق، به نظر ما همزمان دانستن دوره «فارسی امروز» با دوره‌ای که با آغاز سلسله پهلوی شروع می‌شود چندان دور از واقعیت نیست. در نتیجه، از دیدگاه این تحقیق، «فارسی امروز» به فارسی اطلاق می‌شود که از آغاز قرن چهاردهم هجری شمسی تا به امروز در درون مرزهای ایران رایج و زبان رسمی کشور ایران بوده است.

۵. منابع تحقیق

ما در مسیر انجام این تحقیق به منابع فرهنگی، دستوری و زبان‌شناسی گوناگونی رجوع کردیم و از بسیاری از آنها به درجات گوناگون بهره گرفتیم (به کتابنامه مراجعه شود). اما باید اعتراف کرد که مبحث پسوند در زبان فارسی، در مقایسه با دیگر مباحث زبان‌شناسی، به ندرت نظر زبان‌شناسان را به خود معطوف داشته است. در نتیجه، تا آنجا که به زبان فارسی مربوط می‌شود، تحقیقات بسیار کمی در مبحث پسوند انجام گرفته است. دلیل این نتیجه‌گیری این واقعیت است که مادر طی هفت سال تحقیق بدون وقفه خود در مبحث پسوند، به استثنای چند بررسی کوتاه در باب برخی پسوندها، فقط به یک تحقیق ویژه در زبان فارسی برخوردیم. این تحقیق (پسوندها و پیشوندهای زبان فارسی) که اثر آقای سیدمحمد صمصامی می‌باشد، به بررسی و توصیف کلی وندهای فارسی (پسوندها، میانوندها و پیشوندها) پرداخته و در آن تقریباً همه پسوندها درج شده است. گو اینکه میان روش ایشان در بررسی پسوند و روش این تحقیق تفاوت‌های بسیاری وجود دارد، اما زحمات ایشان در تدوین این اثر، شایسته تحسین بسیار است.

اثر دیگری که در جریان این تحقیق با آن آشنا شدیم، تحقیقی است در باب مشتقات پسوندی در زبان فرانسه مدرن، اثر ژان دیوا. در این تحقیق تحلیلی، نویسنده با بهره‌گیری از منابع وسیع و غنی نظیر تحقیقات پیشین در مبحث پسوند در زبان فرانسه، فرهنگ‌های دوره‌های گوناگون و بخصوص فرهنگ فرانسه زانسو، دست به تجزیه و تحلیل وسیعی در نظام پسوندی فرانسه زده و دگرگونیها و حرکت‌های پسوندها را با دقتی تحسین‌آمیز مطالعه کرده است.

۶. منابع لغوی

هر پژوهشگر، برای تحقیق در هر مبحثی، نیاز به ابزار، مصالح و منابعی دارد که بدون آنها پیشبرد کار تحقیق تقریباً غیرممکن است. تحقیق در مبحث پسوند نیز از این قاعده کلی مستثنا نیست. از آغاز کار بر ما روشن بود که برای شروع تجزیه و تحلیل هر پسوند، نخستین شرط، در اختیار داشتن فهرست کامل مشتقات آن پسوند است تا با مقایسه و مقابله هر چه بیشتر مشتقات بتوانیم آنها را براساس کیفیات و خصوصیات مشترك و یا نزديك و مشابه، در گروه‌های مشخص دسته‌بندی کنیم. عدم حضور چند مشتق در يك فهرست می‌تواند سبب نتیجه‌گیری‌های نامطلوب و گمراه‌کننده شود. براساس شواهد موجود، بهترین و شاید یگانه ابزاری که قادر است همه مشتقات پسوندی را در اختیار ما بگذارد، فرهنگ فارسی زانسو است که کلمات در آن براساس حروف آخر مرتب شده باشند. به دلیل نبودن چنین فرهنگی در زبان فارسی امروز، ما خود رأساً به تهیه آن اقدام کردیم و پس از سالها تلاش فرهنگ فارسی زانسو را آماده نمودیم که نزدیک هفتاد و پنج هزار واژه زبان فارسی را در خود جای داده است.* برای تهیه چنین فرهنگی نیاز به يك منبع لغوی بزرگ، یعنی يك فرهنگ فارسی بزرگ بود که هم دارای چنین ظرفیتی باشد و هم منعکس‌کننده واژگان زبان فارسی امروز باشد. بدین منظور ما فرهنگ فارسی مرحوم استاد دکتر محمد معین (حدود هفتاد هزار لغت) را به عنوان منبع اصلی لغات فرهنگ فارسی زانسو برگزیدیم و به این رقم حدود پنج هزار واژه جدید و یا واژه‌هایی از زبان گفتاری افزودیم که در فرهنگ فارسی معین ذکر نشده‌اند.

* فرهنگ مذکور را مرکز نشر دانشگاهی به زودی منتشر خواهد کرد. کلمه «زانسو» در اینجا به معنای «از آن سو» است و منظور این است که نظم الفبایی مدخلها در این فرهنگ، برخلاف فرهنگهای متعارف، از حروف آخر مدخل آغاز می‌شود.

تشریح پسوندها و پسوندواره‌ها

۱. پسوندهای اصلی یا حقیقی

در نخستین قسمت این بخش ما به تجزیه و تحلیل پنجاه و شش پسوند حقیقی می‌پردازیم که در زبان فارسی امروز عموماً زنده توصیف می‌شوند. هر پسوند برحسب ویژگیها و کیفیات گوناگون مشتقات پسوندی، دارای يك یا چند ساختار مستقل می‌باشد که به ترتیب با اعداد رومی درجه‌بندی شده‌اند (IV, III, II, I). هر ساختار می‌تواند يك یا چند دسته را دربرگیرد که در کیفیات اساسی باهم مشترك هستند اما تفاوت‌هایی جزئی آنها را ازهم متمایز می‌کند. این دسته‌ها با اعداد معمولی درجه‌بندی شده‌اند (۱، ۲، ۳، ۴). ویژگیهای کلی، سبك‌زبانی (درجه‌زبانی) و حالت دستوری هر ساختار در آغاز و یا در پایان تجزیه و تحلیل همان ساختار ذکر شده است. تجزیه و تحلیل هر ساختار با ارائه مثال یا مثالهایی همراه است که اغلب از فرهنگ فارسی زانسو گرفته شده است. تحلیل هر مثال به شکل زیر انجام می‌گیرد:

دختر ← دخترک

در مثال فوق دختر ریشه است. مثالها در تمام موارد، به استثنای موارد تصریح شده، نمونه‌های دیگری هم دارند. به دنبال کلمه ریشه علامت ← (فلش) آمده است که ساخته شدن مشتق پسوندی را اعلام می‌کند. در قسمت دوم و بلافاصله پس از علامت ←، مشتق ساخته شده نوشته می‌شود: دخترک. اگر ریشه، کلمه‌ای مرکب و یا چند جزئی باشد، هر جزء از جزء دیگر با علامت + (بعلاوه) جدا می‌شود. آنگاه کل کلمه به کمک علامت پُرانتز از پسوند، که دارای خط تیره است، جدا می‌شود:

باد + باد ← (باد باد)ک، باد + کردن/کن ← (باد کن)ک.

اگر ریشه بن مضارع (ماده I) یا بن ماضی (ماده II) باشد، آن را با استفاده از علامت / (خط مایل) از مصدر جدا می‌سازیم:

دیدن/بین ← بینا

عددی که در زیر پسوندها نوشته شده است تعداد مشتقات آن پسوند در فرهنگ فارسی زانسو است. در آغاز تجزیه و تحلیل هر ساختار، (در صورت داشتن اطمینان) سبک زبانی، زنده بودن، زیابودن و یا زودجوش بودن آن ساختار را خاطر نشان کرده‌ایم. غالباً در میان تجزیه و تحلیلها به تذکراتی برمی‌خوریم که هدف آنها در اختیار گذاشتن اطلاعات بیشتر درباره برخی از خصوصیات ساختار مورد بررسی است. پسوندها به ترتیب تعداد مشتقات آمده‌اند.

* * *

سپوندها

ی (-i)

شمار مشتقات: بسیار

با در نظر گرفتن شمار ساختارها، تعداد مشتقات و انواع گوناگون سبکهای زبانی ساختارهای پسوند-ی شاید بتوان ادعا کرد که ما در واقع نه در برابر یک پسوند مشخص، بلکه در مقابل چندین پسوند همگون قرار داریم.

پسوند-ی بیش از سی ساختار مشخص دارد. این ساختارها بیان‌کننده حالات دستوری گوناگون (اسمی، صفتی، قیدی) و نیز معرف تعداد زیادی سبک زبانی نظیر گفتاری، عامیانه، ادبی، اداری، منطقه‌ای و غیره است. -ی قابلیت آن را دارد که به انواع گوناگون ریشه (اسم، صفت، قید، ماده فعلی، عدد، مصدر، کلمه مرکب، کلمه مکرر و حتی عبارتهای دستوری) وصل شود. اما با وجود همه قابلیتها و عملکردهای فوق، زبان‌شناسی سنتی از پسوند-ی به عنوان یک پسوند تنها یاد می‌کند. البته اینکه گفته شود که یک پسوند-ی وجود دارد و یا اینکه چند پسوند-ی وجود دارد به خودی خود دارای اهمیت نیست. برعکس آنچه دارای اهمیت فراوان است، تشخیص ساختارهای گوناگون -ی می‌باشد و دسته‌بندی صحیح آنها.

خوشبختانه اتفاق نظر دستورنویسان درباره وجود فقط یک پسوند-ی مانع از آن نشده تا بسیاری از ساختارهای این پسوند شناخته و به عنوان ساختار مستقلی معرفی شوند. ما برای راحتی کار، ساختارهای پسوند-ی را در سه گروه مجزا به ترتیب زیر بررسی کرده‌ایم: الف. ساختارهای اسمی، ب. ساختارهای صفتی، پ. ساختارهای قیدی.

الف. ساختارهای اسمی پسوند-ی

I. پسوند-ی به اسم و صفت متصل می‌شود و اسم معنی می‌سازد که معمولاً بیان‌کنندهٔ يك کیفیت و یا يك حالت می‌باشد. این ساختار بسیار زایا و زودجوش است:

برادر ← برادری، مرد ← مردی، آقا ← آقای، بزرگ ← بزرگی، سیاه ← سیاهی.

هنگامی که کلمهٔ ریشه به حرف ه (با تلفظ زیر-) ختم شود، مشتق ساخته شده به -گی ختم می‌شود اما این يك قانون بدون استثنا نیست:

خسته ← خستگی، ساده ← سادگی.

در این گروه گاهی پسوند نتیجهٔ يك عمل را بیان می‌کند:

بریده ← بریدگی، سوخته ← سوختگی، شکسته ← شکستگی.

-ی قادر است به کلمات مرکب، کلمات مسلسل و حتی به عبارتهای کامل بپیوندد و مشتق سازی کند:

مادر شوهر ← مادر شوهری، زن و شوهر ← زن و شوهری، بله + قربان + گفتن / گوی ← (بله قربان گوی-ی).

II. -ی به اسامی و یا صفتهای فاعلی توصیف‌کنندهٔ شغل یا حرفهٔ معین متصل می‌شود و اسمهایی می‌سازد که بیان‌کنندهٔ شغل و حرفه و گاهی نیز محل کسب هستند:

آهنگر ← آهنگری، عکاس ← عکاسی، خیاط ← خیاطی، کلفت ← کلفتی.

توجه: در زبان گفتاری برای تمیز دادن اسم کسب از محل کسب، معمولاً جای پسوند-ی را با پسوند خانه عوض می‌کنند:

عکاسی ← عکاسخانه، خیاطی ← خیاطخانه.

III. در زبان فارسی امروز-ی غالباً به اسم حرفه‌های اداری متصل می‌شود و اسمهایی می‌سازد که معمولاً بیان‌کنندهٔ محل کار مورد نظر کلمهٔ ریشه می‌باشند: نخست‌وزیر ← نخست‌وزیری، شهردار ← شهرداری، دادستان ← دادستانی، کلانتر ← کلانتری.

توجه: در زبان فارسی امروز لفظ کلانتر کم و بیش متروک شده و به جای آن از عبارت رئیس کلانتری استفاده می‌شود.

توجه: اسامی معنی گاهی به عنوان اسم ذات و اسم شیء به کار برده می‌شوند:

صاف ← صافی: تفاله‌چای را از صافی رد کنید تا لولهٔ ظرفشویی نگیرد.

راحت ← راحتی: راحتیا را پایت کن تا سرما نخوری.

هواپیما ← هواپیمایی: دیروز رفتم هواپیمایی (دفتر شرکت هواپیمایی).

شیرین ← شیرینی، ترش ← ترشی، گود ← گودی، سرازیر ← سرازیری.

ی- به برخی از اعداد متصل می‌شود و اسمهایی می‌سازد که واحدهای اسکناس را مشخص می‌کنند:

پنجاه ← پنجاهی: چهار تا پنجاهی داد = چهار عدد اسکناس پنجاه تومانی، مارکی، دلاری...
داد. صد ← صدی: صدیها را کجا گذاشتی؟ = اسکناسهای صدتومانی را کجا گذاشتی؟
پنج ← پنجمی، ده ← دهی، پانصد ← پانصدی، هزار ← هزاری.
توجه: همان گونه که مشاهده می‌شود حذف کلمه اسکناس هیچ گونه تغییر معنایی به وجود نمی‌آورد. اما درجه سبکی مشتقات را از زبان رسمی به زبان عامیانه تغییر می‌دهد.

ب. ساختارهای صفتی پسوند ی-

پسوند ی- در این گروه با اتصال به انواع متفاوت اسم، صفت‌هایی می‌سازد که گونه‌های ارتباط با ریشه را بیان می‌کنند. ی- قادر است آزادانه به هر نوع اسمی وصل شود. ی- در این گروه بسیار زایا و بسیار زودجوش است:

I. ی- به اسم مواد گوناگون می‌پیوندد و صفت‌هایی می‌سازد که جنسیت را توصیف می‌کند:
چوب ← چوبی، شیشه ← شیشه‌ای، سنگ ← سنگی، پشم ← پشمی، مس ← مسی،
پلاستیک ← پلاستیکی.

II. ی- با اتصال به اسم مواد و یا اشیاء گوناگون صفت‌هایی می‌سازد که رنگ مواد و اشیای مورد بیان ریشه را توصیف می‌کند:

طلا ← طلایی، لاجورد ← لاجوردی، شراب ← شرابی، لیمو ← لیمویی، کاهو ← کاهویی،
نخود ← نخودی، جگر ← جگری، قهوه ← قهوه‌ای.

III. ی- به اسم مایعات گوناگون (به استثنای آب)، به اسم پودر، خمیر و یا هر ماده‌ای که بتواند لك و یا اثر کثیف‌کننده‌ای روی چیزی باقی بگذارد متصل می‌شود و صفت‌هایی می‌سازد که گویای کثیف شدن چیزی به وسیله ماده مذکور در ریشه می‌باشند:
رنگ ← رنگی: رنگی نشوید. شلوارت رنگی نشود.

خون ← خونی: یقه پیراهنم به هنگام ریش تراشیدن خونی شد.
جوهر ← جوهری، روغن ← روغنی، ماست ← ماستی، ماتیک ← ماتیکی، آرد ← آردی،
گچ ← گچی.

IV. ی- پس از اتصال به اسم مکان و یا به اسم اقوام و ملیتها، صفت‌هایی می‌سازد که منشأ و یا وابستگی جغرافیایی، فرهنگی، زبانی... را توصیف می‌کنند:
خراسان ← خراسانی، هند ← هندی، آفریقا ← آفریقایی، کرد ← کردی، افغان ← افغانی،

مریخ ← مریخی.

۷. -ی به اسمهایی که معرفت مذهب، شخص، مقام، منطقه، قوم، بنیاد سیاسی، ورزشی، فرهنگی و غیره هستند می‌پیوندند و صفت‌هایی می‌سازد که توصیف‌کنندهٔ انسان‌هایی هستند که به مذهب، شخص، مقام، منطقه و... مذکور در ریشه اعتقاد، وابستگی و یا علاقهٔ عمیقی دارند:

۱. اسم مذهب + -ی:

اسلام ← اسلامی: اسلام‌ها در پاکستان نفوذ پیدا کرده‌اند (یعنی طرفداران يك نظام اسلامی).

۲. اسم شخص + -ی:

زرتشت ← زرتشتی، مسیح ← مسیحی، مصدق ← مصدقی.

۳. اسم مقام یا موقعیت + -ی:

شاه ← شاهی: شاه‌ها اکثراً در آمریکا جمع شده‌اند.

۴. اسم کشور یا قوم + -ی:

انگلیس ← انگلیسی: فلانی انگلیسی بود (هوادر سیاست انگلیس بود).

آمریکا ← آمریکایی، روس ← روسی.

۵. اسم بنیاد یا سازمان + -ی:

پرسپولیس ← پرسپولیزی: پرسپولیسی‌ها خیلی شلوغ کردند (هواداران تیم فوتبال پرسپولیس).

حزب الله ← حزب اللهی، خط امام ← خط امامی.

۶. -ی به كمك اسم اشیا و یا اسم مرکب و گاهی نیز به كمك يك عبارت مستقل صفت‌هایی می‌سازد که بیان‌کنندهٔ وجود شباهت زیاد میان ریشه و کلمهٔ مورد وصف صفت هستند:

بادام ← بادامی: چشم بادامی.

شطرنج ← شطرنجی: پارچهٔ شطرنجی.

کتاب ← کتابی: باتری کتابی.

پوشال ← پوشالی: رژیم پوشالی.

لب + خرگوش ← (لب خرگوشی) -ی = کسی که لبانش به لبان خرگوش شبیه باشد.

۷. -ی به اسم معنی و گاهی نیز به اسم اشیا و یا به ماده‌های فعلی متصل می‌شود و صفت‌هایی می‌سازد که معمولاً مفعول را توصیف می‌کند:

پرتاب ← پرتابی: موشک‌های پرتابی آمریکا.

پرداختن/پرداخت ← پرداختی: وجه پرداختی.

اختراع ← اختراعی، اعطا ← اعطایی، اخراج ← اخراجی، مومیا ← مومیایی، لعنت ← لعنتی، دریافتن/دریافت ← دریافتی.

با وجود این در این گروه مشتقاتی نیز یافت می‌شوند که فاعل را توصیف می‌کنند: اعتصاب ← اعتصابی، انقلاب ← انقلابی.

VIII. -ی به کمک نام برخی ادارات و بنیادها صفت‌هایی می‌سازد که معمولاً به جای اسم به کار برده می‌شوند و به اشخاصی اطلاق می‌شود که در این ادارات و بنیادها به کار مشغولند: ارتش ← ارتشی، دانشگاه ← دانشگاهی، دربار ← درباری، وزارت راه ← (وزارت راه) -ی، سازمان آب ← (سازمان آب) -ی، بسیج ← بسیجی.

IX. -ی با اتصال به اسم برخی اشیا، صفت‌هایی می‌سازد که معمولاً توصیف‌کننده شغل دست‌فروشان دوره‌گرد می‌باشند: این ساختار به زبان عامیانه تعلق دارد: لبو ← لبویی، شیر ← شیری، کت و شلوار ← (کت و شلوار) -ی، کاسه بشقاب ← (کاسه بشقاب) -ی.

X. -ی با پیوند به اسم اشیا و مواد گوناگون، صفت یا قیدهایی می‌سازد که توصیف‌کننده دستگاه‌هایی هستند که به کمک ماده مورد نظر ریشه کار می‌کنند: آب ← آبی: آسیای آبی.

نفت ← نفتی: بخاری نفتی.

روغن ← روغنی: چراغ روغنی.

موتور ← موتوری: قایق موتوری (در مقابل قایق پارویی).

استارت ← استارتی: موتور استارتی (در مقابل موتور هندلی).

ملخ ← ملخی: هواپیمای ملخی (در مقابل هواپیمای جت).

دنده ← دنده‌ای: گیربکس دنده‌ای (در مقابل گیربکس اتوماتیک).

کوک ← کوکی: عروسک کوکی.

زبان ← زبانی: زبانی تشکر کردم.

باد ← بادی، گاز ← گازی، الکلی ← الکلی، برق ← برقی، زغال ← زغالی، بخار ← بخاری.

XI. -ی به برخی اسامی متصل می‌گردد (اسم اشیا، اسم مکان، اسم معنی) و صفت‌هایی می‌سازد که همیشه توصیف‌کننده اشخاصی می‌باشند که مبتلاً به یک اعتیاد، یا علاقه‌مندی مفرط، و یا پابیندی شدید به آن چیزی هستند که کلمه ریشه ذکر کرده است: این ساختار بسیار زایا به زبان گفتاری تعلق دارد:

ترياک ← ترياکي، سيگار ← سيگاري، الکلی ← الکلی، چادر ← چادری، فکل کراوات ←

(فکل کراواتی) ـ ی، تعارف ← تعارفی، ایراد ← ایرادی، مقررات ← مقرراتی، افاده ← افاده‌ای، بهانه ← بهانه‌ای، رشوه ← رشوه‌ای، قهر ← قهری، شکایت ← شکایتی، دعوا ← دعوایی، اطوار ← اطواری، دَدَر ← دَدَری، مسافرت ← مسافرتی، تلویزیون ← تلویزیونی، سینما ← سینمایی.

XII. ـ ی به کمک اسم اشیا، صفت‌هایی می‌سازد که همیشه اشخاصی را توصیف می‌کنند که شیء مورد نظر ریشه را همراه دارند و با آن شناخته می‌شوند. این ساختار عامیانه اکثرأ جنبهٔ اجتماعی افراد را متمایز می‌کند و معمولاً تمسخر آمیز و حتی در برخی موارد تحقیر آمیز است: چرخ ← چرخ‌ی، موتور ← موتوری، وانت ← وانتی، پیکان ← پیکانی، عصا ← عصایی، عینک ← عینکی، ریش‌بز ← (ریش‌بز) ـ ی.

XIII. ـ ی با اتصال به اسم ذات و معنی صفت‌هایی می‌سازد که منشأ پیدایش اشیا را بیان می‌کنند:

گیاه ← گیاهی: داروهای گیاهی.

حیوان ← حیوانی: روغن حیوانی.

معدن ← معدنی: آب معدنی.

صنعت ← صنعتی: محصولات صنعتی.

ارث ← ارثی: بیماریهای ارثی.

نژاد ← نژادی: خصوصیات نژادی.

XIV. ـ ی به اسم اشیا و نیز به برخی از کلمات مرکب متصل می‌شود و صفت‌هایی می‌سازد که دلالت بر وجود شیء مورد نظر ریشه می‌کنند:

گوگرد ← گوگردی: آب گوگردی.

سم ← سمی: گیاه سمی.

صد + برگ ← (صد برگ) ـ ی: دفتر صد برگی.

XV. ـ ی به کمک برخی از اسامی ذات صفت‌هایی می‌سازد که مالکیت را بیان می‌کنند: دولت ← دولتی: کارخانه‌های دولتی.

ارباب ← اربابی: زمین اربابی.

XVI. ـ ی می‌تواند صفت‌هایی بسازد که تعلق و اختصاص را بیان کنند:

جنگ ← جنگی: هواپیمای جنگی.

شکار ← شکاری: تفنگ شکاری.

ورزش ← ورزشی: مجلهٔ ورزشی.

بار ← باری: ترن باری.

XVII. - ی به نام برخی از بیماریها متصل می‌شود و صفت‌هایی می‌سازد که اشخاصی را توصیف می‌کنند که به بیماری مذکور مبتلا می‌باشند:

تراخم ← تراخمی، یرقان ← یرقانی، زرد زخم ← زرد زخمی، سفلیس ← سفلیسی، کرمک ← کرمکی.

XVIII. - ی با اتصال به اسامی معنی صفت‌هایی می‌سازد که تطابق و هماهنگی را می‌رسانند:

قانون ← قانونی: اعمال قانونی (اعمالی که با قانون مطابقت دارند).

علم ← علمی: استدلال علمی.

هنر ← هنری، فرهنگ ← فرهنگی، اقتصاد ← اقتصادی.

XIX. - ی به مصدر برخی افعال می‌پیوندد و صفت‌هایی می‌سازد که بیان‌کننده قابلیت می‌باشند. معمولاً اگر فعل ریشه متعدی باشد، صفت‌های ساخته شده مفعول را وصف می‌کند و اگر لازم باشد فاعل را:

کردن ← کردنی، خوردن ← خوردنی، خواندن ← خواندنی، گفتن ← گفتنی، مردن ← مردنی، ماندن ← ماندنی.

توجه: مشتق بستنی از ریشه فعل بستن از موارد استثنایی این ساختار است.

XX. - ی به کمک چند اسم و صفت و قید زمان، اسم خوراکی و وعده‌هایی خاص از غذا خوردن را می‌سازد:

نذر ← نذری، سحر ← سحری، ناهار ← ناهاری، افطار ← افطاری.

XXI. گاهی اوقات مشتقات صفتی پسوند - ی کاملاً نقش اسم را بازی می‌کنند بخار ← بخاری: بخاری نفتی.

شست ← شستی: شستی رادیو.

مغز ← مغزی: مغزی لوله.

چین ← چینی، مهتاب ← مهتابی، شکار ← شکاری.

در این گروه می‌توان، به يك ساختار تقریباً جدید در زبان فارسی توجه کرد که طی آن، پسوند نوع پارچه را بیان می‌کند، بدین ترتیب که به کمک عبارتهایی نظیر پارچه شلوار و با حذف کلمه پارچه، صفت ساخته شده نقش يك اسم مستقل را بازی می‌کند:

پیراهن ← پیراهنی: دو تا پیراهنی خریدم.

دامن ← دامنی: امروز يك دامنی خریدم.

کُت ← کُتی، شلوار ← شلواری.

توجه: مشتقات این ساختار غالباً توسط يك عدد همراهی می‌شوند.

پ. ساختارهای قیدی پسوند - ی

در بیشتر مواقع مشتقات قیدی پسوند - ی قادر هستند نقش صفت را نیز بازی کنند. با این حال، در مورد ساختارهای زیر، کاربرد قیدی رایجتر از کاربرد صفتی می‌باشد.

I. در نخستین ساختار، پسوند - ی با اتصال به اسمهایی که معرف اشخاص و گاهی نیز اشیا می‌باشند، قیدهایی می‌سازند که شباهت رفتار و یا عمل را بیان می‌کنند:
سرباز ← سربازی: او سربازی زندگی می‌کند.

بیتل ← بیتلی: موهاشو بیتلی زده.

ژیگول ← ژیگولی، درویش ← درویشی، برق ← برقی.

II. - ی به اسم مقیاسهای گوناگون می‌پیوندد و قید مقیاس و یا میزان می‌سازد:
متر ← متری، کیلو ← کیلویی، قالب ← قالبی، سطل ← سطلی، مُشت ← مشتی، ساعت
← ساعتی، روز ← روزی.

III. - ی به کمک برخی از اسامی، قید وسیله و یا طریق می‌سازد:

زمین ← زمینی: وسایل را زمینی فرستادم. زمینی رفت اروپا.

دریا ← دریایی، هوا ← هوایی، پست ← پستی.

IV. پسوند - ی به قید زمان و گاهی به اسم متصل می‌شود و قید زمانهایی می‌سازد که همیشه یادآور آخرین رویداد از نوع خود می‌باشد و گویای آن است که شنونده از آن رویداد مطلع است. این ساختار که به زبان گفتاری تعلق دارد، بسیار زایاست:

صبح ← صبحی: صبحی حسن را دیدم = امروز صبح حسن را دیدم.

جمعه ← جمعه‌ای: جمعه‌ای رفتم کرج = همین جمعه گذشته رفتم کرج.

تابستان ← تابستانی: تابستانی رفتم کنار دریا = همین تابستان گذشته رفتم کنار دریا.

عید ← عیدی: عیدی هوا سرد بود = نوروز گذشته هوا سرد بود.

سرما ← سرمایی: سرمایی ۱۰ نفر مردند = آخرین باری که خیلی سرد شد ۱۰ نفر مردند.

راه‌بندان ← راه‌بندانی: راه‌بندانی توی اتوبان بودیم = همان راه‌بندان معروف که تو هم در جریانش هستی، ما در اتوبان بودیم.

V. - ی به اعداد ترتیبی نامعلوم ارزشی معلوم می‌بخشد:

اول ← اولی، دوم ← دومی.

VI. پسوند-ی به تعدادی اسم و صفت متصل می‌شود و کلمات تصغیر (تحبیب یا تحقیر) می‌سازد:
 طفل ← طفلی.
 توجه: کلمه طفلی می‌تواند در عین حال، يك كودك، يك شخص مُسن و حتی يك حيوان را نیز توصیف نماید.
 حيوان ← حیوانی.
 توجه: کلمه حیوانی می‌تواند هم انسان و هم حیوان را توصیف کند.
 پیر ← پیری، کور ← کوری، لال ← لالی.

ه - (e) -

شمار مشتقات: بسیار

از نظر انواع ساختارها و به ویژه از نظر تعداد مشتقات، پسوند-ه پس از پسوند-ی مهمترین پسوند زبان فارسی محسوب می‌شود. ساختارهای پسوند-ه در دو گروه مجزا دسته‌بندی می‌شوند: ساختارهای اسمی و ساختارهای صفتی.

الف. ساختارهای اسمی پسوند-ه

I. پسوند-ه به كمك اِسم اشیا و به ویژه به كمك نام اعضای بدن، مشتقاتی می‌سازد که دارای نوعی شباهت با کلمه ریشه هستند؛ این ساختار بسیار فعال و زایاست:
 تیغ ← تیغه، دود ← دوده، مهر ← مهره، طبق ← طبقه، ورق ← ورقه، تخم ← تخمه، نقش ← نقشه، دست ← دسته، پا ← پایه، شاخ ← شاخه، پیکر ← پیکره، لب ← لبه، ریش ← ریشه، دماغ ← دماغه، زبان ← زبانه، دندان ← دندانه، دهان ← دهانه، چشم ← چشمه.
 II. -ه به كمك برخی اعداد اسمهایی می‌سازد که بیان‌کنندهٔ مقطعی از زمان می‌باشند:
 هفت ← هفته، ده ← دهه، چهل ← چهله، صد ← سده، هزار ← هزاره.
 توجه: در فارسی امروز چهله معمولاً چله تلفظ می‌شود.
 در همین ساختار گاهی به اسم اعضا و اشیا بر می‌خوریم:
 پنج ← پنجه، دوازده ← دوازدهه.

III. -ه به ریشه می‌پیوندد و اسم می‌سازد. مشتقات این ساختار عموماً بیانگر نوعی شباهت با ریشه هستند (شباهت در رنگ، شباهت در شکل، شباهت در ماهیت...):
 زرد ← زرده، سبز ← سبزه، سپید ← سپیده، سیاه ← سیاهه، جوان ← جوانه، تخت ←

تخته، شور ← شوره، پوك ← پوكه.

توجه: در فارسی امروز سفیده به معنای سحرگاه، عامیانه و سپیده شکل ادبی آن است، در حالی که سفیده ماده سفید رنگ تخم مرغ خنثی است.

IV. پسوند -ه به ماده I و II برخی افعال می پیوندد و اسم آلت، اسم شیء، اسم معنی و گاهی نیز اسم فاعل می سازد:

شماردن/شمار ← شماره، گرفتن/گیر ← گیره، گرداندن/گردان ← گردانه، مالیدن/مال ← ماله، شکفتن/شکف ← شکوفه، خندیدن/خند ← خنده، بستن/بست ← بسته، سوختن/سوخت ← سوخته، چکیدن/چکید ← چکیده، نوشتن/نوشت ← نوشته، کشیدن/کشید ← کشیده، ماندن/ماند ← مانده، فرستادن/فرستاد ← فرستاده.

V. پسوند -ه از چند اسم مصغر خنثی اسم تحقیر می سازد:
زنك ← زنكه، مردك ← مردكه.

VI. در آخرین گروه، پسوند -ه با کلمات مرکب و یا عبارتهای مستقل ترکیب می شود:
دست + گرفتن/گیر ← (دستگیر) -ه، پا + شستن/شوی ← (پاشوی) -ه، دو + شاخ ← (دوشاخ) -ه، سه + چرخ ← (سه چرخ) -ه، چهار + پای ← (چهارپای) -ه.

ب. ساختارهای صفتی پسوند -ه

در این بخش پسوند -ه منشأ پیدایش دو ساختار مجزا می باشد:

I. در گروه نخست، این پسوند به گروههای لغوی که از يك عدد و يك اسم تشکیل شده اند متصل می شود:

يك + سر ← (يك سر) -ه: بلیط یکسره.

دو + زبان ← (دو زبان) -ه: فرهنگ دو زبانه.

سه + موج ← (سه موج) -ه: رادیوی سه وجه.

چهار + موتور ← (چهار موتور) -ه: هواپیمای چهار موتور.

پنج + روز ← (پنج روز) -ه: جوجه پنج روزه.

II. در دومین ساختار، -ه به برخی از صفتهای معمولاً خنثی متصل می شود و به آنها کیفیت عادت و یا تداوم می بخشد:

بدکار ← بدکاره، ستمکار ← ستمکاره، خونخوار ← خونخواره.

م (om-)

شمار مشتقات: بسیار

م به اعداد ساده متصل می‌شود و اعداد ترتیبی می‌سازد:

يك ← يكم، دو ← دوم، صد ← صدم، هزار ← هزارم.

توجه: عدد ترتیبی عربی اول که به ویژه در زبان گفتاری مصطلح‌تر از یکم است، نمی‌تواند در ترکیبات یکم جایگزین آن شود. بدین ترتیب در اعداد ترتیبی نظیر بیست و یکم، هفتاد و یکم، صد و یکم، هزار و یکم... عدد ترتیبی اول را نمی‌توان جایگزین یکم کرد.

توجه: م در ترکیب خود با عدد میلیون تلفظ -نیوم را بخود می‌گیرد. مقایسه کنیم: میلیون ← میلیونیم، میلیارد ← میلیاردم.

توجه: م به قید سؤالی چند متصل می‌شود و صفت چندم را می‌سازد. در زبان عامیانه م بیش از پیش به ضمیر هیچ می‌پیوندد: هیچ ← هیچم: چندم شدی؟ هیچم!

نده (ande-)

شمار مشتقات: ۳۹۲

پسوند نده معمولاً می‌تواند با ماده I همه افعال فارسی ترکیب شود. از این رو شمار مشتقات این پسوند در فرهنگها بسیار زیاد است. اما بیشتر این مشتقات کهنه و حتی فراموش شده هستند.

I. همانگونه که گفته شد نده به ماده I افعال متصل می‌گردد و صفت و یا اسم فاعلی می‌سازد که توصیف‌کننده يك عمل موقت و یا مداوم هستند:

نوشتن/نویس ← نویسنده، خواندن/خوان ← خواننده، فروختن/فروش ← فروشنده، دویدن/دو ← دونده، شنیدن/شنو ← شنونده، فرستادن/فرست ← فرستنده، نمودن/نمای ← نماینده، گرفتن/گیر ← گیرنده.

II. در برخی موارد نده مشتقات را به سوی واژگان خاص و یا تخصصی هدایت می‌کند: پریدن/پر ← پرنده، خزیدن/خز ← خزنده، چریدن/چر ← چرنده.

III. نده با ترکیب با ماده I افعال ساده قادر است صفت‌هایی نیز بسازد که معمولاً اسم مصدر و یا اسم معنی را توصیف می‌کنند در این حالت معمولاً معنی مجازی فعل مورد نظر است؛ این ساختار به زبان ادبی تعلق دارد:

آموختن/آموز ← آموزنده، ساختن/ساز ← سازنده، ارزیدن/ارز ← ارزنده، فریفتن/فریب ← فریبنده، فرسودن/فرسای ← فرساینده، کوبیدن/کوب ← کوبنده،

پاییدن/پای ← پاینده.

IV. نده همچنین با ترکیب با چند قید و صفت، صفت‌هایی می‌سازد که معمولاً کاربرد ادبی دارند:

دیر ← دیرنده، بس ← بسنده، شرم ← شرمنده، غم ← غمنده.

ك (ak-)

شمار مشتقات: ۳۹۱

ك جزو پسوندهای زایا و زودجوش زبان فارسی است. این پسوند اصولاً به زبان گفتاری تعلق دارد. از این رو بخش مهمی از مشتقات آن به ویژه ساختارهای جدید آن، در فرهنگها ثبت نشده است.

۱. در ساختار نخست، پسوند ك سه نوع اسم مصغر می‌سازد. در این ساختارها، پسوند حالت دستوری ریشه را تغییر نمی‌دهد:

۱. ك در گروه نخست اسم مصغر خنثی می‌سازد. مشتق ساخته شده در عین دارا بودن شباهت زیاد با ریشه از نظر اندازه از آن کوچکتر است:

شهر ← شهرك، شلوار ← شلوارك، کوه ← کوهك، تیر ← تيرك، اطاق ← اطاقك، چاه ← چاهك، سؤال ← سؤالك، كم ← كمك.

۲. در گروه دوم، این پسوند اسم مصغر تحبیب می‌سازد (این ساختار معمولاً يك انسان و یا يك حیوان را وصف می‌کند):

دختر ← دخترك، پسر ← پسرک، زن ← زنك، جوان ← جوانك، طفل ← طفلک، مرغ ← مرغك، بُز ← بُزك.

توجه: مردك و زنك معمولاً ساختارهای تحقیر نیستند. بدین منظور از مشتقات مردكه و زنكه استفاده می‌شود.

توجه: جوانك همیشه به معنی پسر جوان است نه دختر جوان.

توجه: طفلک می‌تواند يك کودک، يك شخص مسن و حتی يك حیوان را توصیف نماید.

توجه: مشتقات این ساختار معمولاً با صفت بیچاره همراه می‌شوند.

۳. ك در گروه سوم اسم تحقیر می‌سازد:

کچل ← کچلك، گروه ← گروهك، آلوده ← آلودك.

پسوند ك به اسم اشیا می‌پیوندد و اسم‌هایی می‌سازد که با وجود داشتن شباهت ظاهری

با اسم ریشه، از نظر ماهیت و طبیعت با آن کاملاً متفاوت است:

آدم ← آدمك، آدمك برفی.

شاخ ← شاخك، صورت ← صورتك، قوز ← قوزك، عروس ← عروسك، كشك ← كشكك، لواش ← لواشك، نارنج ← نارنجك، خر ← خرك، مخمل ← مخملك، مگس ← مگسك، میخ ← میخك، پول ← پولك، بالشت ← بالشتك، سنجاق ← سنجاقك.

II. ك به صفت‌های رنگ و به اسم برخی از اشیا متصل می‌شود و مشتقاتی می‌سازد که با کلمهٔ ریشه کم و بیش هم‌رنگ هستند:

زرد ← زردك، سرخ ← سرخك، سفید ← سفیدك، برف ← برفك (بیماری دهان کودکان)، پنیر ← پنیرك.

III. ك به كمك اسم حیوانات و اسم اشیا مشتقاتی می‌سازد که از نظر ماهیت، نوع یا جنس با ماهیت، نوع و یا جنس ریشه هم‌گون‌اند:

كرم ← كرمك، شپش ← شپشك، تخم ← تخمك، برف ← برفك (قشر نازك یخی که روی شیشه بسته می‌شود)، چوب ← چوبك.

IV. ك با اتصال به انواع گوناگون اسم، اسم‌هایی می‌سازد که دارای عملکرد، رفتار، کیفیت و یا ماهیتی مشابه عملکرد، رفتار، کیفیت و یا ماهیت ریشه هستند:

پستان ← پستانك، زنبور ← زنبورك، پیچ ← پیچك، رقاص ← رقاصك، قاصد ← قاصدك، سنگ ← سنگك، خروس ← خروسك، موش ← موشك، جیرجیر ← جیرجیرك، غارغار ← غارغارك، ترش ← ترشك، تلخ ← تلخك، قند ← قندك.

توجه: به نظر می‌رسد که قندك تنها صفت این ساختار باشد: سیب قندك.

V. پسوند ك به كمك انواع گوناگون اسم، اسم‌هایی می‌سازد که دارای همان ماهیت یا جنسیت یا عملکرد و یا موقعیت می‌باشند که ریشه‌دار است، اما موارد استفاده و کاربردشان بسیار مخصوص است:

موم ← مومك، كارد ← كاردك، كلاه ← كلاهك.

VI. ك با اتصال به اسم اعضای بدن و گاهی نیز به اسم معنی و یا به قید، اسم‌هایی می‌سازد که حرکت مخصوصی را بیان می‌کند که کلمهٔ ریشه در پیدایش آن نقش اساسی بازی می‌کند: ناخن ← ناخنك، چشم ← چشمك، سر ← سرك، انگل ← انگلك، جفت ← جفتك، پشت ← پشتك.

توجه: واژهٔ انگل در زبان فارسی امروز دیگر به کار نمی‌رود.

VII. ك به كمك اسم برخی اشیا، نام غذاهایی را می‌سازد که به كمك کلمهٔ ریشه تهیه می‌شوند:

جگر ← جگرک، سنگ ← سنگک.

VIII. ك به كمك برخی از کلمات عربی اسم ابزار و یا دستگاههایی می سازد که وظیفه شان تقویت قدرت عضوی است که ریشه بدان اشاره کرده است:

سمع ← سمعك، عین ← عينك.

IX. ك به مادهٔ I برخی از افعال می پیوند و اسم شیء می سازد:

غلطیدن/ غلط ← غلطك، پوشیدن/ پوش ← پوشك، م (علامت نفی) + ترسیدن/ ترس ← مترسك.

X. ك با مصدر افعال مرکب نیز می تواند ترکیب شود:

سر + شکستن ← سرشكستنك، قایم + شدن ← قایم شدنك.

XI. پسوند ك قادر است با ترکیبات نیز مشتق بسازد:

۱. اسم + اسم + ك:

شانه + سر ← (شانه سر) -ك، نی + لب ← (نی لب) -ك، میل + بادام ← (میل بادام) -ك.

۲. اسم + مادهٔ فعلی + ك:

باد + کردن/ کن ← (باد کن) -ك، تار + تنیدن/ تن ← (تار تن) -ك، شبان + فریفتن/ فریب ← (شبان فریب) -ك، مار + مولیدن/ مول ← (مار مول) -ك، آب + دزدیدن/ دزد ← (آبدزد) -ك، دم + پختن/ پخت ← (دم پخت) -ك.

۳. صفت + اسم + ك:

سرخ + سر ← (سرخ سر) -ك.

۴. اسم + صفت + مادهٔ فعلی + ك:

دل + خوش + کردن/ کن ← (دل خوش کن) -ك.

XII. در آخرین ساختار پسوند ك با کلمات و ماده های تکراری ترکیب می شود:

۱. صفت + صفت + ك:

خوش ← خوش خوشك، نرم ← نرم نرمك.

۲. اسم + اسم + ك:

باد ← بادبادك.

۳. مادهٔ فعلی + مادهٔ فعلی + ك:

رفتن/ رو ← روروك، سُریدن/ سُر ← سُر سُرُك.

– گاه (gāh-)

شمار مشتقات: ۲۶۶

در میان پسوندهای حقیقی زبان فارسی، پسوند – گاه تنها پسوندی است که در عین پسوند بودن، از نظر لغوی نیز مستقل است و به عنوان واژه به کار می‌رود (گاه شمار، بیگاه، گاه به گاه، گاه). با این وجود عملکرد لغوی گاه بسیار محدود است.

الف. – گاه، پسوند سازنده اسم مکان

نقش اصلی پسوند – گاه ساختن اسم مکان است. – گاه بدین منظور به اسمهای گوناگون (اسم معنی، اسم مکان، اسم اشیا)، به ماده فعلی، به مصدر، به قید زمان و قید مکان می‌پیوندد. – گاه در این نقش نسبتاً زیاست و مشتقات آن به زبان نوشتاری (اداری، ادبی، شعری) تعلق دارند:

I. ۱. – گاه به کمک اسم معنی و اسم مصدر، اسم مکان می‌سازد که در آن عمل بیان شده توسط کلمه ریشه انجام می‌شود:

کار ← کارگاه، شکار ← شکارگاه، درمان ← درمانگاه، عبادت ← عبادتگاه، ورزش ← ورزشگاه، چرا ← چراگاه، گردش ← گردشگاه، داد ← دادگاه، آموزش ← آموزشگاه.

۲. – گاه به چند اسم مکان، بدون ایجاد تغییر معنایی در کلمه ریشه، متصل می‌شود و سبک‌زبانی آنها را تغییر می‌دهد:

بندر ← بندرگاه، میدان ← میدانگاه.

۳. – گاه به اسم اشیا می‌پیوندد و سازنده اسم مکانهایی می‌باشد که به گونه‌ای به کلمه ریشه اختصاص داده می‌شوند:

خرمن ← خرمنگاه، لنگر ← لنگرگاه، در ← درگاه، بن ← بنگاه.

توجه: کاربرد بُن به عنوان واژه مستقل در زبان فارسی امروز رایج نیست.

۴. – گاه به ماده افعال ساده و مرکب و نیز به مصدر برخی افعال ساده می‌چسبد و اسم مکان می‌سازد که در آن عمل مورد وصف فعل ریشه انجام می‌شود:

ایستادن/ایست ← ایستگاه، خوابیدن/خواب ← خوابگاه، پاسبیدن/پاس ← پاسگاه، پاییدن/پای ← پایگاه، زادن/زاد ← زادگاه، دیدن/دید ← دیدگاه، گذشتن/گذر ← گذرگاه، شیر + خوردن/خوار ← شیرخوارگاه.

II. در این ساختار – گاه اسم اعضای بدن را می‌سازد. با این وجود به نظر می‌رسد که این ساختار دنباله ساختارهای پیشین باشد زیرا در بسیاری از موارد مشتق ساخته شده به نقطه‌ای در رو و یا درون بدن اشاره می‌کند:

گلو ← گلوگاه، آب ← آبگاه، شرم ← شرمگاه، تهی ← تهیگاه، گیج ← گیجگاه، پشت ← پشتگاه.

ب. - گاه، پسوند قید زمان ساز

همان گونه که دیدیم این پسوند قادر است در بعضی موارد خاص نقش واژه مستقل را بازی کند. - گاه در نقش پسوند قید زمان ساز، به تعدادی قید زمان متصل می شود اما هیچ گونه تغییری در معنای آنها به وجود نمی آورد:

سحر ← سحرگاه، صبح ← صبحگاه، شام ← شامگاه، دیر ← دیرگاه.

توجه: صبحگاه و شامگاه پس از يك چرخش معنایی به واژگان نظامی نیز پیوسته اند و به ترتیب، گردهمایی صبح و گردهمایی غروب سر بازان را توصیف می کنند.

- گر (gar-)

شمار مشتقات: ۲۳۱

پسوند - گر اصولاً پسوند پیشه و کار است و با پیوستن به ریشه های گوناگون، ورزنده کاری را دلالت می کند:

I. ماده فعل + - گر:

رفتن ← رفتگر، کشتن ← کشتگر.

II. اسم شیء + - گر:

در این ساختار - گر مشتقاتی می سازد که معمولاً بر يك شغل و یا حرفه صنعتی دلالت می کنند: آهن ← آهنگر، کوزه ← کوزه گر، سفال ← سفالگر، مس ← مسگر.

توجه: علی رغم حضور تعداد قابل توجهی مشتق پسوند - گر در فرهنگهای فارسی، ملاحظه می شود که در زبان فارسی امروز از فعالیت و زایایی - گر بیش از پیش کاسته شده و پسوندهای دیگر و به ویژه پسوند واره های فعلی که دقت بیشتری به مشتقات می بخشند، جای آن را اشغال می کنند:

زرگر ← طلا ساز، جواهر ساز، جواهر فروش.

کشتگر ← گندم کار، برنج کار، انگور چین.

شیشه گر ← شیشه پر، شیشه فروش، شیشه ساز.

III. پسوند - گر به کمک اسم معنی، صفت فاعلی و یا اسمهایی می سازد که بر ورزنده عمل

یا حرفه ای دلالت می کنند:

اشغال ← اشغالگر، ستم ← ستمگر، اخلال ← اخلاگر، افسون ← افسونگر، شنا ← شناگر، استعمار ← استعمارگر، بازی ← بازیگر، آمار ← آمارگر، صنعت ← صنعتگر، کار ← کارگر.

توجه: برخلاف ساختار II که دچار رکود کامل می‌باشد، ساختار III در فارسی امروز کاملاً فعال و زایا بوده و تعداد قابل توجهی مشتق جدید ساخته است که ویشۀ بخش مهمی از آنها اسمهای مصدری می‌باشند:

پالایش ← پالایشگر، آزمایش ← آزمایشگر، گزارش ← گزارشگر، پژوهش ← پژوهشگر، آرایش ← آرایشگر.

توجه: مشتقات این ساختار معمولاً بیانگر پیشه‌های هنری، علمی و فرهنگی هستند و در زبان فارسی امروز، این ساختار دیگر مشتقاتی نظیر خورش‌گر و مالشگر را که به معنای حرفه‌های بدنی سخت هستند، نمی‌سازد.

۲- کار (kâr)

شمار مشتقات: ۲۲۰

پسوند -کار می‌تواند به اسم اشیا، اسم معنی، اسم مصدر، صفت و حتی ماده فعلی بیبندد و اسم و یا صفت فاعلی بسازد که کننده کاری را دلالت کند:

طلا ← طلاکار، نقره ← نقره‌کار، آهن ← آهنکار، آلومینیم ← آلومینیم‌کار، گچ ← گچکار، برق ← برقکار، رنگ ← رنگ‌کار، جوش ← جوشکار، سفید ← سفیدکار، کشتن کار ← کشتکار.

در بعضی موارد مشتقات ساخته شده کیفیت عمل را بیان می‌کند:

سیاه ← سیاهکار، درست ← درستکار، خراب ← خرابکار، بد ← بدکار، فریفتن/فریب ← فریبکار.

توجه: یکی از مشکلات عمده پسوند -کار در غیر دقیق بودن و یا در کلی بودن حرفه‌هایی است که مشتقات پسوندی بیان می‌کنند. برای نمونه مشتقاتی نظیر برقکار، جوشکار، رنگ‌کار نمایندگان حرفه خاصی نیستند و برای دقت بخشیدن به مشتق باید توضیحات اضافی داد (برقکار اتومبیل، برقکار صنعتی، جوشکار لوله، جوشکار آلومینیم، رنگ‌کار ساختمان، رنگ‌کار اتومبیل...).

-آن (ân)

شمار مشتقات: ۲۰۳

پسوند -آن منشأ سه ساختار مجزا می باشد:

I. آن به کمک مادهٔ I برخی از افعال ساده صفت‌هایی می سازد که معمولاً عمل زودگذری را در زمان حال توصیف می کنند:

لرزیدن/لرز ← لرزان، هراسیدن/هراس ← هراسان، آویختن/آویز ← آویزان، رفتن/رو ← روان، سوختن/سوز ← سوزان، تابیدن/تاب ← تابان.

در برخی موارد نسبتاً نادر، پسوند -آن کیفیتهای مدام را توصیف می کند. در این حالت مشتقها معمولاً در گروههای بسته قرار گرفته و اسامی خاصی را وصف می کنند:

خندیدن/خند ← خندان: پسته خندان.

جنبیدن/جنب ← جنبان: منارجنبان.

تابیدن/تاب ← تابان: ماه تابان.

در برخی موارد نیز مشتقات نقش اسم را ایفا می کنند:

باریدن/بار ← باران، گذشتن/گذر ← گذران.

توجه: ما علاقه مند بودیم برای روشنتر نشان دادن تفاوت میان کیفیت زودگذر/کیفیت مدام، دست به يك مقایسهٔ جزء به جزء میان مشتقات پسوند -آن و مشتقات پسوند -آ بزنیم. اما متأسفانه مثالهای کافی برای انجام این مقایسه وجود ندارد. یگانه مادهٔ فعلی که با هر دو پسوند ترکیب می شود مادهٔ I فعل جستن است که به خوبی تفاوت میان کیفیت زودگذر و کیفیت مدام در دو پسوند را نشان می دهد:

جستن/جوی ← جویا: جویای حقیقت (کیفیت مدام).

جستن/جوی ← جویان: پرسیان و جویان آدرس شما را پیدا کردیم.

II. -آن به بخشی از قیدهای زمان متصل می شود و قیدهایی از همان نوع می سازد که معمولاً طول زمان را نشان می دهند:

بامداد ← بامدادان، سپیده دم ← سپیده دمان، سحرگه ← سحرگاهان، شامگاه ← شامگاهان، گرمگاه ← گرمگاهان، بهار ← بهاران.

توجه: ساختارهای I و II ادبی هستند.

III. در يك ساختار سنتی -آن با کلمات مرکب ترکیب می شود و اسم جشن و اعیاد می سازد:

شیرینی + خوردن/خور ← شیرینی خوران، گل + ریختن/ریز ← گل ریزان، بره + کشتن/کش ← بره کشان، پشت پا + پختن/پز ← پشت پازان، ختنه + سور ← ختنه سوران.

گاهی مشتقات ساخته شده، زمان اتفاق عملی را نشان می دهند؛ این ساختار بیشتر به زبان گفتاری متعلق است:

یخ + بستن/بند ← یخبندان، برگ + ریختن/ریز ← برگ ریزان، پر + ریختن/ریز ← بریزان (دوران تولد رفتن برخی از پرندگان)، پشم + ریختن/ریز ← پشم ریزان، خرما + ریختن/پز ← خرما ریزان (دوران بسیار گرمی که طی آن خرما می رسد).

IV. در زبان فارسی امروز پسوند -آن چند نوآوری در واژگان نظامی داشته است: گرد ← گردان، گروه ← گروهان، يك ← یکان.

- یت (iyat) -

شمار مشتقات: ۲۰۰

پسوند -یت معمولاً با کلماتی که از زبان عربی به فارسی آمده اند ترکیب می شود و اسم معنی می سازد. مشتقات -یت غالباً به زبان ادبی تعلق دارند. با اینکه -یت جزو پسوندهای فعال زبان فارسی محسوب می شود، اما امروزه در میان بخشی از فارسی زبانان این تمایل بیش از پیش به چشم می خورد تا واژه های فارسی را جایگزین مشتقات پسوند -یت نمایند: حکمیت ← داوری، قابلیت ← شایستگی، موفقیت ← پیروزی... اما علی رغم این تمایل نه تنها از فعالیت پسوند -یت کاسته نشده بلکه تحول جالبی نیز در آن مشاهده می شود که طی آن -یت با کلمات کاملاً فارسی نیز ترکیب می شود. آنچه در این تحول جلب توجه می کند این مطلب است که، برخلاف ساختارهای سنتی -یت که ادبی هستند، ساختار جدید به زبان عامیانه و یا گفتاری متعلق است: خوب ← خوبیت، خر ← خریّت...

I. پسوند -یت با بخشی از صفات و اسمهای زبان عربی ترکیب می شود و اسم معنی می سازد:

محدود ← محدودیت، حساس ← حساسیت، تابع ← تابعیت، موفق ← موفقیت، فعال ← فعالیت، مصون ← مصونیت، اکثر ← اکثریت، مرکز ← مرکزیت، حاکم ← حاکمیت، مأمور ← مأموریت.

توجه: مرکزیت در زبان فارسی امروز بیش از پیش از معنی اصلی خود فاصله می گیرد. این شهر مرکزیت ندارد (یعنی این شهر خصوصیات ویژه يك شهر مثل راه آهن، فرودگاه و... را ندارد).

همان طور که گفته شد در زبان گفتاری -یت به کمک کلمات فارسی مشتق سازی می کند: خوب ← خوبیت، خر ← خریّت، من ← منیت، دو ← دوئیت.

توجه: خویت معمولاً در بافت منحصر به فرد زیر به کار می‌رود «خویت نداره»، «خویت نداره ساعت دوازده شب بهشون زنگ بزنی». خویت نداره بی خبر بریم پیششون...»

II. پسوند -یت گاهی با اسم موجودات جاندار ترکیب می‌شود:

آدم ← آدمیت، انسان ← انسانیت، بشر ← بشریت، خر ← خریت.

توجه: با اینکه در بشریت، انسانیت و آدمیت تشابه معنایی زیادی دیده می‌شود اما زبان فارسی امروز در کاربرد آنها تفاوت‌هایی قایل می‌شود. معمولاً بشریت بیانگر جهان مادی و اجتماعات بشری می‌باشد، در حالی که انسانیت (بیشتر ادبی) و آدمیت (کمتر ادبی) معمولاً معنای خوبی می‌دهند: بمب اتمی بشریت را نابود خواهد کرد (جهان، دنیا). «انسانیت شما را فراموش نخواهم کرد» (خوبی، محبت، کمک).

گاهی در میان مشتقات -یت، به ساختارهای غیر منظم و منفرد برخورد می‌کنیم:

اشراف ← اشرافیت، شهر ← شهریت، ظرف ← ظرفیت.

توجه: رابطه معنایی ظرف، و ظرفیت، روشن نیست.

-ش (eš)

شمار مشتقات: ۱۹۹

I. پسوند -ش، (و گاهی -شت، در زبان گفتاری) معمولاً با ماده I افعال ساده ترکیب می‌شود. اما با وجود بیش از ۲۰۰ مشتق در واژگان زبان، این پسوند امروزه دچار رکود کامل شده است و آثار هیچ گونه تحولی در آن دیده نمی‌شود. یکی از علل مهم این رکود عبارت است از محدود بودن تعداد افعال ساده زبان فارسی. این مسئله چارچوب خشک و انعطاف‌ناپذیری برای پسوند -ش ایجاد کرده و امکان هر گونه گسترش را از آن گرفته است. علت دیگر رکود، در طبیعت -ش نهفته است که قادر نیست لازم و متعدی بودن بخش قابل توجهی از افعال را بیان کند. برای نمونه می‌توان از آموزش، سوزش، خارش و... نام برد. مثلاً عبارت خارش دست را می‌توان از يك سو خاریدن دست (دست می‌خارد) تعبیر کرد و از سوی دیگر خاراندن دست (توسط چیزی مثل ناخن). برای رفع این ابهام فارسی‌زبانان بیش از پیش تعایل نشان می‌دهند تا مشتقات دیگری را جایگزین مشتقات این پسوند کنند. یکی از راه‌هایی که فارسی‌زبانان برای پرهیز از ابهام بدان متوسل می‌شوند کاربرد حالت مصدری افعال به جای مشتقات -ش است و به جای خارش دست، معمولاً می‌گویند خاریدن دست و یا خاراندن دست.

۱. همان گونه که ذکر شد، این پسوند ادبی به ماده I افعال ساده وصل می‌شود و اسم مصدر

می‌سازد:

آموختن/آموز ← آموزش، ریختن/ریز ← ریزش، وزیدن/وز ← وزش، لرزیدن/لرز ← لرزش، خاریدن/خار ← خارش.

۲. مشتقات ـش گاهی مفهوم مشخصی به خود می‌گیرند:

خوردن/خور ← خورش، پوشیدن/پوش ← پوشش، آفریدن/آفرین ← آفرینش، باریدن/بار ← بارش.

۳. گاهی مشتقات ساخته شده از مفهوم اصلی فعل ریشه فاصله می‌گیرند:

رفتن/رو ← روش، دیدن/بین ← بینش، گرویدن/گرای ← گرایش، کشیدن/کش ← کشش.

II. در فارسی امروز پسوند ـش دستخوش تحول جالب و پیراهمیتی است که طی آن

پسوند با صفت ترکیب می‌شود:

پیدا ← پیدایش، نرم ← نرمش، گرم ← گرمش.

توجه: نرمش به زبان گفتاری تعلق دارد، اما این پسوند در کل پسوندی ادبی است.

ـ آنه (-âne)

شمار مشتقات: ۱۹۷

در میان پسوندهای ادبی زبان فارسی، پسوند صفت ـ قید ساز ـ آنه از همه فعالتر و زیاتر است.

I. پسوند ـ آنه با اتصال به اسم و یا صفت‌هایی که توصیف‌کننده اشخاص و یا اعمال آنها هستند، مشتقاتی می‌سازد که هم به عنوان صفت و هم به عنوان قید به کار می‌روند (هنگام کاربرد صفت معمولاً نوع يك شیء و یا يك عمل را توصیف می‌کنند و هنگام کاربرد قیدی معمولاً شباهت رفتار را می‌رسانند):

كودك ← كودكانه: فكر كودكانه، كودكانه فكر كردن.

مرد ← مردانه: لباس مردانه، سارا مردانه لباس می‌پوشد.

پدر ← پدرانه، پسر ← پسرانه، عاشق ← عاشقانه، استاد ← استادانه، شاعر ← شاعرانه،

دوست ← دوستانه، دلیر ← دلیرانه، محترم ← محترمانه، داوطلب ← داوطلبانه، رند ←

رندانه، تجاوزکار ← تجاوزکارانه.

توجه: به نظر می‌رسد که تجاوزکارانه می‌تواند فقط به عنوان صفت به کار رود: سیاست

تجاوزکارانه.

توجه: با اینکه این ساختار ادبی است اما در زبان گفتاری غالباً از آن برای تمسخر

استفاده می شود و در این حال معمولاً با قید خیلی همراه است: او خیلی شاعرانه حرف می زند. به این گروه می بایست سه مشتق زیر را که فقط به عنوان قید به کار می روند و هرگز از آنها به عنوان صفت استفاده نمی شود، نام برد:

خوشبخت ← خوشبختانه، بدبخت ← بدبختانه، متأسف ← متأسفانه.

پسوند -آنه می تواند با کلمات مرکب، مکرر و مسلسل نیز ترکیب شود:

سنگدل ← سنگدلانه، سرسخت ← سرسختانه، کور ← کورکورانه، نابخرد ← نابخردانه.

II. -آنه در ترکیب خود با برخی اسمها و به ویژه اسمهای زمان، صفت - قیدهایی می سازد که تکرار کلمه ریشه را بیان می کنند:

روز ← روزانه، ماه ← ماهانه، سال ← سالانه، سر ← سرانه.

III. در این ساختار -آنه به کمک اسمهایی که غالباً معرف اشخاص اند، اسم و یا قیدهایی

می سازد که تعیین کننده سهم متعلق به شخص مذکور است. این ساختار که به زبان گفتاری متعلق است دیگر زایا نیست:

شاگرد ← شاگردانه، غلام ← غلامانه، پسر ← پسرانه (سهم يك پسر از ارث)، دختر ← دخترانه (سهم يك دختر از ارث).

IV. -آنه به کمک اسم و یا قید زمان، اسم غذا می سازد؛ این ساختار دیگر زایا نیست:

ویار ← ویارانه، هوس ← هوسانه، صبح ← صبحانه، عصر ← عصرانه.

توجه: در میان مشتقات پسوند -آنه مشتقاتی دیده می شوند که از نظر ساختاری مبهم و یا منفرد هستند:

انگشت ← انگشتانه، دیو ← دیوانه، جان ← جانانه، شب ← شبانه، رفتن/رو ← روانه.

- دان (dân) -

شمار مشتقات: ۱۵۴

۱. -دان به کمک اسم اشیا، اسم ظرفی را می سازد که شیء مورد نظر ریشه را در خود جای می دهند:

شمع ← شمعدان، گل ← گلدان، نمک ← نمکدان، گلاب ← گلابدان، یخ ← یخدان، ابزار ← ابزاردان، جامه ← جامه دان، روغن ← روغندان.

۲. -دان با اتصال به اسمهایی که معمولاً معرف یکی از اعضای بدن هستند و گاهی نیز با اتصال به اسم اشیاء مشتقاتی می سازد که بر اعضای ظرفی شکل بدن انسان یا حیوان دلالت می کنند:

چشم ← چشمدان، تخم ← تخمدان، بچه ← بچه دان، شاش ← شاشدان، شیر ← شیردان،

سنگ ← سنگدان.

۳. -دان اسم مکانهایی می سازد که معمولاً سرپوشیده هستند و با عنوان اسطبل یا انبار حیوانات و یا اشیای مورد بیان ریشه را در خود جای می دهند:

خوك ← خوكدان، گاو ← گاودان، مرغ ← مرغدان، ستور ← ستوردان، ماهی ← ماهی دان، علف ← علفدان، غله ← غله دان.

در فارسی گفتاری تمایل بر این است که بر مشتقات این گروه، پسوند -ی را بینفزایند.

خوكدان ← خوكدانی، گاودان ← گاودانی، مرغدان ← مرغدانی، زباله دان ← زباله دانی.

با اینکه میدان لغوی پسوند -دان دارای مشتقات زیادی نیست، اما این پسوند از نظر فعالیت و زودجوشی، از پسوندهای قدرتمند زبان فارسی است که امکان بهره برداری از آن بسیار زیاد است.

-چی (-ci)

شمار مشتقات: ۱۳۹

پسوند -چی با كمك اسم اشیا و ندرتاً با كمك اسم حیوانات و اسم معنی، صفت و یا اسم فاعل می سازد:

گاری ← گاریچی، درشكه ← درشكه چی، شیپور ← شیپورچی، قاطر ← قاطرچی، تلفن ← تلفنچی، چاپ ← چاپچی، قاچاق ← قاچاقچی، شكار ← شكارچی، تماشا ← تماشاچی.

با اینکه بیشتر مشتقات پسوند -چی کهنه و فراموش شده اند، اما چند ده واژه ای که هنوز در زبان فارسی امروز حضور دارند بسیار زنده و فعال هستند. از سوی دیگر پسوند -چی در فارسی امروز به زیبایی دوباره افتاده و تعداد قابل توجهی مشتق به واژگان زبان فارسی افزوده است. نکته جالب توجه اینکه این پسوند در ساختن مشتقات جدید از کلماتی که ریشه خارجی و بخصوص اروپایی دارند استفاده می کند:

گمرک ← گمرکچی، کنترات ← کنتراتچی، سانسور ← سانسورچی، کنترل ← کنترلچی، کودتا ← کودتاچی.

توجه: در فارسی امروز در بسیاری موارد از -چی به عنوان پسوند تحقیر استفاده می شود: سانسورچی، کودتاچی، شهرداری چی.

ناك (-nâk)

شمار مشتقات: ۱۲۰

پسوند -ناك به كمك مادهٔ I افعال ساده و یا به كمك اسم معنی، صفت‌هایی می‌سازد که در بیشتر موارد توصیف‌کنندهٔ يك موقعیت و یا يك حالت ناخوشایند می‌باشند. این پسوند ادبی امروزه دیگر رایج نیست:

ترسیدن/ترس ← ترسناك، هراسیدن/هراس ← هراسناك، سوختن/سوز ← سوزناك، اندیشیدن/اندیش ← اندیشناك، آشوفتن/آشوب ← آشوبناك، لغزیدن/لغز ← لغزناك، فریفتن/فریب ← فریبناك، تابیدن/تاب ← تابناك، وحشت ← وحشتناك، غضب ← غضبناك، بیم ← بیمناك، اندوه ← اندوهناك، هول ← هولناك، هوس ← هوسناك، طرب ← طربناك.

پسوند -ناك در چند مورد خاص به اسم اشیا متصل می‌شود:
زهر ← زهرناك، نم ← نمناك.

-ین (-in)

شمار مشتقات: ۱۰۲

-ین فعالترین و زیاترین پسوند ادبی زبان فارسی است. در بسیاری از مشتقات، این پسوند با پسوند -ی در رقابت کامل است و تنها تفاوت میان مشتقات آنها در درجهٔ زبانی (سبکی) آشکار می‌شود.

I-۱. پسوند -ین به كمك اسم مواد اولیه صفت‌هایی می‌سازد که جنسیت شیء مورد نظر ریشه را توصیف می‌کنند:

پشم ← پشمین، چوب ← چوبین، مس ← مسین، ابریشم ← ابریشمین.

۲. این پسوند قادر است به موازات وصف جنسیت ریشه، رنگ ریشه را نیز وصف کند:

زر ← زرین، گندم ← گندمین، لاجورد ← لاجوردین، گل ← گلین، سیم ← سیمین.

۳. گاهی پسوند تنها یکی از معانی ثانوی کلمهٔ ریشه را برجسته می‌کند. در این حالت معمولاً مشتقات با معنای مجازی به کار برده می‌شوند:

سنگ ← سنگین، شیر ← شیرین، نمک ← نمکین.

II. در برخی موارد -ین با كمك اسم معنی صفت‌هایی می‌سازد که توصیف‌کنندهٔ حالات روحی يك شخص و گاهی نیز کیفیت يك عمل است:

شرم ← شرمین، غم ← غمین، ننگ ← ننگین.

گاهی صفت‌های ساخته شده فقط با معنی مجازی به کار می‌روند:

نو ← نوین، راست ← راستین، به ← بهین.

III. پسوند-ین با اتصال به قیده‌های زمان و مکان، صفت‌های زمان و مکان به وجود می‌آورد:

امروز ← امروزین، دیروز ← دیروزین، فردا ← فردائین، امسال ← امسالین، دیر ← دیرین، پیش ← پیشین، پس ← پسین.

IV. -ین از صفت‌های تفضیلی، صفت‌های عالی می‌سازد:

بزرگتر ← بزرگترین، کمتر ← کمترین، بدتر ← بدترین.

V. -ین با اتصال به اعداد ترتیبی اول، دوم، سوم... (گروه نخست) گروه تازه‌ای می‌سازد که با گروه پیشین در موارد زیر تفاوت دارد:

۱. اعداد ترتیبی این گروه، بدون اضافه، همیشه در جلوی اسم قرار می‌گیرند: اولین روز، آخرین شب.

۲. برخلاف اعداد ترتیبی گروه نخست، اعداد گروه دوم قابلیت کاربرد قیدی ندارند.

۳. از آنها برای نشان دادن سالگرد استفاده می‌شود: اولین سالگرد انقلاب. دومین سالگرد ازدواج.

۴. اولین و آخرین دارای خصوصیات صفت عالی هستند. اولین فضا‌نورد، آخرین قطره.

توجه: در زبان فارسی امروز ارزش معنایی دو گروه اعداد ترتیبی غالباً یکسان است و تفاوت فقط در درجهٔ زبانی آشکار می‌شود:

بار اول که او را دیدم مریض بود (گفتاری تر).

اولین بار که او را دیدم مریض بود (ادبی تر).

روز آخر هوا سرد شد (گفتاری تر).

آخرین روز هوا سرد شد (ادبی تر).

توجه: در برخی موارد برای نشان دادن درجه‌بندی به طور دقیق، از اعداد ترتیبی گروه دوم استفاده می‌شود:

پنجمین خیابان (خیابانی که میان خیابان چهارم و خیابان ششم واقع شده است).

خیابان پنجم = نام يك خیابان (خیابان پنجم نیویورک).

VI. -ین با اتصال به نام برخی از حیوانات، نام لباس‌هایی را می‌سازد که به عنوان پوستین

پوشیده می‌شوند؛ این ساختار قدیمی امروزه دیگر زایا نیست:

گرگ ← گرگین (گرگینه)، میش ← میشین.

مشتق پوستین نیز جزء همین ساختار است.

۱- آ (-â)

شمار مشتقات: ۹۲

I. ۱. پسوند -آ به مادهٔ I افعال ساده متصل می شود و صفت‌هایی می سازد که معمولاً توصیف کنندهٔ قابلیت و یا کیفیت روحی و یا جسمی پدیدارند:

جستن/جوی ← جویا، داشتن/دار ← دارا، توانستن/توان ← توانا، مردن/میر ← میرا، ماندن/مان ← مانا، شکیبیدن/شکیب ← شکبیا، کوشیدن/کوش ← کوشا، پویدن/پوی ← پویا، زیبیدن/زیب ← زیبا، فریفتن/فریب ← فریبا، دوشیدن/دوش ← دوشا.

گاهی اوقات صفت‌های این گروه حیوانات، گیاهان و اشیا را نیز توصیف می کنند: رهیدن/ره ← رها، پاییدن/پای ← پایا، شکفتن/شکف ← شکوفا، گذشتن/گذر ← گذرا.

۲. پسوند -آ گاهی یکی از کیفیات فیزیکی مهم فاعل را به روشنی برجسته می کند: رسیدن/رس ← رسا: صدای رسا.

پختن/پز ← پزا، سوختن/سوز ← سوزا.

در برخی موارد نادر، صفت ساخته شده قادر است مفعول را توصیف کند:

خواندن/خوان ← خوانا

توجه: مشتق دوشا که در زبان فارسی امروز ندرتاً به کار می رود، نسبت به دومعنای فعل (۱) -دوشیدن شیر حیوان، ۲- قابلیت شیردهی حیوان) می تواند در عین حال توصیف کنندهٔ فاعل و مفعول باشد: ۱. علی دوشا نیست (علی شیر دوشیدن را نمی داند)، ۲. گاو دوشا نیست (گاو شیری نیست، گاو شیر ندارد).

۳. در بسیاری موارد -آ یکی از مفهومیهای خاص و یا مجازی فعل را برجسته می کند: بریدن/بر ← برا: مدیر برایی است.

گرفتن/گیر ← گیرا: صدای گیرا، شراب گیرا.

شنیدن/شنو ← شنوا = مطیع، حرف شنو.

گفتن/گوی ← گویا، گواردن/گوار ← گوارا، خوردن/خور ← خورا.

۴. در برخی موارد نادر، پسوند -آ اسم یا قید می سازد. این ساختار به زبان ادبی تعلق دارد: چریدن/چر ← چرا، سزیدن/سز ← سزا، بالیدن/بال ← بالا.

توجه: پسوند -آ گاهی با پسوند -نده در رقابت است:

پویا ← پوینده، کوشا ← کوشنده، فریبا ← فرینده، شکوفا ← شکوفنده.

II. پسوند -آ از بعضی صفت‌ها که معمولاً حالت فیزیکی را توصیف می کنند، اسم می سازد.

این ساختار غالباً ادبی است:

راست ← راستا، ژرف ← ژرفا، پهن ← پهنا، ستبر ← ستبرا، روشن ← روشنا، گرم ← گرما، خنک ← خنکا.

توجه: در زبان عامیانه از خنکا به عنوان قید زمان استفاده می‌شود: خنکا از خانه بیرون رفت.
توجه: -آدر این ساختار غالباً با پسوند -ی در رقابت است، با این تفاوت که مشتقات -ی به زبان گفتاری تعلق دارند:

پهنا ← پهنی، گرما ← گرمی، روشنا ← روشنی، درازا ← درازی.
III. در برخی از قیده‌های زبان عربی، -آ جانشین تنوین (أ) می‌شود. این ساختار به زبان گفتاری تعلق دارد:
ابداً ← ابداء، اصلاً ← اصلا، حقاً ← حقا، مطلقاً ← مطلقا.

-مند (mand-)

شمار مشتقات: ۹۱

پسوند -مند که معمولاً با پیشوند -با در رقابت است (ارزشمند ← با ارزش، شرافتمند ← با شرافت، شکوهمند ← باشکوه...) تقریباً همیشه به اسم معنی می‌پیوندد و صفت‌هایی می‌سازد که حضور و یا وجود کیفیت مورد ذکر ریشه را می‌رسانند:
خرد ← خردمند، هوش ← هوشمند، دانش ← دانشمند، هنر ← هنرمند، نیاز ← نیازمند، دزد ← دزدمند، سعادت ← سعادت‌مند، شرافت ← شرافتمند، ارج ← ارجمند، شکوه ← شکوهمند.

گاهی مشتقات معانی خاص و خارج از ردیف به خود می‌گیرند:

کار ← کارمند، عیال ← عیال‌مند، سال ← سال‌مند.

توجه: به نظر می‌رسد که مشتق پیروزمند تنها مشتق پسوند -مند باشد که در ساختن آن از ریشه صفتی استفاده شده است.

توجه: -مند گاهی در شکل -اومند نیز ظاهر می‌گردد، اما این شکل نادر است:

بر ← برومند، تن ← تنومند.

پسوند -مند، ادبی و از پسوندهای زنده زبان فارسی می‌باشد.

-بان (bân-)

شمار مشتقات: ۸۵

از نظر سنتی پسوند -بان اسم حرفه‌هایی را می‌سازد که وظیفه آن نگهداری و یا حفاظت از یک

محل و یا يك حيوان است:

باغ ← باغبان، آسیا ← آسیابان، پالیز ← پالیزبان، ده ← دهبان، زندان ← زندانبان، گله ← گله‌بان، گاو ← گاوبان، دروازه ← دروازه‌بان.

اما در زبان فارسی امروز، مشتقات -بان بیشتر جزو واژگان اداری و یا نظامی محسوب می‌شوند و بدین طریق با ایجاد يك میدان لغوی جدید، بیش از پیش از مسیر ساختاری سنتی خود دور می‌شود:

دریا ← دریابان، دژ ← دژبان، گروه ← گروه‌بان، مرز ← مرزبان، جنگل ← جنگلبان. به این گروه می‌بایست مشتقاتی را که به كمك ماده‌های فعلی ساخته می‌شوند نیز افزود: پاسیدن/پاس ← پاسبان، دیدن/دید ← دیدبان.

در چند مورد خاص و نادر، پسوند -بان اسم ابزار و صفت می‌سازد:

باد ← بادبان، سایه ← سایه‌بان، مهر ← مهربان.

توجه: ارتباط مفهومی میان مشتق و ریشه در ساختارهای زیر روشن نیست:

خلیدن/خل ← خلبان، نگه ← نگهبان.

این پسوند گاهی با پسوند -دار (مادهٔ I فعل داشتن) در رقابت می‌باشد: دهبان ← دهدار، مرزبان ← مرزدار.

ـستان (-estān)

شمار مشتقات: ۷۷

پسوند -ستان با انواع گوناگون اسم ترکیب می‌شود و انواع متفاوت اسم مکان می‌سازد.

۱-۱. از نظر سنتی پسوند -ستان با اسم رویدنیهای گوناگون ترکیب شده و اسم مکانهایی می‌سازد که در آنجا گیاه مورد نظر ریشه به وفور رویده می‌شود. این ساختار بسیار فعال است:

درخت ← درختستان، گل ← گلستان، تارك ← تاکستان، نیلوفر ← نیلوفرستان، نخل ← نخلستان، انار ← انارستان، نارنج ← نارنجستان، کاج ← کاجستان، بید ← بیدستان، خار ← خارستان، نی ← نیستان.

۲-ستان به كمك اسم، اسمهای مربوط به مکانهای طبیعی می‌سازد که پدیدهٔ مذکور در ریشه در آن یافت می‌شود:

کوه ← کوهستان، باغ ← باغستان، دشت ← دشتستان.

۳- هنگامی که کلمهٔ ریشه بیان‌کنندهٔ يك مادهٔ طبیعی باشد، مشتق ساخته شده بر معدن روباز

دلالت می‌کند:

سنگ ← سنگستان، نمک ← نمکستان، لعل ← لعلستان.

II. در یکی از ساختارهای قدیمی، پسوند -ستان به صفت‌هایی می‌پیوندد که توصیف‌کنندهٔ ملیت، قوم و یا منطقه هستند و اسم‌هایی می‌سازد که بیانگر کشور، سرزمین و یا منطقه‌ای هستند که مردم مورد نظر ریشه در آنجا زندگی می‌کنند:
هند ← هندوستان، بلغار ← بلغارستان، افغان ← افغانستان، تاجیک ← تاجیکستان، کرد ← کردستان.

این ساختار همچنان زنده است و به فعالیت خود ادامه می‌دهد و در دهه‌های اخیر مشتقاتی نظیر پاکستان، فرنگستان و خالستان (ایالت سیک‌های هند) را به وجود آورده است.
توجه: در این گروه تعداد قابل توجهی مشتق تازه به چشم می‌خورد که معمولاً در زبان ادبی به کار می‌روند و معنی مجازی آنها مورد نظر است:
غم ← غمستان، رنج ← رنجستان، خیال ← خیالستان.

III. در آخرین ساختار، پسوند -ستان به صفت‌ها و اسم‌های گوناگون متصل می‌شود و اسم مکان‌هایی می‌سازد که برای فعالیت و یا عملی خاص منظور شده‌اند:
قبر ← قبرستان، بت ← بتستان، شب ← شبستان.

در فارسی امروز این ساختار دستخوش تحول جالبی شده و دست به فعالیت مجدد زده است که نتیجهٔ آن به وجود آمدن تعداد قابل توجهی واژهٔ تازه است که معمولاً به زبان اداری تعلق دارند:

فرهنگ ← فرهنگستان، نگار ← نگارستان، هنر ← هنرستان، دبیر ← دبیرستان، کودک ← کودکستان، بیمار ← بیمارستان.

توجه: مشتق «شبستان» یک ساختار غیر معمول محسوب می‌شود و مشتق «دبستان» در حالت همزمانی گنگ است.

-وار (vâr-)

شمار مشتقات: ۷۶

I. پسوند -وار با ریشه‌های گوناگون ترکیب می‌شود و مشتقاتی می‌سازد که معمولاً شباهت در رفتار را می‌رسانند. این مشتقات قادرند چه به عنوان اسم و چه به عنوان قید به کار روند. این ساختار ادبی که بسیار زودجوش می‌باشد با پسوندهای -آسا، -آنه، -گونه و -وش در رقابت است:

گیسو ← گیسووار، ماه ← ماهوار، پیروزه ← پیروزه‌وار، امید ← امیدوار، سوک ← سوکوار، سزا ← سزاوار، بزرگ ← بزرگوار، مسیح ← مسیح‌وار، علی ← علی‌وار، استالین ← استالین‌وار، مرد ← مردوار، پدر ← پدروار، فیل ← فیل‌وار، طوطی ← طوطی‌وار، دیوانه ← دیوانه‌وار، مست ← مست‌وار، سایه ← سایه‌وار، پری ← پری‌وار.

II. -وار در چند مورد خاص قیدهایی می‌سازد که معین‌کننده سهم ارث شخص مورد نظر ریشه می‌باشد. این ساختار به زبان گفتاری تعلق دارد:

دختر ← دختروار (یک سهم از ارث)، پسر ← پسروار (دو سهم از ارث).

III. -وار در ترکیب با اسم اعضای بدن، اسم آلت می‌سازد:
گوش ← گوشوار، دست ← دستوار.

توجه: مشتقات عیالوار و خانوار که از واژگان زبان گفتاری هستند، ساختارهای گنک هستند.

-چه (če-)

شمار مشتقات: ۷۵

پسوند -چه منشأ دو ساختار مجزاست:

I. در ساختار اول، -چه پس از ترکیب با اسم اشیا اسم مضمر می‌سازد:
باغ ← باغچه، قالی ← قالیچه، حوض ← حوضچه، دریا ← دریاچه.

II. پسوند -چه در ساختار دوم پس از ترکیب با اسامی گوناگون، اسمهایی می‌سازد که بیانگر نوعی شباهت با کلمه ریشه است:

ترب ← تربچه، پیاز ← پیازچه، میخ ← میخچه، ماهی ← ماهیچه، تاریخ ← تاریخچه، بازی ← بازیچه.

-گون (gun-)

شمار مشتقات: ۶۲

I. -گون با صفت و اسم ترکیب می‌شود و صفتهای رنگ و شباهت می‌سازد:

زرد ← زردگون، سرخ ← سرخگون، آتش ← آتشگون، گل ← گلگون، گندم ← گندمگون، صدف ← صدفگون، گاو ← گاوغون، آینه ← آینه‌گون.

توجه: -گون در این ساختار غالباً با پسوند -فام رقابت می‌کند.

II. -گون، همچنین می‌تواند حالت روحی یا جسمی را توصیف کند:

دیگر «دیگرگون، واژ» و «واژگون».

توجه: تنها اسم مصدری که به کمک -گون ساخته می‌شود از ترکیب با کلمه نیش به وجود می‌آید: نیش ← نیشگون.
-گون يك پسوند ادبی است.

-ینه (-ine)

شمار مشتقات: ۶۱

از سه ساختار پسوند -ینه دو ساختار آن در فارسی امروز کاملاً غیر فعال هستند.

I. تنها ساختار این پسوند که در سالهای اخیر به فعالیت افتاده، يك ساختار ادبی است که منشأ چند صفت زمان است:

دیر ← دیرینه، پار ← پارینه.

II. در ساختار دوم که به زبان محاوره‌ای تعلق دارد -ینه منشأ ساختار چند نام غذاست: آرد ← آردینه، خاک ← خاگینه.

III. در آخرین ساختار، -ینه به کمک نام چند حیوان، اسم پوشاک می‌سازد: پلنگ ← پلنگینه، گرگ ← گرگینه.

دو ساختار فوق، به زبان محاوره‌ای تعلق دارند.

-و (-u)

شمار مشتقات: ۵۶

پسوند -و با ساختن دهها مشتق جدید جزو پسوندهای زایای زبان گفتاری است. این زایایی بیشتر در ساختارهای تحقیرآمیز پسوند دیده می‌شود. به همین دلیل اکثریت مشتقات جدید -و در فرهنگها ثبت نشده است.

I. ساختارهای تحقیرآمیز پسوند -و:

۱. پسوند -و به کمک اسم اشیا، صفتهایی می‌سازد که توصیف‌کننده اشخاص و یا اشیایی هستند که به داشتن شیء مورد بیان ریشه معروف اند:

ریش ← ریشو، سبیل ← سبیلو، قوز ← قوزو، پف ← پفو، کرم ← کرمو، شپش ← شپشو.
در این ساختار حتی مشتقات ریشو و سبیلو که در اصل خنثی بوده‌اند، در زبان گفتاری معمولاً ارزش تحقیرآمیز به خود می‌گیرند.

۲. -و با اتصال به اسم معنی و به ویژه به اسم اشیا صفتهایی می‌سازد که توصیف‌کننده

اشخاصی هستند که به دلیل عادت و یا نیاز طبیعی خود و غالباً به صورت اغراق آمیز دست به عمل مورد نظر ریشه می زنند:

اخم ← اخمو، قهر ← قهرو، غرغر ← غرغو، اخ تف ← اخ تفو، شاش ← شاشو، چس ← چسو، گوز ← گوزو، ترس ← ترسو، شکم ← شکمو.

به این گروه می بایست نامی را که در زبان کودکان به سگ داده می شود نیز افزود: هاپ ← هاپو.

۳. -و با پیوند به چند صفت که توصیف کننده حالت جسمی اشخاص اند، صفتیابی می سازد که کارشان برجسته نشان دادن جنبه منفی کیفیت مذکور در ریشه است:

لاغر ← لاغرو، خپل ← خپلو، ریز ← ریزو، پیر ← پیرو.

۴. پسوند -و در چند مورد اسم مصغر می سازد:

پسر ← پسرو، یار ← یارو.

II. در يك ساختار که ظاهراً به لهجه های محلی تعلق دارد، -و به كمك اسم چند حیوان،

اسم حیواناتی را می سازد که با حیوانات مورد بیان ریشه شباهت دارند:

میگ ← میگو، گاو ← گاوو.

III. در آخرین ساختار، پسوند -و قادر است به ماده فعلی بپیوندد و اسم فاعل بسازد: زاییدن/زا ← زانو.

-زار (zâr-)

شمار مشتقات: ۵۲

پسوند -زار مانند پسوند -ستان (که غالباً با یکدیگر در رقابت هستند) از پسوندهای زودجوش زبان فارسی است. این پسوند ادبی معمولاً به اسامی رویدنیها و یا اسامی پدیده های طبیعی متصل می شود و اسم مکانهایی می سازد که در آنجا گیاه و یا پدیده مورد ذکر ریشه به وفور یافت می شود:

گندم ← گندمزار، شالی ← شالیزار، غله ← غلهزار، نخل ← نخلزار، نی ← نیزار، گل ← گلزار، لاله ← لالهزار، چمن ← چمنزار، نمک ← نمکزار، لجن ← لجنزار، ماسه ← ماسهزار، شن ← شنزار، چشمه ← چشمهزار.

پسوند -زار با اسم مصدر نیز ترکیب می شود: کشت ← کشتزار.

– سار (sar-)

شمار مشتقات: ۵۱

به نظر می‌رسد که در پاره‌ای از مشتقات بررسی شده در زیر، لفظ –سار دگرگونی تلفظی لفظ سرو یا پسوند –زار باشد. با وجود این، ما پسوند –سار را به عنوان يك پسوند مستقل مورد بررسی قرار داده‌ایم. این پسوند ادبی در زبان فارسی امروز غیرفعال است:

I. –سار به كمك گروهی از اسمها (معمولاً اسم حیوانات) و به یاری برخی صفتها، صفت‌هایی می‌سازد که نوعی شباهت را میان شخص و کلمه مورد ذکر ریشه وصف می‌کنند: گرگ –> گرگ‌سار، سگ –> سگ‌سار، اسب –> اسب‌سار، زاغ –> زاغ‌سار، سپید –> سپیدسار، دیوانه –> دیوانه‌سار.

توجه: گاهی در زبان عامیانه از مشتق سگ‌سار برای توصیف يك محل شلوغ استفاده می‌شود.

II. –سار با پیوند به اسم و یا به صفت، صفت‌هایی می‌سازد که ویژگی جسمی و یا اخلاقی اشخاص را بیان می‌کنند:

باد –> بادسار، خاک –> خاکسار، شرم –> شرمسار، سبک –> سبکسار، آسیب –> آسیب‌سار، خوار –> خوارسار.

III. –سار به كمك اسم و ندرتاً به كمك صفت، اسم مکان‌هایی می‌سازد که شیء و یا حالت مورد نظر ریشه در آن به وفور دیده می‌شود:

کوه –> کوهسار، چشمه –> چشمه‌سار، نمک –> نمکسار، لاله –> لاله‌سار، خشک –> خشکسار. توجه: این ساختار معمولاً با ساختار پسوند –زار در رقابت است.

IV. –سار به كمك اسم برخی اشیاء، اسم مصدر می‌سازد:

سنگ –> سنگسار، پا –> پاسار.

توجه: در مشتقات زیر رابطه ساختاری میان مشتق و ریشه روشن نیست:

کتف –> کتفسار، رخ –> رخسار، تیم –> تیمسار، کمر –> کمرسار.

– گان (gân-)

شمار مشتقات: ۴۵

بیشتر مشتقات پسوند –گان منفرد بوده و یا در سطح همزمانی گنگ هستند. چند مشتق نادر این پسوند که دارای ساختار روشن هستند، در دو گروه جداگانه قرار می‌گیرند:

I. –گان با چند اسم که دلالت بر شخص می‌کنند ترکیب می‌شود و اسم‌هایی می‌سازد که

نمایانگر ارشی هستند که شخص مورد نظر ریشه برای بازماندگان خود به جای گذاشته است:
 پدر ← پدرگان، مادر ← مادرگان.

II. در گروه دوم -گان با برخی از اعداد ترکیب می شود:

يك ← يكان، ده ← دهگان، صد ← صدگان.

توجه: در واژگان نظامی يكان به عنوان «واحد» استعمال می شود.

-گار (-gâr)

شمار مشتقات: ۴۰

پسوند -گار که در برخی موارد می توان آن را گونه ای از پسوندهای -کار و -گردانست ازهر دو پسوند فوق ادبتر است. -گار می تواند با ماده های فعلی و برخی اسمها ترکیب شود:
 آموختن/آموز ← آموزگار، خواستن/خواست ← خواستگار، آفریدن/آفرید ← آفریدگار،
 رستن/رست ← رستگار، ماندن/ماند ← ماندگار، ساختن/ساز ← سازگار، خدمت
 ← خدمتگار، یاد ← یادگار، روز ← روزگار.

-کده (-kade)

شمار مشتقات: ۳۵

پسوند -کده که غالباً با پسوندهای -ستان، -گاه و -سرا رقابت می کند، از همه آنها ادبتر و غیرفعالتر است.

-کده با اسم اشیا، اسم معنی و اسم مصدر ترکیب می شود و اسم مکانهایی می سازد که محل اجتماع اشخاصی است که به داشتن اعتقاد، علاقه مندی و یا عاداتی مشترك معروف می باشند:

بت ← بتکده، آتش ← آتشکده، می ← میکده، دانش ← دانشکده، هنر ← هنرکده.

در زبان ادبی امروز به تعدادی مشتق بر می خوریم که معمولاً در کنایه از آنها استفاده می شود:

ماتم ← ماتمکده، ستم ← ستمکده.

-وی (-avi)

شمار مشتقات: ۳۳

پسوند -وی پس از حذف آخرین حرف کلمه ریشه، به حرف ماقبل آخر آن متصل می شود و

صفت‌هایی می‌سازد که بر وجود نوعی

دنیا — دنیوی، شورا — شوروی، فدا — فدوی، مولا — مولوی، کره — کروی، ریه — ریوی، بیضه — بیضوی، فرانسه — فرانسوی، لغت — لغوی، مینو — مینوی، خسرو — خسروی، ساری — ساروی، دهلی — دهلوی.

— آر (ār) —

شمار مشتقات: ۳۰

۱. پسوند — آر به شمار محدودی از مادهٔ II افعال سادهٔ فارسی وصل می‌شود و اسم مصدر، اسم فاعل و گاهی نیز اسم معنی می‌سازد. این پسوند ادبی که دوران درازی غیرفعال بود، در فارسی امروز دوباره فعال شده است. پسوند — آر به زبان ادبی تعلق دارد:

گفتن/گفت — گفتار، نوشتن/نوشت — نوشتار، جستن/جُست — جستار، خریدن/خرید — خریدار، خواستن/خواست — خواستار، بردن/برد — بردار.

۲. گاهی صفت‌های ساخته شده مفعول را توصیف می‌کنند:

گرفتن/گرفت — گرفتار، نمودن/نمود — نمودار.

۳. در میان مشتقات پسوند — آر مشتقاتی دیده می‌شوند که از معنای اصلی ریشه دور افتاده و شکل معنایی خاص به خود می‌گیرند.

کُشتن/کُشت — کُشتار، رفتن/رفت — رفتار، کردن/کرد — کردار، دیدن/دید — دیدار، پرستیدن/پرست — پرستار.

توجه: مشتق پرستار ظاهراً تنها مشتقی است که با مادهٔ I ترکیب شده است.

توجه: در میان مشتقات — آر تعداد قابل توجهی، ساختار گنگ و یا ویژه دارند:

مردن/مرد — مردار، دست — دستار، زنگ — زنگار، پدید — پدیدار.

— وش (vaš) —

شمار مشتقات: ۲۷

پسوند — وش به کمک چند اسم و قید، صفت‌هایی می‌سازد که شباهت را بیان می‌کنند. این پسوند ادبی با پسوندهای — وار، — گون و — سان در رقابت است:

مه — مهوش، لاله — لاله‌وش، پری — پریوش، آینه — آینه‌وش، صبح — صبح‌وش، کژدم — کژدم‌وش.

فام (-fām)

شمار مشتقات: ۲۶

فام که از پسوندهای ادبی زبان فارسی است، معمولاً با صفت‌های رنگ و گاهی نیز با اسم مواد و اشیا ترکیب می‌شود و صفت رنگ می‌سازد. فام ظاهراً هیچ گونه تغییر معنایی در کلمه ریشه به وجود نمی‌آورد. تنها تغییری که می‌توان مشاهده کرد، تغییر درجهٔ زبانی (سبک) مشتقات است.

سرخ ← سرخ فام، زرد ← زرد فام، سپید ← سپید فام، زرین ← زرین فام، شیر ← شیر فام، لاله ← لاله فام، پیل ← پیل فام.

فام تنها در يك مورد با قيد زمان ترکیب می‌شود:

صبح ← صبح فام

توجه: فام غالباً با پسوند -گون در رقابت است.

سا (-sā)، آسا (-āsā)، سان (-sān)

شمار مشتقات به ترتیب: ۲۳، ۱۹، ۲۱

به نظر می‌رسد که پسوندهای -سا، -آسا، و -سان تلفظ‌های گوناگون يك پسوند خاص باشند که در زبان ادبی و به ویژه در زبان شعری، به دلایل هجایی و قافیه‌ای از یکدیگر فاصله گرفته‌اند. به هر حال در فارسی امروز در میان آنها می‌توان تفاوت‌هایی، هرچند جزئی و کوچک، مشاهده نمود:

I. -سا به كمك چند اسم، صفت‌هایی می‌سازد که معمولاً توصیف‌کنندهٔ شباهت هستند:

پیل ← پیل‌سا، پری ← پری‌سا.

II. پسوند -آسا به چند نوع اسم متصل می‌شود (اسم خاص، اسم حیوان، اسم موجودات افسانه‌ای و اسم پدیده‌های طبیعی، اسم اشیا)، و صفت -قیدهایی می‌سازد که معمولاً شباهت و عمل را می‌رسانند:

مسیح ← مسیح‌آسا، علی ← علی‌آسا، مرد ← مرد‌آسا، پلنگ ← پلنگ‌آسا، غول ← غول‌آسا، گردباد ← گردباد‌آسا، برق ← برق‌آسا، معجزه ← معجزه‌آسا.

توجه: این ساختار به هنگام کاربرد قیدی گاهی با پسوند -وار و -آنه در رقابت است:

علی‌آسا ← علی‌وار، مرد‌آسا ← مرد‌وار ← مردانه.

III. پسوند -سان که در برخی ترکیبات معنی طریق می‌دهد (این سان، چه سان...) به

اسامی حیوانات و اشیا می‌پیوندد و شباهت را می‌رساند:

مار ← مارسان، صدف ← صدف‌سان، گربه ← گربه‌سان، سیماب ← سیماب‌سان، سنگ ← سنگسان، نی ← نیسان، لاله ← لاله‌سان.

توجه: در فارسی امروز پسوند -سان دوباره زایا شده و دست به ساختن مشتقاتی زده است که به واژگان علوم طبیعی تعلق دارند. بدین منظور -سان با ترکیب با نام برخی حیوانات و اشیا اسامی رده‌های مخصوص حیوانات و اشیا را به وجود می‌آورد. در این حال مشتقات ساخته شده معمولاً در حالت جمع به کار می‌روند:

مار ← مارسانان، مرغ ← مرغ‌سانان، گربه ← گربه‌سانان، سنگ ← سنگ‌سانان، صدف ← صدف‌سانان.

توجه: واژه‌های بیمارسان و گورسان که در فرهنگها به همین شکل ثبت شده‌اند، اشکال خاصی از بیمارستان و گورستان‌اند.

-سا، -آسا و -سان در برخی مشتقات با پسوندهای -وش، -فام، -گون، -وار و -آنه در رقابت می‌باشد:

پریسا ← پریوش، صدف‌سان ← صدف‌فام، سیماب‌سان ← سیماب‌گون، علی‌آسا ← علی‌وار، مددآسا ← مردانه.

-ور (var-)

شمار مشتقات: ۲۲

I. -ور به اسم مصدر و اسم معنی وصل می‌شود و صفت‌هایی می‌سازد که کیفیت اشخاص را توصیف می‌کنند. در این حالت -ور گاهی با پسوند -مند در رقابت است:
دانش ← دانشور، سخن ← سخنور، هنر ← هنرور، کینه ← کینه‌ور، آزر ← آزور، نام ← نامور، کام ← کامور.

II. -ور در برخی مشتقات کیفیت فیزیکی اشیا را نشان می‌دهد:
شعله ← شعله‌ور، غوطه ← غوطه‌ور، شنا ← شناور، پهنا ← پهناور، بار ← بارور.
توجه: مشتقات دیده‌ور و جانور از ساختارهای گنگ و غیر روشن -ور می‌باشند.
پسوند -ور ادبی است.

-آک (âk-)

شمار مشتقات: ۱۸

در زبان فارسی امروز بیشتر مشتقاتی که به کمک پسوند -آک ساخته شده‌اند، متروک شده‌اند و

از میان آنها فقط چند مشتق زیر کم و بیش استعمال می شوند:

I. -آك عموماً به مادهٔ I افعال متصل می شود و به اسم شیء، اسم بیماری و یا اسم مصدر می سازد:

پوشیدن/پوش -> پوشاك، خوردن/خور -> خوراك، سوختن/سوز -> سوزاك، پیچیدن/پیچ -> پیچاك، جوشیدن/جوش -> جوشاك.

II. در چند مورد نادر -آك به ریشه های غیر فعلی ملحق می شود:
خاش -> خاشاك، مغ -> مغاك.

-آنی (-āni)

شمار مشتقات: ۱۸

-آنی معمولاً به کلمات عربی متصل می شود و صفت هایی می سازد که حالت جسمی یا معنوی و یا اینکه موقعیت چیزی را توصیف می کنند:

نور -> نورانی، رب -> ربانی، جسم -> جسمانی، عصب -> عصبانی، عقل -> عقلانی، حق -> حقانی، طول -> طولانی، نفس -> نفسانی، فوق -> فوقانی، تحت -> تحتانی، روح -> روحانی.

توجه: مشتق روحانی به موازات کاربرد صفتی، به عنوان اسم نیز به کار می رود.

-گری (-gari)

شمار مشتقات: ۱۷

از نظر ساختمان ظاهری، تقریباً همهٔ ریشه هایی که -گری با آنها ترکیب می شود، به پسوند -ی ختم می شوند (مودی، وحشی، مادی، صوفی...) اما این يك قاعدهٔ کلی نیست (کنسولگری).

پسوند -گری منشأ سه ساختار متمایز است:

I. در ساختار نخست، -گری با صفت هایی که گویای اعتقادات مذهبی، سیاسی و اجتماعی اشخاص است، نام هایی می سازد که معرف مکتبها یا مذاهبی است که شخص مورد نظر ریشه به آن اعتقاد می ورزد:

مادی -> مادیگری، صوفی -> صوفیگری، بابی -> بابیگری.

توجه: در فارسی امروز این ساختار اکثراً با هدف تحقیر به کار می رود و غالباً با پسوندوارهٔ -گرایی رقابت دارد.

II. پسوند -گری به كمك صفت‌هایی كه معمولاً انسانها و گاهی نیز حیوانات را توصیف می‌کنند، اسم‌هایی می‌سازد كه بیان‌كننده يك طرز فكر، يك بینش و یا رفتاراند: لوطی ← لوطی‌گری، یاغی ← یاغی‌گری، میانجی ← میانجی‌گری، لاابالی ← لاابالی‌گری، هوچی ← هوچی‌گری، وحشی ← وحشی‌گری، مودی ← مودی‌گری. توجه: بسیاری از مشتقات این ساختار تحقیرآمیز با مشتقات پسوند -بازی در رقابت هستند.

III. در يك ساختار كم و بیش جدید -گری به كمك چند اسم، اسم حرفه و یا اسم مكان می‌سازد: منشی ← منشی‌گری، كنسول ← كنسول‌گری. -گری از پسوندهای زبان ادبی است.

- گین (gin-)

شمار مشتقات: ۱۷

پسوند -گین با اتصال به اسم معنی، صفت‌هایی می‌سازد كه توصیف‌كننده حالت روحی یا فیزیکی مذکور در كلمه ریشه‌اند. این پسوند ادبی دیگر زایا نیست: شرم ← شرمگین، آزرَم ← آزرَمگین، خشم ← خشمگین، سهم ← سهمگین، غم ← غمگین، نم ← نمگین، آب ← آبگین، آفتاب ← آفتابگین. توجه: کاربرد سهم به معنی وحشت و ترس، در زبان فارسی امروز متروك شده است. پسوند -گین غالباً با پسوند -ناك و گاهی نیز با پسوندهای -آگین و -آلود رقابت می‌كند.

- مان (mân-)

شمار مشتقات: ۱۶

پسوند -مان به ماده I و II افعال ساده و همچنین به برخی اسمها متصل می‌شود و اسم مصدر، اسم شیء، اسم مكان، اسم معنی و صفت می‌سازد. اما با وجود چنین امكانات وسیع ترکیبی و مشتق‌سازی، این پسوند به طور غریبی غیرفعال مانده است و در ردیف پسوندهای نازای زبان فارسی قرار دارد:

مثالهایی از ترکیب پسوند -مان با ریشه I افعال ساده:

زاییدن/زای ← زایمان، چاییدن/چای ← چایمان، رسیدن/ریس ← ریسمان، ساختن/ساز ← سازمان.

مثالهایی از ترکیب پسوند -مان با ماده II افعال ساده:
 کِشتن/کِشت ← کِشتمان، ساختن/ساخت ← ساختمان.
 در چند مورد خاص -مان با صفت و یا با اسم ترکیب می شود:
 شیر ← شیرمان، قهر ← قهرمان، شاد ← شادمان.
 -مان یک پسوند ادبی است.

-ند (and-)

شمار مشتقات: ۱۴

پسوند -ند با کمک ماده I برخی افعال، مشتقاتی می سازد که معمولاً نوعی دورافتادگی معنایی بین آنها و ریشه های مربوطشان مشاهده می شود:
 خوردن/خور ← خورند، مانستن/مان ← مانند، رفتن/رو ← روند.

-آل (âl-)

شمار مشتقات: ۱۴

از میان بیش از ۱۴ مشتق پسوند -آل، ما توانستیم فقط ۳ مشتق زیر را انتخاب کنیم. مشتقات دیگر که کاملاً از رواج افتاده اند در سطح همزمانی هیچ گونه ارتباط و هماهنگی معنایی با ریشه های مربوطه ندارند. وانگهی سه مشتق زیر نیز دارای هیچ گونه ویژگی مشترک معنایی و ساختمانی میان خود نیستند که بر اساس آن بتوان به نوعی قاعده دست یافت.

-وند (vand-)

شمار مشتقات: ۱۴

-وند جزو پسوندهای گنگ زبان فارسی است. در میان مشتقات این پسوند هیچ گونه نزدیکی معنایی دیده نمی شود. با این حال -وند با ساختن چند مشتق تازه در زبان فارسی امروز فعال شده است: پیش ← پیشوند، پس ← پسوند، میان ← میانوند، شهر ← شهروند.
 توجه: گاهی وند با شکل آوند ظاهر می شود.

-آگین (âgin-)

شمار مشتقات: ۱۳

برخلاف پسوند -گین، پسوند -آگین معمولاً به اسم اشیای می پیوندد و ندرتاً با اسم معنی ترکیب

می‌شود. در این حالت -آگین صفت‌هایی می‌سازد که بر حضور ماده مذکور در ریشه دلالت می‌کنند:

عنبر ← عنبرآگین، گهر ← گهرآگین، عبیر ← عبیرآگین، زر ← زرآگین، زهر ← زهرآگین، پند ← پندآگین، مهر ← مهرآگین.
این پسوند ادبی غالباً با پسوند واره -آلود رقابت می‌کند.

-نا (nā-)

شمار مشتقات: ۱۲

پسوند ادبی -نا که در فارسی امروز دیگر زایا نیست، با چند صفت ترکیب شده و اسم معنی می‌سازد:

فراخ ← فراخنا، تنگ ← تنگنا، ژرف ← ژرفنا.
توجه: تنگنا در فارسی امروز بیشتر با مفهوم موقعیت دشوار به کار می‌رود.

-کی (aki-)

شمار مشتقات: ۱۵

مشتقات پسوند -کی معمولاً به زبان محاوره‌ای و زبان کودکانه تعلق دارند. -کی با صفت، با اسم و با مصدر ترکیب می‌شود و قید چگونگی می‌سازد.
نشستن ← نشستگی: نشستگی بازی کنید.

راست ← راستگی، کج ← کجگی، یواش ← یواشگی، دزد ← دزدگی، پف ← پفگی، خز ← خرگی، زور ← زورگی، هول ← هولگی، استادن ← استادنگی، دویدن ← دویدنگی، خوابیدن ← خوابیدنگی.

-کی قادر است با کلمات مکرر نیز ترکیب شود:

زور ← زورزورگی، راست ← راست‌راستگی، هول ← هول‌هولگی.
چنگ ← چنگال، دنب ← دنبال، گود ← گودال.

-باره (bāre-)

شمار مشتقات: ۱۰

پسوند -باره تنها پسوند تحقیر زبان فارسی است که به زبان ادبی تعلق دارد. این پسوند با اسم

ترکیب می شود و صفت‌هایی می سازد که وابستگی شدید و اغراق آمیز را توصیف می کنند:
 زن ← زنباره، غلام ← غلامباره، نماز ← نمازباره، سخن ← سخنباره، عشق ← عشقباره،
 شکم ← شکمباره.
 این ساختار در برخی موارد با پسوند -و در رقابت است.

-دیس (dis-)

شمار مشتقات: ۱۰

پسوند -دیس به چند اسم و صفت می پیوندد و صفت یا اسم‌هایی می سازد که توصیف کننده نوعی شباهت مشتق با ریشه هستند. این ساختار ادبی دیگر زایا نیست:
 حور ← حوردیس، تن ← تندیس، ناو ← ناودیس، فرخار ← فرخاردیس.

-واره (vâre-)

شمار مشتقات: ۱۰

-واره معمولاً با اسم ترکیب می شود و اسم‌هایی می سازد که بر نوعی شباهت میان مشتق و ریشه دلالت می کنند. این پسوند ادبی، در فارسی امروز به فعالیت افتاده است:
 گاه ← گاهواره، دست ← دستواره، گوش ← گوشواره، ماه ← ماهواره، سنگ ← سنگواره.

-ور (ur-)

شمار مشتقات: ۱۰

-ور به کمک چند اسم معنی، صفت‌هایی می سازد که وجود يك حالت روحی و یا جسمی را بیان می کنند:

رنج ← رنجور، کیف ← کیفور، شر ← شرور.
 توجه: ساختار مشتقات، دستور و مزدور در سطح همزمانی گنگ است.

-بار (bâr-)

شمار مشتقات: ۷

-بار به صفت‌هایی که اسامی ساکنان يك سرزمین را توصیف می کنند و یا به اسم پدیده های طبیعی وصل می شود و اسم مکان‌هایی می سازد که معمولاً در جوار دریا، رود، رودخانه... واقع

شده‌اند. این ساختار ادبی دیگر زایا نیست:

هندو ← هندوبار، زنگ ← زنگبار، دریا ← دریابار، رود ← رودبار، جوی ← جویبار.

-لاخ (lâx)-

شمار مشتقات: ۷

پسوند-لاخ را می‌توان از پسوندهای متروکه زبان فارسی دانست و به استثنای مشتق سنگلاخ، دیگر مشتقات این پسوند به ندرت استعمال می‌شوند. این پسوند با اتصال به اسم پدیده‌های طبیعی و یا به اسم موجودات افسانه‌ای و خیالی، اسمهایی می‌سازد که معرف مکانهایی می‌باشند که در آنجا شیء مورد نظر ریشه به وفور یافت می‌شود. مشتقات این پسوند معمولاً موقعیت نامطبوع و منفی را مجسم می‌کنند:

سنگ ← سنگلاخ، نمک ← نمک‌لاخ، رود ← رودلاخ، کلوخ ← کلوخ‌لاخ، دیو ← دیولاخ، اهرمن ← اهرمن‌لاخ.

-سیر (sir)-

شمار مشتقات: ۲

از پسوند-سیر، فقط دو صفت زیر که توصیف‌کننده اسم مکان هستند در اختیار است: سرد ← سردسیر، گرم ← گرمسیر.

۲. پسوند واره‌های فعلی

الف. اهمیت پسوند واره‌های فعلی

همان‌گونه که در بخش نخست گفته شد، این عناصر فعلی که ما به آنها نام پسوند واره‌های فعلی داده‌ایم، به استثنای یک مورد، همه شرایط لازم برای پسوند حقیقی را دارند. حتی می‌توان گفت که در کار واژه‌سازی، در بسیاری موارد، پسوند واره‌ها نسبت به پسوندهای حقیقی نقش فعال‌تری بازی می‌کنند. در زبان فارسی امروز مشتقات پسوند واره‌های فعلی از نظر کمی دارای چنان اهمیتی شده‌اند که حذف آنها از چنین تحقیقی مسلماً کمبود چشمگیری به وجود خواهد آورد. برای مثال از مجموع ۲۰۳۸ واژه حرف آدر فرهنگ معین، سهم مشتقات پسوندی ۶۲۰ واژه است که از میان آنها بیش از ۲۶۸ واژه به کمک پسوند واره‌های فعلی به وجود آمده‌اند. به بیانی دیگر مشتقات پسوند واره‌های فعلی ۴۳٫۲٪ از کل مشتقات پسوندی حرف «آ» در فرهنگ معین را تشکیل می‌دهند.

گو اینکه نمی توان نتیجه گیری فوق را که بر پایه شمارش واژگان يك حرف از فرهنگ بنا شده، به کل واژگان زبان فارسی تعمیم داد، با این حال این تحلیل می تواند به روشنی جهتگیری واژه سازی در زبان فارسی امروز را به ما بنمایاند. اگر نخستین فهرست لغت های نو را که چند دهه پیش از سوی فرهنگستان پیشنهاد شد و هزار واژه را در برداشت بررسی کنیم، به نتیجه جالبتری دست خواهیم یافت. در بین هزار واژه فهرست مذکور جمعاً ۳۱۹ مشتق پسوندی وجود دارد که ۱۱۴ مشتق آن به کمک پسوندواره های فعلی ساخته شده اند یعنی ۴۵٫۱٪ از کل مشتقات پسوندی این فهرست از پسوندواره های فعلی اند. با این بررسی می بینیم که جهتگیری مورد بحث نه فقط تثبیت، بلکه حادثر نیز شده است. خارج از اهمیت کمی مشتقات پسوندواره های فعلی در واژگان زبان فارسی امروز، ویژگیها و کیفیات دیگری نیز در آنها دیده می شود که به این نوع مشتق سازی در زبان فارسی امروز اهمیتی فوق العاده می بخشد.

ب. دقیقتر شدن واژه ها

تحولات اجتماعی (اقتصادی، سیاسی، صنعتی، اداری، آموزشی، نظامی و غیره) در جامعه قرن چهاردهم ایران نمی توانست بدون تحول پایه ها و همزمان زبان فارسی عملی شود. با ورود صنایع جدید، سیستم بانکی مدرن، روشهای مدرن آموزشی، اداری، شهرسازی... و خلاصه با رسوخ شکلهای تازه تفکر و زندگی در جامعه ایران، روابط اجتماعی نیز به کلی دستخوش تغییر شد. زبان فارسی که نمی توانست در برابر این تحولات بی اعتنا باقی بماند، سریعاً به تلاش افتاد تا خود را با آن تطبیق دهد.

پیدایش شاخه های تازه در صنایع ورشته های جدید علوم نیازمند واژه های جدیدی بود که بتوانند پاسخگوی این تحولات باشند. برای اینکه واژه های جدید بتوانند در زبان ماندگار باشند می بایست دارای کیفیاتی می بودند که در آن میان دو کیفیت مهمتر از باقی بود. نخست اینکه نامگذاری به کمک کلمات فارسی انجام پذیرد و دوم اینکه نامهای ساخته شده می بایست خصوصیات و کیفیات اساسی پدیده های تازه را با دقت و حتی وسواس منعکس کنند. صنایع کارگاهی سنتی چند حرفه ای اواخر قرن سیزدهم یا محکوم به زوال بود و یا اینکه می بایست تحولات جدید را می پذیرفت و به صنایع تك حرفه ای مبدل می گردید. کلماتی نظیر زرگر، شیشه گر، لولاگر، رنگچی، دهقان و غیره، دیگر منعکس کننده حرفه ها و صنایع جدید نبودند و با آنها تطبیق نمی کردند. زبان فارسی شاید از معدود زبانهای بشری باشد که برای بیشتر پدیده های تازه وارد اروپایی، با خودجوشی و کندوکاو در مایه های سرشار خود، نامهای

مناسبتی برگزیده و در این راه به موازات بهره‌گیری از امکانات گوناگون واژه‌سازی نظیر پیشوندگذاری و ترکیب، از ساختارهای پسوندی و به ویژه از ساختارهای پسوندواره‌های فعلی بهره گرفته است.

بدین ترتیب پسوندواره‌های فعلی با هجوم به بخشی از پسوندهای حقیقی نظیر -گر، -کار، -چی، -باشی... با نیروی بیشتری به میدان واژه‌سازی پا نهادند و با بهره‌گیری از سادگی ترکیب و دقت بخشیدن به کلمات و زودجوشی شان در زبان، چهره‌واژگان فارسی را تغییر دادند. پسوندواره‌گذاری فعلی در کار خود به ویژه به نامگذاری ابزار، دستگاهها و ماشین آلات و ماشینهای تازه‌وارد به بازار صنعتی ایران پرداخت و بدین ترتیب با خلق صدها و شاید هزاران واژه تازه، جای ویژه‌ای را در دستگاه واژه‌سازی زبان فارسی به خود اختصاص داد.

با اینکه پسوندواره‌گذاری فعلی همچنان به کار خود ادامه داده و به ساختن واژه‌های نو می‌پردازد، اما می‌بایست خاطر نشان کرد که در برخی موارد سرعت تحول واژه‌های ساخته شده به حدی بوده که تعیین حدود و مرزبندی مراحل گوناگون این تحول حتی برای فارسی‌زبانان نیز مشکل ایجاد می‌کند. برای مثال واژه سنگتراش که در آغاز با هدف جانشین شدن واژه عربی حجار فعال شده بود، در یک دوران کوتاه دستخوش چنان تحول معنایی شده است که امروزه با سه معنی مستقل به کار می‌رود: ۱- سنگتراش (شخص)، ۲- سنگتراش (اسم آلت - چکش)، ۳- سنگتراش (اسم دستگاه خودکار). از این دست مثالها در زبان فارسی کم نیست. اما نمی‌بایست این پدیده را منفی تلقی کرد. برعکس، تحول فوق چهره دیگری از پسوندواره‌گذاری فعلی را بر ما روشن می‌کند که همانا ظرفیت عظیم تطابق آن با تحولات جدید و نیازهای تازه زبان فارسی است.

شمار دقیق پسوندواره‌های فعلی زبان فارسی بر ما روشن نیست. اما از آنجایی که هر ماده فعلی I و گاهی نیز ماده فعلی II افعال ساده فارسی می‌توانند نقش پسوند را بازی کنند، می‌توان تخمین زد که تعداد پسوندواره‌های فعلی در زبان فارسی از ۲۰۰ متجاوز است. و اگر به این تعداد ماده‌های افعال مرکب (نظیر پاک کردن/پاک کن، صاف کردن/صاف کن: برف پاک کن، چای صاف کن) را نیز بیفزاییم، قطعاً شمار پسوندواره‌های فعلی از مرز چند صد خواهد گذشت. با این اوصاف روشن است که بررسی، تحلیل و تحقیق در چنین مجموعه عظیمی از حوصله این تحقیق خارج است و نیاز به یک پژوهش جداگانه دارد. این مبحث غنی می‌تواند در یک تحقیق مستقل از زوایای گوناگون مورد بحث و بررسی قرار گیرد و سالیان دراز یک و حتی چند محقق را به خود مشغول نماید. در اینجا تلاش کرده‌ایم بخشی از

ساختارهای مهم و امروزی چند پسوندواره را معرفی کنیم تا هم تصویر کلی این عملکرد را ترسیم کرده باشیم و هم تا اندازه‌ای اهمیت آن را در زبان فارسی امروز روشن کنیم.

- گرا (-gerâ)

ماده مضارع فعل گراییدن

-گرا با اتصال به اسم معنی و یا به صفت، صفت‌هایی می‌سازد که توصیف‌کننده افراد یا حرکت‌هایی هستند که به داشتن احساس هواداران و یا اعتقاد سخت نسبت به آنچه ریشه بیان کرده است معروف‌اند:
سنت ← سنت گرا، ملی ← ملی گرا، مادی ← مادی گرا.

- نما (-namâ)

ماده مضارع فعل نمودن

-نما با اسم اشیا و گاهی نیز با اسم معنی ترکیب می‌شود و اسم آلات و یا اسم اشیایی را می‌سازد که از آنها به عنوان میزان و معیار برای تعیین و شناخت مشخصات کلمه ریشه استفاده می‌شود:
قطب ← قطب‌نما، گاه ← گاه‌نما، سال ← سال‌نما.

- طلب (-talab)

ماده مضارع فعل طلبیدن

-طلب با کمک اسم معنی صفت‌هایی می‌سازد که توصیف‌کننده افرادی هستند که مشتاق به برقراری آنچه توسط ریشه بیان شده است می‌باشند:
استقلال ← استقلال طلب، سلطنت ← سلطنت طلب.

- پرست (-parast)

ماده مضارع فعل پرستیدن

-پرست با اسامی گوناگون و گاهی نیز با صفت ترکیب می‌شود و صفت‌های فاعلی می‌سازد که توصیف‌کننده افرادی هستند که ایمانی عمیق به آن چیزی دارند که کلمه ریشه آن را بیان کرده است. این پسوند ادبی کاملاً فعال است:
خدا ← خداپرست، میهن ← میهن‌پرست.

-سَنج (-سَنجی) (sanj)

ماده مضارع فعل سنجیدن

-سَنج معمولاً با اسامی گوناگون ترکیب می‌شود و نام ابزاری را به وجود می‌آورد که به منظور اندازه‌گیری آنچه کلمه ریشه آن را معین کرده است، به کار می‌روند:
سرعت ← سرعت سنج، فشار ← فشارسنج، حرارت ← حرارت سنج.

-دَار (-داری) (-dār)

ماده مضارع فعل داشتن

در فارسی امروز، -دار، علاوه بر ساختارهای سنتی، دو ساختار تازه می‌سازد که یکی به زبان اداری و دومی به زبان علمی تعلق دارد:

- I. -دار به کمک اسم اشیا، اسم حرفه و شغل می‌سازد:
صندوق ← صندوقدار، هتل ← هتلدار، رستوران ← رستوراندار، شهر ← شهردار.
- II. در این ساختار مشتقات ساخته شده به واژگان علوم طبیعی ورده‌های حیوانات و یا گیاهان اشاره می‌کنند. مشتقات این ساختار معمولاً در حالت جمع به کار می‌روند:
پستان ← پستاندار(ان)، سُم ← سمدار(ان)، هاگ ← هاگدار(ان)، تاژک ← تاژکدار(ان).

-بُر (-bor)

ماده مضارع فعل بریدن

-بُر با نام بیماریها ترکیب می‌شود و صفت و یا اسمهایی به وجود می‌آورد که معرف داروهایی هستند که برای مبارزه با بیماری مورد نظر استعمال می‌شوند:
تب ← تب‌بُر، صفرا ← صفرا‌بُر.

این ساختار که به زبان علمی داروسازی تعلق دارد، در فارسی امروز قابلیت گسترش زیادی دارد

داروی ضد سرفه ← سرفه‌بُر، داروی ضد سردرد ← سردرد‌بُر، داروی ضد اسهال ← اسهال‌بُر.

-پَذیر (-پذیری) (-pazir)

ماده مضارع فعل پذیرفتن

-پذیر با اتصال به اسم مصدر و اسم معنی، صفتهایی می‌سازد که امکان عملی کردن کار مورد نظر را می‌رسانند:

اصلاح ← اصلاح‌پذیر، ادراك ← ادراك‌پذیر، امکان ← امکان‌پذیر.
توجه: برای نفی این ساختار، علامت نفی نا در میان ریشه و پسوند قرار می‌گیرد:
اصلاح‌پذیر ← اصلاح‌ناپذیر، امکان‌پذیر ← امکان‌ناپذیر.

- ساز (-سازی) (-sâz)

ماده مضارع فعل ساختن

- ساز معمولاً به اسم اشیا وصل می‌شود و ساختارهای گوناگون می‌سازد:

۱. - ساز صفتهای فاعلی می‌سازد که توصیف‌کننده صنعتکارانی هستند که کارشان ساخت و تولید شیء مذکور در ریشه است:
میل ← میلساز، کاشی ← کاشیساز.
۲. - ساز صفتهای فاعلی می‌سازد که توصیف‌کننده صنعتکارانی هستند که طی آن، مصنوعات گوناگون را به کمک ماده مذکور در ریشه ساخته و تولید می‌کنند:
مینا ← میناساز، جواهر ← جواهرساز.
۳. - ساز صفتهای فاعلی می‌سازد که توصیف‌کننده پیشه‌ورانی هستند که شیء مذکور در ریشه را تعمیر می‌کنند:
رادیو ← رادیوساز، باطری ← باطریساز.

- خیز (-خیزی) (-xiz)

ماده مضارع فعل خاستن

- خیز با اسم مواد، اسم بیماریها و یا اسم پدیده‌ها و عناصر طبیعی ترکیب می‌شود و صفتهایی می‌سازد که توصیف‌کننده مناطقی هستند که پدیده و شیء و یا بیماری مذکور در ریشه در آنجا فراوان یافت می‌شود:
- پنبه ← پنبه‌خیز، نفت ← نفت‌خیز، وبا ← وباخیز، طاعون ← طاعون‌خیز، باد ← بادخیز، سیل ← سیل‌خیز، زلزله ← زلزله‌خیز.

- شناس (-شناسی) (-šenâs)

ماده مضارع فعل شناختن

- شناسی به کمک اشیا و یا اسم معنی، صفتهایی می‌سازد که کارشناسان و دانشمندان را توصیف می‌کنند. این ساختار بسیار فعال و زیاست:

هوا ← هواشناسی، ستاره ← ستاره‌شناسی، استخوان ← استخوان‌شناسی، روان ← روان‌شناسی.

-دان (-dān) (دانی)

ماده مضارع فعل دانستن

-دان معمولا به اسم علوم نظری متصل می‌شود و صفت-اسمهایی می‌سازد که معرف دانشمندانی هستند که در علوم مورد نظر تخصص دارند:
ریاضی ← ریاضیدان، فیزیک ← فیزیکدان، حقوق ← حقوقدان، موسیقی ← موسیقیدان.

-نشین (-nešin) (نشینی)

ماده مضارع فعل نشستن

-نشین با صفت و اسمهایی که معرف یک نژاد، یک قوم، یک طبقه اجتماعی و غیره هستند ترکیب می‌شود و صفتهایی می‌سازد که توصیف‌کننده محله و گاهی نیز مناطقی می‌باشند که افراد مورد نظر در آنجا زندگی می‌کنند:
عرب ← عرب‌نشین: محله عرب‌نشین.
جهود ← جهودنشین، کارگر ← کارگرنشین، پولدار ← پولدارنشین، عشایر ← عشایرنشین.

-خواه (-xāh) (خواهی)

ماده مضارع فعل خواستن

-خواه به اسمها و صفتهایی وصل می‌شود که معمولا معرف یک رژیم و یا یک نظام اجتماعی می‌باشند و صفتهایی می‌سازد که اشخاصی را توصیف می‌کنند که طالب برقراری نظم یا رژیم مذکور در ریشه هستند:
جمهوری ← جمهوريخواه، مشروطه ← مشروطه‌خواه، آزادی ← آزادیخواه.

۳. پسوندواره‌های اسمی

در این بخش، با بررسی چند کلمه که از میان دهها پسوندواره موجود در زبان فارسی انتخاب شده‌اند، ما در واقع خواسته‌ایم مسئله را طرح کنیم. در بخش نخست ما به اندازه کافی درباره خصوصیات این پدیده بحث کردیم و در اینجا نیازی به تکرار آن نیست. با این همه لازم می‌دانیم که روی این نکته تأکید کنیم که در بررسیهای زیر آنچه می‌بایست به طور خاص

مورد توجه قرار بگیرد، عملکرد کلماتی است که به عنوان پسوندواره بررسی خواهند شد و نه شکل آنها. در واقع باید دید که کیفیات متشابه واژه سازی میان این عناصر و پسوندهای حقیقی وجود دارد یا خیر. در واژگان فارسی نزدیک به صد واژه وجود دارند که قادرند نقش پسوندواره را ایفا کنند و مشتق سازی نمایند. طبیعتاً زیبایی همه این کلمات به يك اندازه نیست، اما در بسیاری موارد امکان تقویت و گسترش آنها وجود دارد و می توان به یاری آنها مشتقات تازه آفرید.

—خانه (xâne)—

این کلمه با اتصال به اسم اشخاص، اسم مصدر، اسم اشیا و گاهی نیز به كمك صفت، اسم مکانهای گوناگون می سازد که مهمترین آنها به ترتیب زیر هستند:

۱. —خانه اسم مکانهایی می سازد که اشخاص مورد نظر مجبور هستند برای دوره معینی در آن اقامت گزینند:

سرباز ← سربازخانه، مریض ← مریضخانه، بندی ← بندیخانه.

۲. —خانه اسم کارخانه و یا کارگاه می سازد که عمل مورد نظر در آنجا به عنوان حرفه اصلی محسوب می شود:

چاپ ← چاپخانه، تصفیه ← تصفیه خانه.

در این گروه مشتقات بسیاری یافت می شوند که به كمك صفت فاعلی و یا صفت شغلی ساخته می شوند:

عکاس ← عکاسخانه، سلاخ ← سلاخ خانه.

۳. —خانه می تواند اسم مؤسسات عمومی، دولتی، مذهبی، فرهنگی و غیره را به وجود آورد:

پست ← پستخانه، سفارت ← سفارتخانه، وزارت ← وزارتخانه، نماز ← نمازخانه، بت ← بتخانه.

۴. —خانه اسمهایی می سازد که شیء مورد نظر در آنجا انبار می شوند:

اسلحه ← اسلحه خانه، گل ← گلخانه.

۵. —خانه اسمهایی می سازد که شیء مورد نظر در آن فروخته می شوند:

دارو ← داروخانه، چای ← چایخانه.

-درد (dard-)

-درد می‌تواند تقریباً با اسم همهٔ اعضای بدن ترکیب شود و نام بیماریهایی را بسازد که با ظهور درد در عضو مورد نظر نمایان می‌شوند:

سر ← سردرد، دندان ← دندان‌درد، استخوان ← استخوان‌درد، چشم ← چشم‌درد.

-سرا (sarâ-)

-سرا به کمک اسم اشخاص، اسم اشیا، اسم معنی و صفت در دو گروه عمده مشتق‌سازی می‌کند:

۱. در گروه اول اسم مکانهایی می‌سازد که به عنوان محل زندگی موقت توسط اشخاص مورد نظر استفاده می‌شوند:

کاروان ← کاروانسرا، مهمان ← مهمانسرا.

۲. در گروه دوم، -سرا اسمهایی می‌سازد که معرف يك بنیاد اداری، فرهنگی و غیره می‌باشند:

دانش ← دانشسرا، هنر ← هنرسرا، داد ← دادسرا.

توجه: در زبان ادبی بیش از پیش نوآوری‌هایی به چشم می‌خورد که به کمک -سرا به وجود آمده‌اند و معمولاً معانی مجازی آنها مورد نظر هستند:

ماتم ← ماتمسرا، محنت ← محنتسرا، وحشت ← وحشتسرا.

-یار (yâr-)

-یار با اسم یا صفت فاعلی، با اسم شیء و اسم مصدر و گاهی نیز با صفت ترکیب می‌شود و اسمهایی می‌سازد که معرف اشخاصی می‌باشند که در شغل خود، زیردست يك مقام بالاتر انجام وظیفه می‌کنند. این ساختار قابلیت گسترش فراوانی دارد:

پزشك ← پزشکیار، کنسول ← کنسولیاریار، استاد ← استادیاریار، داد ← دادیاریار، دانش ← دانشیار.

-باز (bâz-)

در فارسی امروز پسوند -باز در چهار گروه مستقل مشتق‌سازی می‌کند. همهٔ مشتقات گروه‌های چهارگانه قادرند با پسوند -ی ترکیب شوند و اسم بسازند (شمشیر + باز ← شمشیرباز+ی ← شمشیربازی).

۱. در گروه نخست -باز چهار دسته مشتق می سازد که بازیکنان مختلف را توصیف می کنند:
۱. -باز با اتصال به اسم اشیا، اسم وسایل ورزشی و اسم معنی، صفت‌هایی می سازد که ورزشکاران حرفه‌ای را توصیف می کنند:

شمشیر ← شمشیرباز، شطرنج ← شطرنج‌باز، مشت ← مشت‌باز.

توجه: -باز در فارسی امروز می تواند پسوندی زایا باشد و جای پسوند اروپایی -ایست در نامهای ورزشی را که از زبانهای اروپایی به امانت گرفته شده است، بگیرد: فوتبال‌باز، والیبال‌باز.

۲. در يك ساختار قدیمی که در فارسی امروز همچنان فعال است، -باز با اسم حیوانات گوناگون ترکیب می شود و صفت‌هایی می سازد که اشخاصی را توصیف می کنند که حرفه اصلی و یا علاقه‌مندی اصلی آنها تربیت و تعلیم حیوانات است:

مار ← مارباز، کبوتر ← کبوترباز، بز ← بزباز، سگ ← سگ‌باز.

۳. -باز با ترکیب با اسم وسایل قمار و یا با اسم قمار، صفت‌های فاعلی می سازد که توصیف کننده اشخاصی هستند که به قمار مورد نظر کشش فراوان دارند. -باز در این ساختار يك پسوند تحقیر محسوب می شود:

طاس ← طاسباز، ورق ← ورقباز، پوکر ← پوکرباز.

۴. در دسته چهارم از گروه اول پسوند -باز معمولاً غایب است و پسوند -بازی به جای آن عمل می کند. در این گروه -بازی به اسامی گوناگون می پیوندد و اسم‌هایی می سازد که يك سرگرمی و یا يك تفریح غیر حرفه‌ای را بیان می کنند:

توپ ← توپ‌بازی، گل ← گل‌بازی، برف ← برف‌بازی، بادبادك ← بادبادك‌بازی.

در این دسته علت عدم حضور مشتقات صفتی، که به کمک پسوند -باز ساخته شده و اشخاص را توصیف می کنند، این است که بازیهای ذکر شده در مثالهای این دسته تابع مقررات و قواعد خاص و شناخته شده نمی باشند و هر گروه از مردم بر اساس میل و سلیقه خود دست به این بازیها می زنند. در نتیجه برای اجرای این تفریحات و بازیها ورزشکاران حرفه‌ای تربیت نمی شوند که آنها را بتوان با پسوند -باز توصیف کرد. اما هیچ قاعده‌ای مانع از آن نیست که مشتقات این دسته حالت صفتی به خود بگیرند و اگر بازیهای این دسته شکل رسمی و بین‌المللی به خود بگیرند و دارای قواعد ثابت شوند و ورزشکاران حرفه‌ای تحت نظر فدراسیونهای ویژه تربیت شوند، می توان از پسوند -باز بهره گرفت. در چنین شرایطی اگر روزی شنیده شود که، بادبادك‌بازان ژاپنی بادبادك‌بازان چینی را شکست دادند، و یا برف‌بازان کانادایی برف‌بازان سوئی را شکست دادند، این جملات در عین غرابت از نظر معنی و ساختار

برای فارسی‌زبانان قابل قبول هستند.

توجه: -بازی در این دسته زایا بوده و به زبان گفتاری متعلق است.

II. پسوند -باز در گروه دوم به اسم انسان (معمولا به اسم مؤنث)، به اسم معنی و یا به اسم مرکب متصل می‌شود و صفت‌های فاعلی می‌سازد که اشخاصی را توصیف می‌کنند که نسبت به شخص مورد نظر دارای کشش جنسی فوق‌العاده هستند.

دختر ← دخترباز، زن ← زن‌باز، بچه ← بچه‌باز، هوس ← هوس‌باز، همجنس ← همجنس‌باز.

III. در گروه سوم پسوند -باز با اسم و صفت‌هایی که افراد را بیان می‌کنند ترکیب می‌شود و صفت‌هایی می‌سازد که توصیف‌کنندهٔ کسانی هستند که در روابط کاری و روزمرهٔ خود، به شخص مورد نظر، در مقایسه با دیگران امتیاز می‌دهند:

رفیق ← رفیق‌باز، فامیل ← فامیل‌باز، همشهری ← همشهری‌باز، دوست ← دوست‌باز.

IV. در گروه چهارم پسوند -باز به اسم و صفت‌های گوناگون می‌پیوندد و سه دستهٔ مجزا مشتق می‌سازد. پسوند -باز در این گروه پسوند تحقیر محسوب می‌شود:

۱. -باز در این ساختار با اتصال به اسم‌های گوناگون، صفت‌هایی می‌سازد که توصیف‌کنندهٔ اشخاصی هستند که با اعمال و یا معاملات غیرشرعی و گاهی نیز غیرقانونی مال‌اندوزی می‌کنند:

زمین ← زمین‌باز، سفته ← سفته‌باز، بورس ← بورس‌باز.

۲. در دستهٔ دوم -باز با اتصال به چند اسم، صفت‌هایی می‌سازد که معمولا توصیف‌کنندهٔ کارمندان و مأمورانی هستند که با رفتار و اعمال غیر مسئولانه و بی‌تفاوت خود سبب اتلاف وقت ارباب رجوع و تأخیر در کارها می‌شوند:

کاغذ ← کاغذباز، کمیسیون ← کمیسیون‌باز.

۳. در پایان، پسوند -باز به اسم برخی اشیا و اسم معنی متصل می‌شود و صفت‌هایی می‌سازد که اشخاصی را توصیف می‌کنند که در زندگی خود با توسل به انواع دسایس و نیرنگ‌ها، به فریبکاری دست می‌زنند تا اسباب پیشرفت خود را در زمینهٔ مورد نظر فراهم آورند:

حزب ← حزب‌باز، سیاست ← سیاست‌باز، حقه ← حقه‌باز، نیرنگ ← نیرنگ‌باز.

توجه: مشتقات پسوند -باز همیشه با فعل کردن همراه‌اند (شمشیر بازی کردن، ورق بازی کردن، دختر بازی کردن، رفیق بازی کردن، سفته بازی کردن، کاغذبازی کردن، حزب بازی کردن...). اما در چند مورد نادر، برای تأکید در تحقیر آمیز بودن عمل، گوینده می‌تواند افعال درآوردن و یا راه انداختن را جایگزین کردن نماید: فامیل بازی می‌کنند / فامیل‌بازی راه انداخته‌اند.

-بازی (bāzi)-

پسوند - بازی به اسم اشیا، اسم اشخاص، اسم حیوانات، اسم مرکب و صفت متصل می‌شود و اسمهایی می‌سازد که اشخاصی را توصیف می‌کنند که در رفتار و طرز فکر خود دست به تقلید (معمولا ناموفق) از موجود مورد نظر می‌زنند. -بازی يك پسوند منفی است: آرتیست ← آرتیست‌بازی، بچه ← بچه‌بازی، لات ← لات‌بازی، موش‌مرده ← موش‌مرده‌بازی.

توجه: پسوند -بازی که بیشتر به زبان گفتاری تعلق دارد، با بیش از یکصد مشتق زنده در واژگان، از پسوندهای فعال و زایای زبان فارسی است.

توجه: مشتقات این پسوند معمولا با فعل درآوردن و گاهی نیز با فعل راه انداختن همراه است و هرگز نمی‌توان آنها را با فعل کردن به کار برد.

۴. جدولها

الف. پسوندهای سازنده اسم

۱. اسم مصدر

| پسوند | ریشه | عملکرد | مثال |
|-------|------------|------------------------|--------------------------------------|
| آر | ماده ماضی | اسم مصدر، نتیجه يك عمل | گفتار، کردار، رفتار، کشتار |
| ش | ماده مضارع | اسم مصدر، نتیجه يك عمل | آموزش، ریزش، گردش، ورزش |
| سار | صفت، اسم | اسم مصدر | سنگسار، پاسار |
| گری | صفت، اسم | اسم مصدر | وحشیگری، یاغیگری، میانجیگری |
| مان | ماده مضارع | اسم مصدر، نتیجه يك عمل | زایمان، چایمان |
| ی | صفت، اسم | اسم مصدر، نتیجه يك عمل | خرابی، ویرانی، رانندگی، گویندگی |
| بازی | اسم، صفت | اسم مصدر | آرتیست‌بازی، لات‌بازی، موش‌مرده‌بازی |

۲. اسم فاعل

| پسوند | ریشه | عملکرد | مثال |
|-------|-----------------------------|----------------------|---|
| آر | ماده مضارع یا ماضی | اسم فاعل | پرستار، خریدار |
| گار | ماده مضارع یا ماضی اسم معنی | اسم فاعل | آموزگار، خدمتگار، خواستگار |
| کار | اسم شیء، صفت | اسم فاعل یا اسم حرفه | گچکار، رنگکار، سفیدکار |
| گر | اسم شیء، اسم معنی | اسم فاعل یا | آهنگر، کوزه‌گر، آموزشگر، آمارگر |
| | اسم مصدر، ماده فعل | اسم حرفه | آرایشگر، رفتگر، کشتگر |
| باز | اسم شخص، اسم شیء | اسم فاعل | رفیق باز، شطرنج باز، حزب باز، کمسیون باز |
| بان | اسم شیء، اسم مکان | اسم فاعل یا | دربان، آسیابان، زندانبان، نگهبان، پاسبان، دیدبان |
| نده | اسم معنی، ماده فعل | اسم حرفه | فروشنده، گوینده، نویسنده |
| چی | ماده فعل | اسم فاعل یا اسم حرفه | تلفنچی، کنترلچی، کنتراتیچی |
| ی | اسم شیء، اسم معنی | اسم فاعل یا اسم حرفه | شیری، لبویی، ارتشی، دانشگاهی |

۳. اسم شیء

| پسوند | ریشه | عملکرد | مثال |
|-------|--------------------|---------|-------------------------------|
| دان | اسم شیء | اسم ظرف | شمعدان، گلدان، قنددان |
| مان | ماده فعل | اسم شیء | ریسمان، ساختمان |
| ه | اسم، صفت، ماده فعل | اسم شیء | دسته، پایه، زرده، گیره، شماره |

۴. اسم معنی

| پسوند | ریشه | عملکرد | مثال |
|-------|-------------------------|----------|-------------------------------|
| آ | صفت | اسم معنی | درازا، بهنا، ژرفا |
| ش | ماده فعل | اسم معنی | دانش، بینش |
| یت | صفت، اسم معنی و اسم شیء | | محدودیت، مرکزیت، خریت |
| بازی | اسم، صفت | اسم معنی | گدابازی، آرتیست بازی، لش بازی |

۵. اسم مکان

| پسوند | ریشه | عملکرد | مثال |
|-------|---|-------------------|--|
| نا | صفت | اسم مکان | تنگنا، ژرفنا |
| لاخ | اسم عناصر طبیعی، اسم موجودات خیالی | اسم مکان | سنگلاخ، رودلاخ دیولاخ |
| بار | اسم عناصر طبیعی، اسم کشور | اسم مکانهای ساحلی | جویبار، رودبار، دریابار زنگبار |
| زار | اسم رویدنی و عناصر طبیعی، اسم شیء، اسم معنی | اسم مکان | گندمزار، شالیزار، کارزار، قحطزار |
| سار | اسم عناصر طبیعی | اسم مکان | کوهسار، چشمه سار، نمکسار، |
| ستان | اسم رویدنی، اسم عناصر طبیعی، اسم معنی، اسم ساکنان يك منطقه، صفت | اسم مکان | نارنجستان، کوهستان، تاکستان شبستان، کردستان، شورستان بیمارستان، دبیرستان |
| دان | اسم حیوان، اسم شیء | اسم مکان | خوكدان، گاودان، کاهدان، غله دان |
| گاه | اسم مکان، اسم شیء، اسم مصدر، اسم معنی، صفت، ماده فعلی | اسم مکان | بندرگاه، منزلگاه، درگاه، شکارگاه، دانشگاه، آرامگاه، خوابگاه |
| کده | اسم شیء، اسم معنی، صفت | اسم مکان | بتکده، میکده، دانشکده، احمقکده |
| ی | اسم فاعل و حرفه | اسم مکان اداری | نخست وزیر، شهرداری، استانداری |

ب. پسوندهای سازنده صفت و صفت - قید

| پسوند | ریشه | عملکرد | مثال |
|-------|---|--|--|
| آ | مادهٔ فعلی | صفت کیفیت و توانایی | فریبا، کوشا، رسا، گیرا |
| سا | اسم | صفت شباهت | پریسا، پیلسا |
| آسا | اسم شیء، اسم معنی | صفت شباهت | گنبد آسا، معجزه آسا |
| سان | اسم شیء، اسم حیوان | صفت شباهت | سنگسان، مرغ سان |
| مند | اسم معنی، صفت | صفت مالکیت یا کیفیت | ثروتمند، سالمند، خردمند، دانشمند |
| سار | اسم شیء، اسم معنی، اسم حیوان، اسم موجودات | صفت شباهت، صفت حالت روحی | خشکسار، بادسار، شرمسار، سبکسار، سپیدسار، گرگسار، دیوسار |
| گاز | اسم معنی، مادهٔ فعلی | صفت کیفیت | پرهیزگار، سازگار، رستگار |
| وار | صفت، اسم معنی، اسم شیء، اسم خاص | صفت شباهت ظاهری یا باطنی | بزرگوار، امیدوار، تاجوار، ماهوار، مسیح وار |
| ور | اسم معنی | صفت حالت جسمی یا روحی | کینه‌ور، شناور، شعله‌ور |
| وش | اسم شیء | صفت شباهت | لاله‌وش، ماهوش، آینه‌وش |
| ناک | اسم معنی، مادهٔ فعلی | صفت وصفی، حالت جسمی یا روحی | اندوهناک، غضبناک، خطرناک، ترسناک |
| فام | صفت، اسم شیء | صفت رنگ | سرخ فام، شیر فام، پلفام |
| آن | مادهٔ فعلی | صفت | سوزان، لرزان، خندان |
| گون | صفت رنگ، اسم شیء | صفت رنگ یا شباهت | زردگون، سرخگون، گلگون، آینه‌گون |
| ین | اسم شیء، اسم معنی | صفت جنسیت، صفت کیفیت، صفت شباهت | پشیمین، زرین، ننگین، شرمین، گلین، پولادین، سروین، مرمرین |
| | قید زمان، اعداد | و رنگ، صفت زمان، اعداد ترتیبی گروه اول | دیرین، امسالین، اولین، آخرین |
| گین | اسم معنی | صفت وصفی حالت جسمی یا روحی | شرمگین، غمگین، آزرمگین، آفتابگین |

| | | | |
|------|----------------------------|---------------------------------|---|
| آگین | اسم شیء، اسم معنی | صفت کیفیت | زهر آگین، گهر آگین، مهر آگین |
| و | اسم شیء، اسم معنی | صفت وصفی حالت | ریشو، سبیلو، شکمو، غرغو |
| | | جسمی و روحی | |
| باره | اسم شیء، اسم معنی | صفت کیفیت جسمی | زنباره، غلامباره، نماز باره، سخنباره، شکمباره |
| | | یا روحی | |
| آنه | اسم شیء، اسم معنی | صفت شباهت | مردانه، دلیرانه، رندانه، هنرمندانه |
| ی | اسم شیء، اسم کشور، اسم خاص | صفت جنسیت، صفت رنگ، صفت وابستگی | سنگی، مسی، نقره‌ای، لیمویی، ایرانی، مسیحی، سربازی |
| | | جغرافیایی، فرهنگی... | |
| آنی | اسم، صفت، قید | صفت | نورانی، عصبانی، عقلانی، تحتانی |
| وی | اسم | صفت | دنیوی، مولوی، کروی، فرانسوی |

پ. جدول ترتیبی شماره ۱

جدول ترتیبی پسوندهای حقیقی که براساس کثرت آنها در کلمات فارسی مرتب شده است.

| پسوند حقیقی | تعداد | پسوند حقیقی | تعداد | پسوند حقیقی | تعداد | پسوند حقیقی | تعداد |
|-------------|-------|-------------|-------|-------------|-------|-------------|-------|
| ی | بسیار | ش | ۱۹۹ | وار | ۷۶ | وی | ۳۳ |
| ه | بسیار | آنه | ۱۹۷ | چه | ۷۵ | آر | ۳۰ |
| م | بسیار | دان | ۱۵۴ | گون | ۶۲ | وش | ۲۷ |
| نده | ۳۹۲ | چی | ۱۳۹ | ینه | ۶۱ | فام | ۲۶ |
| ك | ۳۹۱ | ناك | ۱۲۰ | و | ۵۶ | سا | ۲۳ |
| گاه | ۲۶۶ | ین | ۱۰۲ | زار | ۵۲ | ور | ۲۲ |
| گر | ۲۳۱ | آ | ۹۲ | سار | ۵۱ | سان | ۲۱ |
| کار | ۲۲۰ | مند | ۹۱ | گان | ۴۵ | آسا | ۱۹ |
| آن | ۲۰۳ | بان | ۸۵ | گار | ۴۰ | آك | ۱۸ |
| یت | ۲۰۰ | ستان | ۷۷ | کده | ۳۵ | آنی | ۱۸ |

پ. (ادامه)

| پسوند حقیقی | تعداد | پسوند حقیقی | تعداد | پسوند حقیقی | تعداد | پسوند حقیقی | تعداد |
|-------------|-------|-------------|-------|-------------|-------|-------------|-------|
| گری | ۱۷ | آل | ۱۴ | آوند | ۱۲ | ور | ۱۰ |
| گین | ۱۷ | ند | ۱۴ | نا | ۱۲ | بار | ۷ |
| مان | ۱۶ | وند | ۱۴ | باره | ۱۰ | لاخ | ۷ |
| کی | ۱۵ | آگین | ۱۳ | دیس | ۱۰ | سیر | ۲ |

ت. جدول ترتیبی شماره ۲

جدول ترتیبی حروف الفبا و میزان کثرت این حروف در آخر کلمات فارسی

| حرف | تعداد | درصد% | حرف | تعداد | درصد% | حرف | تعداد | درصد% |
|-----|-------|-------|-----|-------|-------|-----|-------|--------|
| آ | ۲۱۴۹ | ۲٫۸۹ | ر | ۵۸۶۳ | ۷٫۸۸ | ك | ۱۸۶۸ | ۲٫۵۱ |
| أ | ۱۸۱ | ۰٫۲۴ | ز | ۱۵۶۶ | ۲٫۱۵ | گ | ۵۷۷ | ۰٫۷۷ |
| ء | ۵۶۸ | ۰٫۷۶ | ژ | ۹۵ | ۰٫۱۳ | ل | ۲۴۵۷ | ۳٫۳۰ |
| ب | ۱۶۳۷ | ۲٫۲۰ | س | ۱۲۶۳ | ۱٫۷۰ | م | ۲۰۷۳ | ۲٫۷۹ |
| پ | ۹۹ | ۰٫۱۳ | ش | ۱۴۸۵ | ۲٫۰۰ | ن | ۱۶۱۶۰ | ۲۱٫۷۲ |
| ت | ۵۰۹۵ | ۶٫۸۵ | ص | ۱۸۵ | ۰٫۲۵ | و | ۱۲۹۲ | ۱٫۷۴ |
| ث | ۱۶۰ | ۰٫۲۱ | ض | ۱۸۷ | ۰٫۲۵ | ه | ۱۰۹۳۹ | ۱۴٫۷۰ |
| ج | ۸۴۲ | ۱٫۱۳ | ط | ۳۰۳ | ۰٫۴۱ | ی | ۱۰۶۹۸ | ۱۴٫۳۸ |
| چ | ۱۸۰ | ۰٫۲۴ | ظ | ۵۸ | ۰٫۰۸ | جمع | ۷۴۴۱۵ | ۱۰۰٫۰۰ |
| ح | ۳۹۱ | ۰٫۵۳ | ع | ۷۱۸ | ۰٫۹۶ | | | |
| خ | ۳۵۲ | ۰٫۴۷ | غ | ۳۱۹ | ۰٫۴۳ | | | |
| د | ۲۴۹۵ | ۳٫۳۵ | ف | ۸۴۷ | ۱٫۱۴ | | | |
| ذ | ۹۸ | ۰٫۱۳ | ق | ۱۲۱۵ | ۱٫۶۳ | | | |

ث. جدول ترتیبی شماره ۳

جدول ترتیبی پسوندواره‌های فعلی که بر اساس کثرت آنها در کلمات فارسی مرتب شده است.

| پسوندواره فعلی | تعداد | پسوندواره فعلی | تعداد | پسوندواره فعلی | تعداد | پسوندواره فعلی | تعداد | پسوندواره فعلی | تعداد |
|----------------|-------|----------------|-------|----------------|-------|----------------|-------|----------------|-------|
| دار | ۳۸۲ | آمیز | ۴۸ | نواز | ۲۹ | گستر | ۲۱ | دو | ۱۴ |
| گیر | ۱۵۴ | خیز | ۴۶ | پرواز | ۲۶ | خواب | ۲۰ | گداز | ۱۴ |
| زن | ۱۴۹ | دوز | ۴۶ | نشین | ۲۶ | نورد | ۲۰ | چران | ۱۳ |
| کش | ۱۴۵ | سنج | ۴۶ | افشان | ۲۵ | آسا | ۱۹ | نوش | ۱۳ |
| بند | ۱۴۴ | کوب | ۴۵ | بر | ۲۵ | پسند | ۱۹ | ربا | ۱۳ |
| ساز | ۱۳۷ | انگیز | ۴۳ | کُش | ۲۵ | دزد | ۱۹ | پیوند | ۱۲ |
| خوار | ۱۲۶ | تاب | ۴۳ | گرد | ۲۵ | ران | ۱۹ | تاز | ۱۲ |
| فروش | ۱۱۱ | چین | ۴۳ | گذار | ۲۵ | فریب | ۱۹ | رسان | ۱۲ |
| گو | ۹۶ | بز | ۴۱ | تراش | ۲۴ | نام | ۱۹ | روب | ۱۲ |
| شناس | ۹۳ | نویس | ۴۱ | جوش | ۲۴ | نگار | ۱۹ | انجام | ۱۱ |
| پرست | ۷۴ | پرور | ۴۰ | کن | ۲۴ | افزا | ۱۸ | پیرا | ۱۱ |
| پوش | ۷۴ | شکن | ۳۹ | مال | ۲۴ | آموز | ۱۸ | خا | ۱۱ |
| خوان | ۶۵ | بخش | ۳۹ | یاب | ۲۴ | باش | ۱۸ | دم | ۱۱ |
| آور | ۶۴ | پیچ | ۳۸ | اندیش | ۲۳ | بو | ۱۷ | گز | ۱۱ |
| جو | ۶۴ | افکن | ۳۶ | دان | ۲۳ | دوش | ۱۷ | گزین | ۱۱ |
| نشین | ۶۴ | ریز | ۳۶ | زا | ۲۳ | شو | ۱۷ | آزار | ۱۰ |
| انداز | ۶۳ | طلب | ۳۵ | سا | ۲۳ | گرا | ۱۷ | بیز | ۱۰ |
| پذیر | ۶۱ | آرا | ۳۴ | شمار | ۲۳ | آفرین | ۱۶ | خر | ۱۰ |
| رو | ۵۶ | بر | ۳۳ | افروز | ۲۲ | تراز | ۱۶ | فرسا | ۱۰ |
| کن | ۵۴ | گداز | ۳۲ | پر | ۲۲ | خند | ۱۵ | ورز | ۱۰ |
| نما | ۵۰ | دوز | ۳۱ | گشا | ۲۲ | سُرا | ۱۵ | آگند | ۹ |
| باف | ۴۹ | بار | ۲۹ | رس | ۲۱ | آویز | ۱۴ | باش | ۹ |

ث. (ادامه)

| تعداد | پسوندواره فعلي | تعداد | پسوندواره فعلي | تعداد | پسوندواره فعلي | تعداد | پسوندواره فعلي | تعداد | پسوندواره فعلي |
|-------|-------------------|-------|-------------------|-------|-------------------|-------|-------------------|-------|-------------------|
| ۵ | آما | ۶ | خراش | ۶ | آزما | ۸ | زدا | ۹ | ترس |
| ۵ | پو | ۶ | شتاب | ۶ | آشوب | ۸ | گسار | ۹ | چسب |
| | | ۶ | گوار | ۶ | پران | ۷ | توان | ۸ | اندوز |
| | | ۵ | آشام | ۶ | توز | ۷ | چر | ۸ | چرخ |

۲۰

حرکت پسوندها

۱. معرفی

اهمیتی که نتیجه بررسی حرکت پسوندها می تواند داشته باشد، بستگی مستقیم به نوع تحقیقی دارد که انجام می گیرد. اگر بررسی حرکت پسوندها در چارچوب يك تحقیق همزمانی انجام پذیرد (تحقیق حاضر به استثنای برخی قسمتها از این نوع است) نمی بایست در انتظار نتایج فوق العاده و پرثمر بود، زیرا ماهیت پژوهشهای همزمانی و عدم امکان مقایسه میان دوره های گوناگون، خود به خود دست و پای تحقیق و محقق را در کندوکاوهای همه جانبه می بندد و کار پژوهش را در مرزهای تنگ يك دوره خاص محدود می کند. برعکس اگر تحقیق از نوع ترازمانی (در زمانی) باشد، بخت فراوانی وجود دارد تا به نتایج جالب و مشخص در حرکت پسوندها دست یافت و احتمالاً قوانین مربوط به این حرکتها را آشکار نمود. همان گونه که در بخشهای پیشین نیز توضیح داده شد، با وجود علاقه مندی اولیه ما به انجام يك تحقیق ترازمانی، به دلایل یاد شده موفق نشدیم دست به انجام چنین تحقیقی بزنیم و متأسفانه در محدوده يك تحقیق همزمانی، تقریباً ثابت ماندیم. با این حال برای رسیدن به برخی نتایج که در سطح همزمانی امکان رسیدن به آنها نبود، تصمیم گرفتیم راه حلی میانی انتخاب نماییم تا شاید تحقیق را تا اندازه ای به سطح ترازمانی نزدیک کنیم. این راه حل چیزی جز يك تحقیق قیاسی محدود نیست و نتایج گویای آن، کارایی این پژوهش را نشان می دهد. برای بررسی حرکت پسوند، کار خود را با مقایسه مشتقات پسوندی موجود در واژگان حرف ب در دو فرهنگ ناظم الاطباء نفیسی، و فرهنگ فارسی معین آغاز می کنیم (انتخاب حرف ب به منظور پرهیز از تکرار حرف آ است که در بخشهای پیش آن را انتخاب کرده بودیم و علت خاص دیگری ندارد). از آنجایی که در این بررسی قیاسی، مسئله ارقام و آمار در کار است، تصمیم گرفتیم پسوندواره ها را حذف کنیم تا در چارچوب تعریف سنتی پسوند باقی بمانیم.

جدول زیر بدین ترتیب ارائه می‌شود: ستون نخست از سمت راست به پسوندها اختصاص دارد؛ ستون دوم (نفیسی)، تعداد مشتقات هر پسوند را که در واژگان حرف ب در فرهنگ ناظم‌الاطباء ثبت شده نشان می‌دهد؛ ستون سوم (معین)، تعداد مشتقات هر پسوند را که در واژگان حرف ب در فرهنگ فارسی ثبت شده نشان می‌دهد؛ در ستون چهارم (ثابت) تعداد مشتقاتی که مشترکاً در دو فرهنگ موجود است، آمده است؛ ستون پنجم (افزایش) نمایانگر تعداد مشتقات جدیدی است که در معین ذکر شده و در نفیسی غایب است؛ ستون ششم (حذف) تعداد مشتقاتی را که در نفیسی وجود دارد اما در معین ذکر نشده نشان می‌دهد.

۲. جدول قیاسی

| پسوند | نفیسی | معین | ثابت | افزایش | حذف |
|-------|-------|------|------|--------|-----|
| آ | ۳ | ۱ | ۱ | ۰ | ۲ |
| آسا | ۰ | ۲ | ۰ | ۲ | ۰ |
| سان | ۱ | ۱ | ۱ | ۰ | ۰ |
| یت | ۲ | ۶ | ۲ | ۴ | ۰ |
| مند | ۶ | ۵ | ۵ | ۰ | ۱ |
| آر | ۲ | ۳ | ۱ | ۲ | ۱ |
| زار | ۰ | ۲ | ۰ | ۲ | ۰ |
| سار | ۱ | ۲ | ۱ | ۱ | ۰ |
| گار | ۱۱ | ۱۰ | ۸ | ۲ | ۳ |
| کار | ۱۰ | ۱۲ | ۷ | ۵ | ۳ |
| وار | ۶ | ۲ | ۱ | ۱ | ۵ |
| ور | ۸ | ۵ | ۳ | ۲ | ۵ |
| ش | ۶ | ۶ | ۷ | ۱۳ | ۱۳ |
| وش | ۱ | ۰ | ۰ | ۰ | ۱ |
| ك | ۹ | ۱۸ | ۵ | ۱۳ | ۴ |
| ناك | ۶ | ۴ | ۲ | ۲ | ۴ |
| فام | ۱ | ۰ | ۰ | ۰ | ۱ |
| آن | ۴ | ۴ | ۱ | ۵ | ۵ |

۲. (ادامه)

| پسوند | نفیسی | معین | ثابت | افزایش | حذف |
|-------|-------|------|------|--------|-----|
| بان | ۱ | ۲ | ۴ | ۶ | ۵ |
| ستان | ۱۰ | ۸ | ۶ | ۲ | ۴ |
| دان | ۸ | ۵ | ۴ | ۱ | ۴ |
| گان | ۴ | ۶ | ۱ | ۵ | ۳ |
| گون | ۳ | ۳ | ۲ | ۱ | ۱ |
| ین | ۲ | ۴ | ۲ | ۲ | ۰ |
| گین | ۲ | ۰ | ۰ | ۰ | ۲ |
| و | ۱ | ۰ | ۰ | ۰ | ۱ |
| گاه | ۲۰ | ۱۴ | ۸ | ۶ | ۱۲ |
| ه | ۳۱ | ۲۴ | ۱۱ | ۱۳ | ۲۰ |
| چه | ۷ | ۱۲ | ۴ | ۸ | ۳ |
| نده | ۱۱ | ۲۸ | ۷ | ۲۱ | ۴ |
| کده | ۱ | ۱ | ۱ | ۰ | ۰ |
| آنه | ۱۷ | ۵ | ۵ | ۰ | ۱۲ |
| ی | ۳۵۸ | ۴۲۶ | ۱۵۶ | ۲۷۰ | ۲۰۲ |
| چی | ۹ | ۸ | ۵ | ۳ | ۴ |
| وی | ۱ | ۱ | ۱ | ۰ | ۰ |
| جمع | ۵۷۵ | ۶۴۲ | ۲۶۲ | ۳۸۰ | ۳۱۳ |

بررسی آماری

با نگاهی به جدول فوق می‌توان به آسانی نتیجه‌گیری کرد که حرکت پسوندها را نمی‌بایست فقط بر اساس مقایسهٔ ستونهای ۲ و ۳ جدول تعیین کرد. برای نمونه پسوند -چی در فرهنگ نفیسی ۹ مشتق و در فرهنگ معین ۸ مشتق دارد. ظاهراً تحول و یا حرکت این پسوند بی‌اهمیت جلوه می‌کند. اما با توجه به ارقام ستونهای بعدی می‌توان متوجه شد که در دورانی نزدیک به پنجاه سال ۳ افزایش و ۴ حذف عملی شده است. در نتیجه حرکت پسوند -چی در دورهٔ مذکور ۷ مشتق از ۱۷ مشتق را دربر گرفته است (جمع کل مشتقات پسوند -چی در دو

فرهنگ ۱۷ است). به بیانی دیگر ۷ مشتق از مجموع ۱۷ مشتق دستخوش تحول شده‌اند که درصدي نزدیک به ۴۱٪ را به دست می‌دهند.

اگر همین بررسی را بر پایه کل مشتقات پسوندی موجود در واژگان حرف ب در دو فرهنگ انجام دهیم، نتیجه به دست آمده از این (۴۱٪) نیز مهمتر خواهد شد. جمع کل مشتقات پسوندی در حرف ب در دو فرهنگ به ۱۲۱۷ می‌رسد. در این مجموعه حرکتی برابر با ۳۸۰ افزایش و ۳۱۳ حذف به چشم می‌خورد. در نتیجه حرکت مورد نظر ۶۹۳ مشتق را در بر می‌گیرد، یعنی ۵۷ درصد. شکی نیست که اگر پسوند واره‌ها را نیز وارد این جدول می‌کردیم نتیجه به دست آمده از ۵۷٪ بالاتر می‌بود. با وجود تردیدهایی که می‌توان به نتایج آماری فقط يك بخش از مشتقات دو فرهنگ ابراز داشت، تا همین مقطع از بررسی نیز می‌توان روی يك نکته مهم انگشت گذاشت و آن این است که مشتقات پسوندی دارای رشدی سریع هستند (جدول فوق نشان می‌دهد که مشتقات پسوندی در دورانی کمتر از ۵۰ سال دارای رشد ۶۵٪ بوده‌اند).

احتمال اینکه شمارش و تجزیه و تحلیل آماری کل مشتقات دو فرهنگ بتواند نتیجه فوق را به طور فاحش تغییر دهد و یا آن را معکوس کند، بسیار کم است. با این وجود اگر به منابع بیشتری دسترسی می‌بود، می‌شد آمار دقیق همه مشتقات دو فرهنگ را که قطعاً قانع‌کننده‌تر و گویاتر هستند، بررسی کرد. مثلاً برای انجام يك تحقیق ترازمانی در مبحث پسوند، دست کم دو فرهنگ زانسو لازم است که نماینده دو دوره مختلف زبانی باشند.

پس از این بررسی مقدماتی که خطوط کلی حرکت پسوندها را کم و بیش آشکار می‌کند، به تحلیل حرکت‌های برخی از پسوندهای مهم زبان فارسی می‌پردازیم، با این هدف که چگونگی و احتمالاً علل این حرکات را روشن کنیم.

۳. پسوندهای سازنده اسم مصدر

پسوند ـش

دستورنویسان زبان فارسی عموماً پسوندهای ـش و ـآر را به عنوان پسوندهای اصلی اسم مصدر ساز زبان فارسی معرفی می‌کنند. این نتیجه‌گیری احتمالاً از آنجا ناشی می‌شود که هر دو پسوند معمولاً با ماده افعال ترکیب می‌شوند (خاطر نشان می‌کنیم که پسوند ـآر با داشتن حدود ۳۰ مشتق در کل واژگان زبان فارسی، برای بررسی، از اهمیت ویژه برخوردار نیست). اگر به خصوصیات اشتقاق فوق، خصوصیات عملکردی را نیز بیفزاییم، می‌توان برخی از ساختارهای پسوند ـی را نیز به این دو پسوند افزود (در اینجا از ساختارهای منزوی

پسوندهایی نظیر پسوند-سار و-مان که در بخشهای پیشین بررسی شدند، صرفنظر می‌کنیم). بدین ترتیب مشاهده می‌شود که از نظر ساختمانی و عملکردی، نزدیکترین ساختار به پسوند-ش (به غیر از پسوند-آر)، ساختاری است از ساختارهای پسوند-ی که در آن-ی به صفت‌هایی که به کمک پسوند-نده ساخته می‌شوند متصل می‌گردد (بیننده ← بینندگی، پوینده ← پویندگی، تابنده ← تابندگی). با توجه به این مطلب که پسوند-نده به نوبه خود با ماده افعال ترکیب می‌شود (بین، پوی، تاب)، شبیه دانستن دو ساختار فوق از نظر ساختمانی چندان نیز بی‌ربط نیست. به غیر از نزدیکی ساختمانی دو ساختار باید توجه داشت که پسوند-ش با پسوند-ی غالباً در رقابت‌اند و ارزش معنایی زوج‌هایی که دو پسوند در طول تاریخ ساخته‌اند غالباً به هم نزدیک‌اند:

بخشش/بخشندگی، سوزش/سوزندگی، ستایش/ستایندگی.

حتی برخی از زوج‌ها در زبان فارسی به عنوان انواع متفاوت یک کاربرد شناخته شده‌اند: درخشش/درخشندگی، تابش/تابندگی، بارش/بارندگی.

پسوند-ش در کار مشتق‌سازی خود، معمولاً به ماده مضارع افعال ساده (غیر مرکب) نظیر رفتن، دیدن و گفتن می‌پیوندد. بدین ترتیب-ش حدود ۱۷۰ مشتق به گنجینه واژگان زبان فارسی هدیه کرده است و از نظر قدرت واژه‌سازی از پسوندهای قدرتمند زبان فارسی است. با این وجود ما شاهد تضعیف و فروکشی بی‌سابقه این پسوند در زبان فارسی امروز هستیم. بیش از ۸۰ مشتق از مجموع ۱۷۰ مشتق موجود در واژگان، اصلاً در زبان فارسی امروز به کار نمی‌روند. به زبان دیگر، ۴۷٪ از مشتقات-ش در زبان فارسی امروز متروک هستند. این پدیده از این نظر بیشتر نگران‌کننده است که تعداد افعال ساده زبان فارسی (در مقایسه با افعال مرکب این زبان) بسیار بسیار محدودند. با کندوکا و در مشتقات متروک فوق دو گروه مجزا نظر را به خود جلب می‌کنند.

۱. مشتقات افعال قدیمی متروک

نخست ما به مشتقاتی برمی‌خوریم که از افعالی زاده شده‌اند که از زبان فارسی امروزی بیرون رفته‌اند (آغالیدن ← آغالش، چالیدن ← چالش، انباریدن ← انبارش). این افعال یا جای خود را به افعال دیگری داده‌اند و یا اینکه با شکل جدیدتری در زبان به کار می‌روند.

۲. مشتقات افعال زنده

در دسته دوم به مشتقاتی برمی‌خوریم که از افعال زنده زبان فارسی امروز ناشی شده‌اند و با

وجود اینکه این افعال به طور گسترده به کار گرفته می شوند، اما مشتقات آنها (مشتقاتِ ـش) دیگر به کار نمی روند (فریفتن ← فرییش، گریختن ← گریزش، لنگیدن ← لنگش). به نظر می رسد که سبب اصلی این تحول در طبیعت گنگِ پسوند ـش نهفته است که فهم مشتقات را برای فارسی زبانان دشوار می کند. نکته اینجاست که بیشتر مشتقاتِ ـش قادر نیستند حالت لازم و یا متعدی بودن عمل فعل را بیان کنند. مثلاً مشتقِ خارش در عین حال می تواند مشتقِ افعال خازیدن (لازم) و خاراندن (متعدی) باشد. پیچش، گزینش، آموزش، چرخش و غیره نیز دارای همین نقص می باشند. يك فارسی زبان طبیعی به هنگام کاربرد این مشتقات مجبور است توضیحات اضافی بدهد تا اشتباه پیش نیاید. از این رو برای فارسی زبانان راحت تر است تا به کاربردهای دیگری روی بیاورند، و همین کار را نیز می کنند. مثلاً به هنگام روبه رو شدن با عبارتی نظیر پیچش دست که دست در آن هم فاعل می تواند باشد و هم مفعول (پیچ دادن دست کسی، پیچ خوردگی دست)، برای فارسی زبان راحت تر است که بگوید پیچیدن دست یا پیچ دادن دست. عبارت خارش پشت (پشت را خاراندن، خاریدن پشت) نیز دچار همین گنگی معنایی است. حتی دشواری و گنگی عبارت آموزش مولانا کار ساده ای نبود از عبارات فوق نیز بیشتر است و آن را می توان دست کم به سه طریق گوناگون تفسیر کرد: ۱. یاد دادن آثار مولانا کار ساده ای نبود، ۲. یاد گرفتن آثار مولانا کار ساده ای نبود، ۳. درس دادن به مولانا کار ساده ای نبود (زیرا مولانا شاگرد بازیگوشی بوده است).

۴ (از زمان نگارش فرهنگ ناظم الاطباء نفیسی تا زمان نگارش فرهنگ فارسی معین، یعنی در دورانی نزدیک به ۵۰ سال، ۴ مشتق (بازدارش، برخیزش، بایش، برازش) به فرهنگ معین افزوده شده اند. در زبان فارسی زنده امروز، از ۴ مشتق یاد شده ۳ مشتق جای خود را به مشتقاتِ پسوند ـی داده اند (بازدارندگی، برازندگی، بایستگی). همان گونه که مشاهده می شود ۲ مشتق از این ۳ مشتق به کمکِ پسوند مرکب ـندگی ساخته می شوند. از سوی دیگر جدول قیاسی صفحه ۷۶ نشان می دهد که پسوند ـنده از يك گسترش بی سابقه ۳۰۰٪ برخوردار بوده و در مسیر رشد خود بخشی از مشتقاتِ پسوند ـش را به خود جذب کرده است. در اینجا با ذکر این مطلب که رمز این جانشینی سریع، گذشته از طبیعت گنگِ پسوند ـش، در طبیعت آزادِ پسوند ـنده نهفته است) دنباله بررسی رابه صفحات آینده موكول می كنیم.

۴. تمایلات جدید در ساختن اسم مصدر

پسوند ـی به طور کلی قادر است به تمام مشتقاتِ پسوندهای دیگر وصل شود و مشتقات تازه

بسازد: زرگر ← زرگری، کاشی ساز ← کاشی سازی، پرتونگار ← پرتونگاری و غیره. در مورد این مثالها می توان گفت که مشتق از ترکیب يك ریشه و يك پسوند مرکب (یا دو پسوند به هم چسبیده) به وجود آمده است: زر + (-گر + ی) ← زرگری. این بدان معنی است که این امکان همیشه برای فارسی زبانان وجود دارد که پسوند-ی را از مشتق مرکب حذف کنند و از باقیمانده به عنوان يك مشتق مستقل استفاده نمایند: زرگری (-ی) ← زرگر. این نوع اشتقاق پسوندی در زبان فارسی امروز دستخوش يك تحول قابل توجه است. مطلب این است که امروزه در زبان فارسی بیش از پیش مشتقاتی یافت می شوند که از ترکیب پسوندهای مرکبی به وجود آمده اند که قابل تجزیه نیستند و با وجود مرکب بودن به عنوان يك پسوند مستقل به کار می روند: یاغی + گری ← یاغیگری، کنسول + گری ← کنسولگری، آرتیست + بازی ← آرتیست بازی... همان طوری که مشاهده می شود این مشتقات قابل تجزیه نیستند و مشتقات یاغیگر، کنسولگر، آرتیست باز (با مفهوم مورد بحث) در میان واژگان زبان فارسی وجود ندارند. این تمایل را مشتقاتی نظیر راستکی (راست + ـکی)، چپکی (چپ + ـکی)، مرغدانی، آشغالدانی، گاودانی و غیره کاملاً تأیید می کنند. با اینکه در مورد ۳ مثال آخر، قاعداً می توان به حذف پسوند-ی اقدام کرد (مرغدان، آشغالدان، گاودان)، اما میل عمومی زبان در جهت استفاده یکپارچه این مشتقات قوت می گیرد و امروزه به ندرت کلماتی نظیر خوکدان، گاودان، آشغالدان، مرغدان و غیره توسط فارسی زبانان به کار برده می شود. از آنجایی که بیشتر مشتقات این نوع پسوندها به زبان عامیانه و یا گفتاری تعلق دارند و در نتیجه در میان واژگان رسمی ثبت نشده اند، بر آورد اهمیت این تحول کار دشواری است. اما حضور برخی از همین مشتقات در زبان رسمی و نوشتاری (منشیگری، کنسولگری، صوفیگری، بایبگری) نمودار آن است که این اشتقاق بیش از پیش در زبان فارسی اهمیت پیدا می کند. شاید بتوان گفت که عنصر -گری در صوفیگری و بایبگری با همین عنصر در منشیگری و کنسولگری فرق داشته و -گری اولی مختصر شده پسوندواره -گرایی (ماده مضارع فعل گرویدن + ی) می باشد. این تذکر کاملاً بجاست، اما آنچه می بایست مورد توجه قرار گیرد ساختمان و ساختار ظاهری مشتق است و دلیل این اختصار. ظاهراً این اختصار یا تبدیل (گرایی ← گری)، يك تحول معنایی را همراه دارد که طی آن به مشتق حالت تحقیر تحمیل می کند.

۵. پسوندهای سازنده اسم فاعل، اسم ابزار، اسم ماشین، اسم حرفه و پیشه از دیدگاه ساختاری و ساختمان لغوی، می توان ادعا کرد که اسم فاعل ادامه فعل است. در نتیجه رابطه نزدیکی میان ماده فعل و اسم فاعل وجود دارد، زیرا هر دو نماینده مختلف الشکل

يك كلمه اوليه می‌باشند. از سوی دیگر می‌بایست اعتراف کرد که زبان فارسی از نظر پسوندهای سازنده اسم فاعل که با تعریف فوق (ادامه فعل بودن اسم فاعل) انطباق داشته باشند کاملاً فقیر است و فقط دو پسوند -نده و -آر را در اختیار دارد. همان طور که پیشتر نیز اشاره شد، پسوند -آر با ارائه حدود ۳۰ مشتق در کل واژگان از اهمیت زیادی برخوردار نیست و تقریباً در حاشیه زبان قرار دارد. در نتیجه در این گروه -نده یگانه پسوندی است که از يك سو پاسخگوی تعریف فوق است و در عین حال میدان پسوندی وسیعی را در واژگان به وجود می‌آورد (حدود ۳۰۰ مشتق). اهمیت کمی -نده هنگامی روشن می‌شود که مشاهده شود که این پسوند فقط با افعال ساده فارسی می‌تواند ترکیب شود که تعدادشان به شدت محدود است. برای مثال در زبان فارسی می‌توان با ترکیب ماده فعل گرفتن و پسوند -نده مشتق گیرنده را ساخت. اما نمی‌توان به كمك ماده افعال مرکب دست به چنین مشتق -ازی زد و مشتقاتی نظیر مارگیرنده، ریش تراشیده، پلوپزنده و غیره ساخت. نتیجه اینکه -نده با همه توانایی، نرمش و آزاد بودن، در چارچوب تنگ افعال ساده زبان فارسی محدود شده است. از این مقدمات می‌توان نتیجه‌گیری کرد که زبان فارسی می‌بایست منطقاً ابزارهای دیگری در اختیار داشته باشد تا بتواند با بهره‌گیری از آنها کمبودهای فوق را جبران کند. سنتی‌ترین ابزار زبان فارسی برای پر کردن این خلأ پسوندهای -گر، -کار و -چی می‌باشند.

الف. پسوندهای -گر، -کار، -چی

دستورنویسان و زبان‌شناسان پسوندهای -گر و -کار را چه از نظر ساختار تاریخی و چه از نظر عملکرد زبانی به یکدیگر بسیار نزدیک می‌دانند. با این وجود در زبان فارسی امروز در کاربرد این دو پسوند تفاوت‌هایی دیده می‌شود که دلایل وجودی هر کدام به نوبه خود با اهمیت است.

در زبان فارسی پسوند -گر عموماً به عنوان يك پسوند صفت‌ساز شناخته شده است (توانگر، حیل‌گر، دادگر). اما به موازات کاربرد فوق که کم و بیش قدیمی است، پسوند -گر صفت فاعلی - اسم حرفه و پیشه - نیز می‌سازد (این نوع استفاده از صفت به جای اسم پدیده نادری در زبان فارسی نیست و از بسیاری از صفات به جای اسم نیز استفاده می‌شده و می‌شود).

بر اساس شواهد موجود پسوند -گر تا اواخر قرن سیزدهم و حتی تا اوایل قرن چهاردهم هجری، پسوندی زنده، زایا و فعال بوده است. اما -گر از اوایل این قرن دچار نوعی ضعف و تحلیل بی‌وقفه شده است. به نظر می‌رسد که علت اصلی تضعیف فوق را می‌بایست در طبیعت

غیر دقیق پسوند جستجو کرد که در بخش مربوط به بررسی پسوندها درباره آن به اندازه کافی بحث شد. ورود سیل آسای تکنولوژی غربی به ایران در پنجاه سال گذشته و پدیدار شدن ابزارها و دستگاههای دقیق صنعتی و مصرفی سبب شد تا صنایع و ابزارهای قدیمی صحنه فعالیت را ترك گویند و نامهای خود را نیز غالباً با خود ببرند. این تحول با چنان سرعتی انجام پذیرفت که برخی از مشتقات نظیر کشتی گر و پیرایش گر که تا همین چند دهه پیش در زبان فارسی هنوز رایج بودند، بازار زبان را ترك کنند و امروزه این قبیل مشتقات برای يك فارسی زبان منعکس کننده شغل و حرفه ای نیستند.

پسوندهای -کار و -چی نیز دچار همین سر نوشت شده اند و عامل مضاعف تضعیف دستگاه نامسازی و کهنه شدن سبب می شود که بسیاری از مشتقات آنها از جریان زبان خارج شوند. برای تخمین عمق این تضعیف کافی است به بررسی داده های آماری موجود در فرهنگ زانسو بپردازیم. از مجموع ۱۸۰ مشتق ناشی از پسوند -گر، ۷۵ مشتق برای يك فارسی زبان معمولی امروزی گویای هیچ شغل و حرفه خاصی نمی باشند و نامفهوم هستند. تناسب این ارقام در مورد پسوند -کار تشدید می شود و در مورد پسوند -چی بیشتر شکل فاجعه به خود می گیرد. از مجموع ۲۲۰ مشتق ناشی از پسوند -کار که در فرهنگ فارسی معین ثبت شده است، ۱۴۰ مشتق، یعنی ۶۳٪ از جریان زبان خارج شده اند، و پسوند -چی نیز به نوبه خود ۱۱۵ مشتق از کل ۱۴۰ مشتق خود را (یعنی ۸۲٪) دارد از دست می دهد. همان گونه که گفته شد عامل اصلی این عقب نشینیها چیزی جز طبیعت غیر دقیق و یا کهنه این پسوندها نیست. آنها قادر نبودند پیچیدگیهای صنایع و پیشه های مدرن را توصیف کنند و صحنه زبان را به تدریج ترك کردند. البته بر اساس شواهد موجود، این پسوندها با رو آوردن به ساختارهای تازه، مجدداً دست به فعالیت زده اند و مشتقاتی می سازند که پاسخگوی نیازهای زبان فارسی امروز است. این تحول بدان معنی است که پسوندهای مورد بحث در معرض نابودی و خاموشی کامل نیستند، بلکه دستخوش تحولات عمیق، حساس و احتمالاً دشواری می باشند.

ب. انتخابات تازه زبان

تحولات پسوندهای -گر، -کار و -چی که عمدتاً در محو شدن بخشی از مشتقات آنها خلاصه می شود، نتیجه مستقیم دگرگونیهای عصر حاضر جامعه ایران می باشد. اما می بایست بر این نکته تأکید کرد که این دگرگونیها فقط حامل اثرات منفی در زبان فارسی نبوده اند و يك زبان زنده و مقاوم نظیر زبان فارسی نمی تواند اجازه دهد که بخشی از عناصر سازنده اش به همین سادگی محو شود، مگر اینکه این خلأ را با نوآفرینیهای دیگری پر کند. راهی که زبان فارسی

برای پر کردن خلأ فوق برگزید، عمل جایگزینی بود. بدین معنی که جای عناصر محو شده و یا تضعیف شده را با عناصر تازه و یا با تقویت عناصر موجود در زبان پر کرد. تا آنجایی که مربوط به جبران ضعف دستگاه پسوندی زبان می شود، زبان فارسی پسوندواره های فعلی (و تا حدودی پسوندواره های اسمی) را وارد زبان کرد و هر کجا که پای پسوندهای سنتی اسم فاعل ساز می لنگید، این عناصر تازه را جانشین آنها نمود. شاید اهمیت این جایگزینی در این باشد که پسوندواره ها با این نقش تازه خود چندان هم بیگانه نبودند، زیرا تا آن زمان از آنها به عنوان عناصر صفت ساز استفاده می شد.

از آنجایی که زبان به عنوان يك پدیده اجتماعی طراز اول در حال رشد و تکامل دائمی است، بایستی نتیجه گرفت که جایگزینیهای فوق می بایست منطقاً برای رشد زبان فارسی امتیازاتی می داشته اند که زبان به سراغ آنها رفته است.

پیش از آن که به امتیازاتی که زبان در جستجوی آنها بوده است بپردازیم، شاید بی فایده نباشد که بافت و ساختمان مشتقات پسوندواره ها را مرور کنیم.

این مشتقات معمولاً از افعال مرکب ناشی می شوند. منظور از فعل مرکب، فعل ساده ای است که معمولاً توسط يك اسم، يك صفت و گاهی نیز يك قید همراهی می شود (رنگ پاشیدن، خشك کردن، بالا بردن). برای ساختن مشتقات این افعال کافی است ماده مضارع هر فعل ساده را جایگزین مصدر کرد، بدون آنکه به عنصر همراهی کننده کاری داشت (رنگ پاشیدن ← رنگ پاش، خشك کردن ← خشك كن، بالا بردن ← بالا بر). این قاعده ساده در مورد تقریباً تمامی افعال مرکب فارسی معتبر است و بر این اساس می توان مشتق سازی کرد. پس از این مرور کوتاه ببینیم که جایگزینی مورد بحث چه امتیازاتی برای زبان فارسی دارد.

پ. امتیازات کمی و بیان مفاهیم جزئی تر

اگر فهرست افعال ساده فارسی را با فهرست افعال مرکب این زبان مقایسه کنیم، در همان نگاه نخست متوجه می شویم که تعداد افعال مرکب نسبت به افعال ساده بی نهایت بیشتر است. این منبع عظیم قادر است هزاران واژه جدید در اختیار زبان فارسی قرار دهد. اهمیت این ساختار هنگامی دو چندان جلوه می کند که دریابیم که مشتقات ناشی از افعال مرکب قادرند به کلمات جدید متصل شوند و به نوبه خود مشتقات تازه بسازند. برای مثال همان گونه که پیشتر توضیح داده شد، از فعل مرکب پاك کردن مشتق پاك كن به وجود می آید. حال با افزودن کلمه برف به مشتق ساخته شده مشتق جدیدی به وجود می آید: برف + پاك كن ← برف پاك كن. حال اگر روزی ماده و یا دستگاه ویژه ای اختراع شود که وظیفه اش پاك کردن

کف آشپزخانه باشد، آن را به سادگی می توان کف آشپزخانه پاک کن نامگذاری کرد. متأسفانه هنوز در زبان فارسی از این منبع عظیم مشتق سازی بهره برداری کامل نشده و هنوز امکان خلق هزاران واژه از این راه وجود دارد.

ت. اسم ابزار، دستگاه و ماشین

تحول صنعتی قرن حاضر را می توان در جایگزینی بیش از پیش ماشین به جای انسان در روند تولید خلاصه کرد. این مکانیزه شدن و سپس اتوماتیزه شدن، روز به روز سرعت بیشتری به خود می گیرد. همه ساله ابزارها، دستگاهها و ماشینهای ساخته می شوند که هدف نهایی آنها اشغال جای انسان در مراحل گوناگون تولید است. صفتهای فاعلی به تدریج به اسم ابزار و دستگاه و ماشین تبدیل می شوند. بارکش که روزی حیوان یا حتی انسان حمل کننده بار را توصیف می کرد، امروزه نام نوعی وسیله حمل و نقل است که کم و بیش همان نقشی را بازی می کند که حیوان یا انسان سابقاً بازی می کرد. پلوپز که روزی شغل شخصی را که متخصص پختن پلو بوده، توصیف می کرد، امروزه به يك ظرف برقی مخصوص این کار اطلاق می شود. در هر دهه صدها ابزار و دستگاه وارد بازارها می شوند که وظیفه شان انجام دادن کارهایی است که توسط انسان انجام می گیرد. بدین ترتیب تحول صنعتی قرن حاضر در این نکته متجلی می شود که ماشین جای انسان را می گیرد و او را از وظایف حرفه ای، جسمی و در برخی موارد فکری آزاد می کند. این ابزار و دستگاهها معمولاً همان نامهایی را در زبان فارسی به خود می گیرند که پیشتر اشخاص و یا حیوانات بدانها توصیف می شدند. به هر حال به نظر می رسد که زبان فارسی، این نوع نامگذاری را راحت ترین و منطقی ترین راه برای نامیدن دستگاههای یاد شده تشخیص داده است. به راستی این بر کسی روشن نیست که اگر از آغاز قرن اخیر، زبان فارسی این راه را اختیار نمی کرد، جز و امگیری از زبانهای بیگانه، چه چاره ای برای نامگذاری هزاران ابزار و دستگاه جدیدالورود باقی می ماند. خوشبختانه منبع سرشار و سهل الوصول پسوندواره ها، زبان فارسی را به مقدار زیادی در برابر هجوم تازه واژگان بیگانه محافظت کرد و بدین ترتیب خدمت شایانی به حفظ و رشد واژگان زبان فارسی نمود.

با وجود حضور تعداد زیادی دستگاه با نامهای خارجی در زبان فارسی نظیر بولدوزر، تراکتور، دینام و غیره، می بایست از پسوندواره های فعلی سپاسگزار بود که با ساختن صدها و شاید هزاران نام فارسی برای ابزارها و دستگاههای خارجی، از يك سو واژگان زبان فارسی را حراست و تقویت کرده و از سوی دیگر کار تلفظ و درک معنی را برای فارسی زبانان که

اکثریتشان به مصیبت بی سوادى دچار هستند آسان نموده است. مقایسه کنیم: بولدوزر، تراکتور، لودر، دینام، آرمیچر/آب پاش، نورافکن، نفت کش، برف پاک کن، آب گرم کن، مداد تراش.

ث. واژگان تخصصی و علمی

یکی دیگر از نقشهای حساس پسوندواره‌های فعلی در ساختن واژگان تخصصی متجلی می‌شود که طی آن این امکان به زبان فارسی داده شد تا بتواند کلمات معمولی را به سوی واژگان تخصصی و علمی هدایت کند و تحول تازه‌ای در زبان فارسی علمی به وجود آورد. این واژگان که در گروه‌های متفاوت از رشته‌های علمی (پزشکی، طبیعی، فیزیک، اجتماعی) دسته‌بندی شده‌اند، هر چند کم و محدودند، صفحه تازه‌ای در تاریخ زبان فارسی گشودند. از این مقطع تاریخی فارسی‌زبانان امکان یافتند به جای عاریه گرفتن اصطلاحات علمی از زبانهای دیگر، رأساً در زبان مادری خود به ساختن این واژگان بپردازند. البته می‌بایست اعتراف کرد که تا امروز از بخش ناچیزی از امکانات سرشار پسوندواره‌های فعلی در راه غنیر کردن واژگان علمی زبان فارسی بهره‌برداری شده است، اما این سهل‌انگاری خدشه‌ای به اعتبار و ظرفیت این منبع عظیم وارد نمی‌کند. امید است که لغت‌شناسان، زبان‌شناسان و محققین زبان فارسی به کندوکاو این میحث تقریباً بکر بپردازند و با شکافتن و تشریح هر چه عمیقتر دستگاه پسوندواره‌های فعلی بیش از پیش به قوانین و رموز استخراج واژگان علمی دست یابند و از این راه خدمت بزرگی به زبان فارسی و فارسی‌زبانان که بیش از هر زمان دیگری به این واژگان نیاز دارند، بنمایند.

خدمت بسیار با ارزش دیگر پسوندواره‌های فعلی، در مردمی کردن اصطلاحات علمی و فنی نمایان می‌گردد که تا چند دهه پیش فقط در انحصار تعداد انگشت شماری از عالمان و ادیبان و دانشوران ایرانی بود که عموماً از قشرهای مرفه جامعه به پا خاسته بودند. در این دوره برای فهم اصطلاحات علمی و فنی که معمولاً از زبانهای عربی و فرنگی و بدون کوچکترین تغییری به زبان فارسی وارد شده بود، می‌بایست به این زبانها آشنایی مفید می‌داشتند. روشن است که فهم این اصطلاحات پیچیده علمی، آن هم به زبانهای بیگانه، برای ملتی که اکثریت مطلقشان حتی از موهبت خواندن و نوشتن به زبان مادری خود نیز محروم بودند، غیرممکن بود. پسوندواره‌های فعلی با ارائه صدها اصطلاح علمی عامه فهم به زبان فارسی، به فارسی‌زبانان اجازه داد تا به گنجینه اصطلاحات علمی در زبان مادری خود، بدون مشکلات تلفظی و مفهومی، مستقیماً دسترسی پیدا کنند. این تحول عظیم که در عین

پاکسازی واژگان دشوار، درهای گنجینه واژگان علمی ساده را به روی عامه گشود، بدون اغراق با ارزشترین عامل زبانی در قرن حاضر است که اسباب بالا بردن سواد و فرهنگ عمومی را به میزان گسترده‌ای فراهم کرد، و صد افسوس که از این گنجینه بهره‌برداری شایسته آن نشده است.

ج. برخی از پسوندواره‌هایی که در زبان فارسی امروز اصطلاحات علمی می‌سازند
۱. علوم اجتماعی

- شناسی: مردم‌شناسی، جامعه‌شناسی.
- گرایی: ملی‌گرایی، مادی‌گرایی.
- خواهی: جمهوریخواهی، مشروطه‌خواهی.
- طلبی: تجزیه‌طلبی، سلطنت‌طلبی.
- پرستی: نژادپرستی، میهن‌پرستی.
- دوستی: بشردوستی، نوعدوستی.

۲. علوم طبیعی

- شناسی: هواشناسی، فسیل‌شناسی، پرنده‌شناسی.
- دار: مهره‌دار، سمدار، پستاندار.
- خیز: نفت‌خیز، پنبه‌خیز، سیلخیز، زلزله‌خیز.
- زا: زنده‌زا (ماهیه‌ای زنده‌زا).
- خوار: گیاهخوار، دانه‌خوار.

۳. علوم تجربی، پزشکی

- شناسی: استخوان‌شناسی، بافت‌شناسی، روان‌شناسی.
- سنج: زلزله‌سنج، گرماسنج.
- نگار: لرزه‌نگار، پرتونگار.
- دان: ریاضیدان، فیزیکدان.
- شمار: گاه‌شمار، کیلومترشمار.

۶. پسوندهای صفت ساز

به استثنای دو و یا سه مورد، پسوندهای صفت ساز زبان فارسی که دورانی دراز دارای دستگاه عریض و طویل و پر شکوه و پرتلاشی بودند، مانند موجوداتی که به دوران کهولت رسیده اند، در حاشیه تحولات زبان فارسی قرار گرفته اند و به آنها با نوعی بی اعتنایی می نگرند. در میان این پسوندها که هنوز هم غالباً در چارچوب کاربرد تزیینی سنتی مورد استفاده قرار می گیرند، هیچ گونه تحول چشمگیری دیده نمی شود. پسوندهایی نظیر -گون، -وش، -سا، -آسا، -ند، -سیر دستخوش رخوت و رکودی باور نکردنی می باشند. نه تحولی در کمیت آنها مشاهده می شود و نه دگرگونی در کیفیت کاربرد آنها. نه در برابر تعرض پسوندهای دیگر عکس العمل نشان می دهند و نه تلاشی در حفظ میدانهای لغوی خود می کنند. این پسوندها که طی قرون متمادی زیور و زینت نظم و اثر پر بهای فارسی بوده اند، به حاشیه نشینان سخت جانی می مانند که همچون عناصر ثانوی و غیر مسئول آرام زندگی می کنند و می بایست انتظار داشت که شاید قرون متمادی دیگری نیز با همین شرایط در زبان حضور داشته باشند. علت این سخت جانی و طول عمر را می بایست در طبیعت این پسوندها جستجو کرد. صفت غالباً نقش تزیینی و روبنایی در زبان بازی می کند. از همین رو حضور، جابه جایی سریع، و حتی عدم حضورش در زبان صدمه ای به استخوانبندی زبان که سیما اصلی اش را اسم فراهم می کند، نمی زند. رابطه میان صفت با اسم همانند رابطه رنگ ساختمان با دیوارهای آن است که در نهایت بودن و نبودنش تأثیر آنچنانی در بقا و دوام دیوار ندارد. دوران زیادی می تواند حاضر و فعال یا غایب و غیر فعال باشد، برخلاف اسم که مانند مصالح، در دوره های گوناگون عمیقاً متحول می شود. قرنهای طولانی فارسی زبانان دختران زیبا را پریش و پرپسا توصیف کرده اند و قرنهای زیادی نیز می توانند چنین کنند. اما اگر امروز کسی به جای کلمات ژاندارم، سرمیه ماندار، شهرداری و کفش بگوید امنیه، میهماندار باشی، بلدی و اُرسی اطرافیان با شگفت زدگی او را برانداز خواهند کرد. گو اینکه همه این لغات تاسی و یا چهل سال پیش مصطلح بوده و حتی در برخی از فرهنگهای امروزی نیز ثبت شده اند. ویژگیهای فوق شاید قانع کننده ترین توضیحاتی باشند که علت وجودی يك چنین دستگاه صفتی عریض و طویل و در عین حال غنی را در زبان فارسی توجیه کنند. شاید کمتر زبانی در جهان یافت شود که دارای این تعداد پسوند صفت ساز باشد که عمر بیشتر آنها به قرنهای برسد.

در میان ۲۶ پسوند صفت ساز زبان فارسی که در بخش مربوط به بررسی پسوندها بدانها اشاره شد، فقط دو پسوند -و و -ی با حرکت های درونی و بیرونی خود نظر را جلب می کنند.

جالب اینکه هر دو پسوند به زبان گفتاری و یا عامیانه تعلق دارند و بیشتر مشتقات آنها در فرهنگهای موجود به ثبت نرسیده اند.

الف. پسوند -و (u-)

پسوند -و که ظاهراً در گذشته به عنوان پسوند تصغیر (پسرو) و یا پسوند خنثی (ریشو) به کار برده می شد، در زبان فارسی امروز دستخوش يك تحول معنایی پر اهمیت است. این تحول معنایی را می توان در تبدیل حالت های تصغیر و خنثی به حالت تحقیر خلاصه کرد. پسوند -و در سه گروه متمایز مشتق سازی می کند. در گروه نخست می توان سه دسته مشتق کم و بیش متفاوت را تشخیص داد. دسته اول را مشتقاتی تشکیل می دهند که تا همین اواخر خنثی بوده اند، اما در زبان فارسی امروز و به ویژه در زبان عامیانه به تدریج حالت تحقیر به خود گرفته اند. در این دسته می توان از دو مشتق سیلو و ریشو نام برد. در دسته دوم به مشتقاتی نظیر قوزو و بفو برمی خوریم که حالت تحقیر در آنها از دسته اول قویتر است. برابره های خنثای این دو مشتق گوزیشت و بفالود می باشند. با مقایسه این مشتقات با یکدیگر متوجه می شویم که حالت تحقیر ارتباطی به کلمات ریشه قوز و بف ندارد و این پسوند -و است که حامل تحقیر است. دسته سوم از همین گروه به مشتقاتی اختصاص دارد که کاملاً تحقیر آمیزند و مشتقات شیشو و کرمو نماینده این دسته هستند. در زبان فارسی این مشتقات معمولاً با معنای مجازی به کار برده می شوند و نه با معنای حقیقی و کلمات ریشه - نظیر کلمات گروه قبل - خنثی می باشند. مثلاً در عبارت مرد که شیشو شده رئیس منظور گوینده پیش از هر چیز پایین آوردن ارزش اجتماعی رئیس است و الا ممکن است که در همه هیكل رئیس حتی يك شیش هم وجود نداشته باشد. همچنین در عبارت رفتی میوه کرمو خریدی روی کلام گوینده بیشتر با خریدار میوه است تا خود میوه و منظور گوینده در درجه اول تحقیر خریدار میوه است و معنی مجازی که -و به جمله تحمیل می کند این است که تو آدم آشغال خری هستی و قادر نیستی میوه خوب را از بد تشخیص بدهی.

در گروه دوم -و بر انجام پذیرفتن اغراق آمیز يك عمل دلالت می کند. در این گروه کلمه ریشه را معمولاً ماده افعال تشکیل می دهند، اما این يك قاعده کلی نیست. مشتقات این گروه که کاملاً تحقیر آمیز می باشند، معمولاً دارای برابره های خنثی هستند: اخمو - پر اخم، شکمو - شکم پرست، ترسو - ترسان. باید خاطر نشان ساخت که مشتقاتی دارای برابره های خنثی می باشند که کلمه ریشه آنها خنثی باشد (اخم، شکم، ترس) و مشتقاتی نظیر زرزرو، نغ و نغو چسوکم ریشه هایشان در زبان فارسی امروز حامل تحقیر هستند دارای برابره های خنثی نیستند.

در آخرین گروه، -و منشأ ساختار تحقیر آمیز جدیدی است که به زبان عامیانه تعلق دارد. ریشه مشتقات این ساختار، برخلاف گروههای پیش، صفت هستند. این صفتها معمولاً توصیف کننده يك عیب و یا نقص طبیعی در انسان هستند (لاغر، ریز، خبل). پسوند -و با برجسته کردن جنبه منفی صفتهای خنثی، آنها را به صفتهای تحقیر آمیز مبدل می کند (لاغر و، خپلو، ریز و). پسوند -و در هر سه گروه فوق کاملاً فعال و زیایست.

ب. پسوند -ی

اگر بخواهیم پسوند -ی را بر اساس انواع ساختارهایش بررسی کنیم، می توانیم بگوئیم که ما با يك پسوند پر ساختار روبرو هستیم. و اگر به آن از دیدگاه صد درصد کاربردی بنگریم، می توان ادعا کرد که -ی نماینده چند پسوند همگون است. برای مثال عبارت ماشین خاکی را می توان به شکلهای مختلف تفسیر کرد:

۱. ماشینی که خاك را از محلی به محل دیگر منتقل می کند (ماشین خاك كش).
۲. ماشینی که متعلق به شخصی است که حرفه اش خرید و فروش خاك می باشد (ماشین خاك فروش).

۳. ماشین خاك فام.

۴. ماشین خاك آلود.

-ی در عبارت ماشین خاکی در واقع نماینده ۴ پسوند گوناگون است که تلفظ همه آنها -ی است. گو اینکه پیش کشیدن بحث «يك یا چند پسوند -ی» تغییری در اصل مطلب که زیای بودن و فعال بودن این پسوند است نمی دهد، اما تفكیک ساختارهای -ی می تواند شناخت طبیعت چندگانه آن را آسانتر کند. نتیجه مهم دیگری که از نقش پسوند -ی در عبارت ماشین خاکی می توان گرفت این است که -ی در زبان فارسی امروز نقش يك پسوند توسعه طلب و مهاجم را بازی می کند و در سطوح مختلف به حریم پسوندهای دیگر هجوم می آورد و سایه قدرت خود را بر آنها می گستراند. برای برآورد اهمیت این گسترش، ویژگیهای ترکیبی برخی از ساختارهای -ی را بررسی می کنیم.

در ۱۵ ساختار صفتی پسوند -ی (که در بخش مربوطه معرفی شدند) می توان به وضوح رد پای ۵ پسوند حقیقی (-نده، -گون، -وار، -آنه، -فام) و بیش از ۲۰ پسوندواره را مشاهده نمود. به بیانی ساده تر، این پسوند نقش ۵ پسوند حقیقی و بیش از ۲۰ پسوندواره را ایفا می کند و به این ترتیب فارسی زبانان را از استفاده این پسوندها بیش از پیش بی نیاز می کند. به نظر ما این گسترش وسیع پسوند -ی اگر بهترین دلیل فروکش کردن پسوندهایی نظیر

-فام، -گون، -وار... نباشد، بدون شك یکی از اصلیت‌ترین آنهاست.

برای دست یافتن به علل و رموز این گسترش، قطعاً نیاز به تحقیق جداگانه‌ای است که طی آن می‌بایست چندین هزار مشتق این پسوند با وسواس مورد تجزیه و تحلیل قرار بگیرند (در فرهنگ فارسی معین نزدیک به ۱۰۷۰۰ مشتق پسوند-ی به ثبت رسیده است، اما مطمئناً تعداد مشتقات این پسوند خیلی بیشتر از این رقم می‌باشد، زیرا استاد معین از ثبت اکثریت قریب به اتفاق مشتقات این پسوند که به زبان عامیانه و گفتاری تعلق دارند به دلایلی خودداری کرده است. در حالی که بررسی‌های ما در این تحقیق به روشنی نشان می‌دهند که سهم زبان عامیانه در مشتقات پسوند-ی بسیار مهم است).

تا آنجایی که تحقیق حاضر به ما اجازه می‌دهد علل رشد و گسترش پسوند-ی را می‌توان چنین خلاصه کرد: آسانی ترکیب، سادگی تلفظ، و به ویژه انتخاب آزاد ریشه توسط پسوند. پسوند-ی قادر است با هر نوع ریشه‌ای (اسم، صفت، قید، ماده فعلی، مصدر فعلی...) به سادگی ترکیب شود و مشتق‌سازی کند. برای انجام این اشتقاق نیاز و شرط اصلی لغت‌شناس و یا زبان‌شناس بودن نیست و یک فارسی‌زبان کم سواد و یا بی سواد نیز در صورت شناختن کلمه ریشه می‌تواند به صورت خودکار مشتق بسازد. آسانی این اشتقاق به اندازه‌ای است که فارسی‌زبان فوق‌قادر است حتی با کلمات بیگانه نیز واژه‌سازی کند و همین که مفهوم کلماتی نظیر کراوات، ژنرال، ژینگولو، بولدوزر، بیتل را دانست مشتقاتی نظیر کراواتی (کراواتی را ببین)، ژینگولی (ژینگولی غذا می‌خورد)، ژنرالی (ژنرالی راه میره)، بولدوزری (حسین بولدوزری)، بیتلی (موهاشو بیتلی زده) بسازد.

-ی از نظر تلفظ نیز از تسهیلات گوناگون در زبان فارسی برخوردار است. این پسوند از آن گروه مصوت‌هایی است که از ۳ امتیاز کوتاه بودن، پیشین بودن و بسته بودن برخوردار است. بدین معنی که گوینده، این صدا را در قسمت جلو دهان تلفظ می‌کند و نه در انتهای آن. از طرف دیگر برای تولید آن مجبور نیست دهان خود را زیاد باز کند. این دو امتیاز، با کیفیت کوتاه بودن-ی تکمیل می‌شوند [برای روشن شدن، کافی است تلفظ-ی (i-) را با تلفظ-آ (â-) مقایسه کنیم] و روشن می‌کنند که چرا فارسی‌زبانان تا این اندازه به-ی علاقه‌مند هستند. در چارچوب مسئله تلفظ،-ی معمولاً مشکلات تلفظی را که در برخی ترکیبات وجود دارند، به گونه‌ای حل می‌کند که فارسی‌زبان کمتر دچار اشکال تلفظ گردد. مثلاً اگر کلمه ریشه به مصوت (زیر) ختم شود، برای پرهیز از مشکل ادای دو مصوت همجوار (-ا+ی-ی)، پسوند دست به دامن بازی تطابق در تلفظ می‌شود و صامت-گ را میان خود و-ا حایل می‌کند تا تلفظ آسانتر شود: خانه ← خانه + -گ + ی ← خانگی. حتی واژه فرانسوی ژله در

عبارت زیر به ژله گی تبدیل می شود (اگر ژله را در محل گرمی قرار دهیم ژله گی اش از بین می رود). تطابق تلفظی در موارد دیگری نیز به یاری می آید (ساری ← ساروی، دهلی ← دهلوی، خسرو ← خسروی).

به کیفیات فوق این کیفیت مهم را نیز می بایست افزود که پسوند ی اصولاً به زبان گفتاری متعلق است. حضور فعال صدها مشتق نو در زبان گفتاری نظیر لال ← لالی (لالی نجاتش داد)، کور ← کوری (قاسم کوری)، پیر ← پیری (پیری دیروز سخته کرد)... و غیبت همین مشتقات در فرهنگ معتبری نظیر فرهنگ فارسی معین، پیش از آنکه دال بر کامل نبودن این فرهنگ با ارزش باشد، این واقعیت را می رساند که ی در حال تکاپو و زایایی مدام است و مشتقات جدیدش را بی وقفه به بستر زبان فارسی روانه می کند.

در اثبات خلافت فوق العاده و گسترش همه جانبه پسوند ی شاید یادآوری همین يك نکته بس باشد که ی در مسیر توسعه خود حتی به پسوندواره ها، که خود در حال گسترش سریع می باشند، هجوم آورده است و آنها را می بلعد. عبارت ماشین خاکی این حقیقت را به وضوح نشان داد.

با این اوصاف، کاملاً طبیعی می نماید که فارسی زبانان با در اختیار داشتن چنین عنصر واژه ساز و پر کاری که مانند آچار فرانسه به هر پیچی می خورد، کمتر به سراغ عناصر واژه ساز دیگر بروند.

سازنده
نویسنده
ناشر
تألیف و تصحیف
تألیف و تصحیف

فهرست پسوندهایی که در این پژوهش بررسی شده‌اند

الف. پسوندهای اصلی یا حقیقی

| صفحه | | صفحه | | | |
|------|--------|------|---------|--------|--|
| ۴۴ | - zâr | ۱۳ | - i | ی - | |
| ۴۵ | - sâr | ۲۱ | - e | ه - | |
| ۴۵ | - gân | ۲۳ | - om | م - | |
| ۴۶ | - gâr | ۲۳ | - ande | نده - | |
| ۴۶ | - kade | ۲۴ | - ak | ک - | |
| ۴۶ | - avi | ۲۷ | - gâh | گاه - | |
| ۴۷ | - âr | ۲۸ | - gar | گر - | |
| ۴۷ | - vaš | ۲۹ | - kâr | کار - | |
| ۴۸ | - fâm | ۳۰ | - ân | آن - | |
| ۴۸ | - sâ | ۳۱ | - iyat | یت - | |
| ۴۸ | - âsâ | ۳۲ | - eš | ش - | |
| ۴۸ | - sân | ۳۳ | - âne | انه - | |
| ۴۹ | - var | ۳۴ | - dân | دان - | |
| ۴۹ | - âk | ۳۵ | - ċi | چی - | |
| ۵۰ | - âni | ۳۶ | - nâk | ناک - | |
| ۵۰ | - gari | ۳۶ | - in | ین - | |
| ۵۱ | - gîn | ۳۸ | - â | آ - | |
| ۵۱ | - mân | ۳۹ | - mand | مند - | |
| ۵۲ | - aki | ۳۹ | - bân | بان - | |
| ۵۲ | - and | ۴۰ | - estân | ستان - | |
| ۵۲ | - âl | ۴۱ | - vâr | وار - | |
| ۵۳ | - vand | ۴۲ | - ċe | چه - | |
| ۵۳ | - âgin | ۴۲ | - gun | گون - | |
| ۵۳ | - nâ | ۴۳ | - ine | ینه - | |
| ۵۳ | - bâre | ۴۳ | - u | و - | |

| صفحه | | صفحه | |
|------|--------|------|---------------|
| ۵۹ | -pazir | ۵۴ | - dis دیس - |
| ۶۰ | -sâz | ۵۴ | - vâre واره - |
| ۶۰ | -xiz | ۵۴ | - ur ور - |
| ۶۰ | -šenâs | ۵۴ | - bâr بار - |
| ۶۱ | -dân | ۵۵ | - lâx لاخ - |
| ۶۱ | -nešin | ۵۵ | - sir سیر - |
| ۶۱ | -xâh | | |

ب. پسوندواره‌های فعلی

| | | | | | | |
|----|----|-----------------------|--|----|----------|--------|
| | ۵۸ | پ. پسوندواره‌های اسمی | | ۵۸ | -garâ | - گرا |
| ۶۲ | ۵۸ | -xâne خانه | | ۵۸ | -na(o)mâ | - نما |
| ۶۳ | ۵۸ | -dard درد | | ۵۸ | -talab | - طلب |
| ۶۳ | ۵۸ | -sarâ سرا | | ۵۸ | -parast | - پرست |
| ۶۳ | ۵۹ | -yâr یار | | ۵۹ | -sanj | - سنج |
| ۶۳ | ۵۹ | -bâz باز | | ۵۹ | -dâr | - دار |
| ۶۶ | ۵۹ | -bâzi بازی | | ۵۹ | -bor | - بُر |

فهرست واژه‌هایی که در مثالها به کار رفته‌اند

| | | | |
|-----------|--------|------------|-------------|
| آ | آب | آبی | آخوندی |
| آب | آبپاش | آتش | آدم |
| آبدزدك | آبشدان | آتشك | آدمك |
| آبرو | آتشكده | آتشگون | آدمك برفی |
| آبرودار | آتشگون | آخرین روز | آدمیت |
| آبكش | آتشگون | آخرین قطره | آرام |
| آبگرمکن | آخوند | آخوندك | آرامگاه |
| آب گوگردی | | | آرایش |
| آبگین | | | آرایش آزاده |
| | | | آرایشگر |

| | | |
|-----------------|--------------|------------|
| آرتش | آفریدگار | الف |
| آرتشی | آفریدن | ابدا |
| آرتیست | آفریقا | ابدأ |
| آرتیست بازی | آفریقایی | ابر |
| آرد | آفرینش | ابرك |
| آردی | آلومینیم | ابريشم |
| آردینه | آلومینیم کار | ابريشمين |
| آز | آلونك | ابزار |
| آزاده | آلونه | ابزاردان |
| آزرم | آمار | احساسات |
| آزرمگین | آمارگر | احساساتی |
| آزمایش | آمریکا | احمق |
| آزمایشگر | آمریکایی | احمقکده |
| آزور | آموختن | اختراع |
| آسیا | آموزش | اختراعی |
| آسیابان | آموزشگاه | آخ تف |
| آسیای آبی | آموزنده | آخ تفو |
| آشوبناك | آمیختن | اخراج |
| آشوفتن | آوردن | اخراجی |
| آغازگر | آویختن | اخلال |
| آغازیدن | آویزان | اخلالگر |
| آغالش | آهن | اخم |
| آغالیدن | آهنکار | اخمو |
| آفتاب | آهنگر | ادراك |
| آفتاب سوزان | آهنگری | ادراك پذير |
| آفتابگین | آهنی | ارباب |
| آفتاب می سوزاند | آینه | اربابی |
| آفتاب می سوزد | آینه گون | ارتفاع |
| آفتابناك | آینهوش | ارتفاع سنج |

| | | |
|-------------|--------------|--------------|
| ارث | اشغال | امروز |
| ارثی | اشغالگر | امروزین |
| ارج | اصلاً | امسال |
| ارجمند | اصلاً | امسالین |
| اردو | اصلاح | امکان |
| اردوگاه | اصلاح پذیر | امکان ناپذیر |
| ارزنده | اصلاح ناپذیر | امن |
| ارزیدن | اطاق | امنیت |
| اژدرافکن | اطا قك | امید |
| اسب | اطوار | امیدوار |
| اسب سار | اطواری | انار |
| استاد | اعتصاب | انارستان |
| استادانه | اعتصابی | انبارش |
| استادیار | اعدام | انباریدن |
| استارت | اعدامی | انتخاب |
| استارتی | اعطا | انتخابی |
| استالین | اعطایی | انجیر |
| استالین وار | افاده | انجیرك |
| استانداری | افاده ای | اندوه |
| استعمار | افسون | اندوهناك |
| استعمارگر | افسونگر | اندیشناك |
| استقلال | افطار | اندیشیدن |
| استقلال طلب | افطاری | انسان |
| اسلام | افغان | انسانی |
| اسلامی | افغانستان | انسانیت |
| اسلحه | اکثر | انقلاب |
| اسلحه خانه | اکثریت | انقلابی |
| اشراف | الكل | انگشت |
| اشرافیت | الکلی | انگشتانه |

| | | |
|--------------|------------|----------|
| انگشتك | بادبان | بامدادان |
| انگل | بادسار | بایستگی |
| انگلك | بادكنك | بایش |
| انگلیس | بادی | بت |
| انگلیسی | بار | بتخانه |
| انگور | باران | بتکده |
| انگورك | بارش | بچه |
| اول | بارکش | بچه باز |
| اولی | بارندگی | بچه زَا |
| اولین | بارور | بخار |
| اولین روز | باری | بخاری |
| اولین فضاورد | باریدن | بختیار |
| اهرمن | بازدارش | بختیاری |
| اهرمن لآخ | بازدارندگی | بخشش |
| ایراد | بازی | بخشنندگی |
| ایرادی | بازیافتن | بد |
| ایران | بازیافتنی | بدبخت |
| ایرانی | بازیچه | بدبختانه |
| ایستادن | باشگاه | بدسرشت |
| ایستادنگاه | باشی | بدکار |
| ب | باغ | بدکاره |
| بابی | باغبان | بَر |
| باییگری | باغچه | بُرَا |
| باد | باغستان | برادر |
| بادام | بالا | برادری |
| بادامی | بالشت | برازش |
| بادبادك | بالشتك | برازندگی |
| بادبادك بازی | بالیدن | برخیزش |
| | بامداد | بُرُدار |

| | | |
|-------------|------------|----------------|
| بهارستان | بزنگاه | بردن |
| بهانه | بس | برف |
| بهانه‌ای | بسند | برف پاک‌کن |
| بهشت | بستن | برفک |
| بهشتی | بستنی | برفی |
| بهین | بسته | برق |
| بیتل | بشر | برق آسا |
| بیتلی | بشر دوستی | برقکار |
| بید | بشریت | برقکار اتومبیل |
| بیدزار | بلد | برقکار ساختمان |
| بیدستان | بلدیت | برقکار صنعتی |
| بیضوی | بلغار | برقی |
| بیضه | بلغارستان | برگ |
| بیگانه | بلوچ | برگریزان |
| بیگانه‌پرست | بلوچستان | برنجکار |
| بیم | بلیط یکسره | برومند |
| بیمار | بمباران | بره |
| بیمارسان | بمبارانی | بره‌کشان |
| بیمارستان | بمب افکن | بریدگی |
| بیماری ارثی | بن | بریدن |
| بیمناک | بندر | بریده |
| بینش | بندرگاه | بز |
| بیننده | بنگ | بزدل |
| بینندگی | بنگاه | بزرگ |
| | بنگی | بزرگتر |
| پ | بودن | بزرگترین |
| پا | په | بزرگوار |
| پار | بهار | بزرگی |
| پارچه | بهاران | بُزک |

| | | |
|--------------|-----------|------------|
| پارچه باف | پت | پریسا |
| پارچه شلواری | پتو | پریوار |
| پاریس | پختن | پریوش |
| پاریسی | پدر | پزا |
| پارینه | پدرانه | پزشك |
| پاسار | پدرگان | پزشکیار |
| پاسبان | پدروار | پژوهش |
| پاسگاه | پدید | پژوهشگر |
| پاسیدن | پدیدار | پست |
| پاشویه | پذیرفتن | پستان |
| پاك | پر | پستاندار |
| پاكدل | پراخم | پستانك |
| پاكستان | پر تاب | پستیچی |
| پاك سرشت | پرتابی | پستخانه |
| پاك كردن | پرتونگار | پسته خندان |
| پاك كن | پرتونگاری | پستی |
| پاك منش | پرداختن | پسر |
| پالایش | پرداختنی | پسرانه |
| پالایشگاه | پرریزان | پسرك |
| پالایشگر | پرسپولیس | پسرو |
| پالیز | پرسپولیزی | پسروار |
| پالیزبان | پرستار | پسوند |
| پانما | پرستیدن | پسین |
| پای | پرنده | پشت |
| پایا | پرورش | پشتیان |
| پایگاه | پرورشگاه | پشت پا |
| پاینده | پرهیزگر | پشت پازان |
| پایه | پری | پشتك |
| پائیدن | پریدن | پشتگاه |

| | | |
|-------------|-------------|---------------|
| پیش دست | پوست | پشم |
| پچك | پوستین | پشم‌ریزان |
| پچیدن | پوشال | پشمی |
| پچیدن دست | پوشالی | پشمین |
| پیدا | پوشش | پشمینه |
| پیدایش | پوشك | پف |
| پیر | پوشیدن | پف آلود |
| پیراهن | پوك | پفو |
| پیراهنی | پوكر | پفکی |
| پیرایشگر | پوكر باز | پلاستیک |
| پیرو | پوکه | پلاستیکی |
| پیروز | پول | پلنگ |
| پیروزمند | پولادین | پلنگینه |
| پیروزه | پولدار | پلو |
| پیروزه‌وار | پولك | پلوپز |
| پیری | پویا | پنبه |
| پیشبند | پویدن | پنبه‌خیز |
| پیشه‌ور | پهلو | پنبه‌کار |
| پیشین | پهلوگاه | پنج |
| پیکر | پهن | پنج روزه |
| پیکره | پهنا | پنجمین خیابان |
| پیل | پهناور | پنجه |
| پیلسا | پیاز | پنجی |
| پیلقام | پیازچه | پند |
| | پیپ | پند آگین |
| ت | پیپی | پنیر |
| تابان | پیچ | پنیرك |
| تابستان | پیچاندن دست | پوزه |
| تابستان‌ناه | پیچش | پوزه‌بند |

| | | |
|-----------|------------|-------------|
| تلویزیون | تخمك | تابستانی |
| تلویزیونی | تخمه | تابش |
| تماشا | تراخم | تابع |
| تماشاچی | تراخمی | تابعیت |
| تمسخر | ترب | تابناك |
| تمسخرآمیز | تر بچه | تابندگی |
| تن | ترس | تابیدن |
| تندیس | ترسناك | تاجوار |
| تنگ | ترسنده | تاجيك |
| تنگنا | ترسو | تاجیکستان |
| تومند | ترسیدن | تار |
| تنیدن | ترش | تارتك |
| توانا | ترشك | تاریخ |
| توانستن | ترشی | تاریخچه |
| توانگر | ترن باری | تاك |
| توپ | تصادف | تاكستان |
| توپ بازی | تصادفی | تاب |
| توت | تصفیه | تب بر |
| توت زار | تصفیه خانه | تجاوز |
| توده یی | تعارف | تجاوزکارانه |
| تیر | تعارفی | تجزیه طلبی |
| تيرك | تعجب | تحت |
| تیز | تعجب آور | تحتانی |
| تیزنا | تعطیلات | تحريك |
| تیغ | تعطیلاتی | تحريك آمیز |
| تیغه | تلخ | تخت |
| تیم | تلخك | تخته |
| تیمسار | تلفن | تخم |
| | تلفنچی | تخمدان |



| | | |
|------------|------------------|-------------|
| چادر | جمهوریخواهی | ث |
| چادری | جنبان | ثروت |
| چالش | جنباندن | ثروتمند |
| چالیدن | جنبیدن | |
| چاه | جنگل | ج |
| چاهك | جنگلبان | جاده صاف کن |
| چای | جنگی | جارو کردن |
| چایخانه | جوان | جامعه‌شناسی |
| چای صاف کن | جوانك | جامه |
| چایمان | جوش | جامه‌دان |
| چاییدن | جوشاك | جان |
| چپ گرایي | جوشكار | جانانه |
| چرا | جوشكار آلوده‌نیم | جانور |
| چراغانی | جوشیدن | جدایی خواهی |
| چراگاه | جوهر | جریب |
| چرخ | جوهری | جریبانه |
| چرخش | جوی | جستار |
| چرخي | جویا | جستن |
| چرند | جویان | جسم |
| چریدن | جویبار | جسمانی |
| چس | جهود | جگر |
| چسو | جهودنشین | جگرك |
| چشم | جیرجیر | جگری |
| چشمدان | جیرجیرك | جمع |
| چشم درد | | جمعه |
| چشم دردی | چ | جمعه‌ای |
| چشمك | چاپ | جمعیت |
| چشمه | چاپچی | جمهوری |
| چشمه‌زار | چاپخانه | جمهوریخواه |

| | | |
|------------|--------------|-----------|
| چشمه سار | حساسیت | خاشاک |
| چکیدن | حق | خاک |
| چکیده | حقاً | خاکسار |
| چلو صاف کن | حقاً | خاک |
| چنگ | حقانی | خاگینه |
| چنگال | حقوق | خانوار |
| چوب | حقوقدان | خانه |
| چوبك | حاکمیت | خپل |
| چوبی | حکومت پوشالی | خپلو |
| چوبین | حکیم باشی | خته |
| چهار | حور | خته سوران |
| چهار پایه | حوردیس | خجالت |
| چهارموتوره | حوض | خجالتی |
| چهل | حوضچه | خدا |
| چله | حیله گر | خدا پرست |
| چین | حیوان | خدمت |
| چینی | حیوانی | خدمتگار |
| | | خر |
| ح | خ | خراب |
| حاضر | خار | خرا بکار |
| حاضری | خاراندن | خرابی |
| حاکم | خارج | خر بازی |
| حاکمیت | خارجه | خر تر |
| حجار | خارستان | خر ترین |
| حزب الله | خارش | خرد |
| حزب اللهی | خارش دست | خردمند |
| حزب باز | خاریدن | خرس |
| حزب توده | خاریدن دست | خرسك |
| حساس | خاش | خرك |

| | | |
|-------------|-----------|-----------|
| خوردن | خطر ناك | خر کی |
| خوردنی | خلبان | خرما |
| خورش | خلوت | خرما پزان |
| خورشگر | خلوتگاه | خرمن |
| خورند | خلیدن | خرمنگاه |
| خوش | خندان | خروس |
| خوشبخت | خنده | خروسك |
| خوشبختانه | خندیدن | خریت |
| خوش خوشك | خنك | خریدار |
| خوشنویس | خنكا | خریدن |
| خوك | خوابگاه | خزنده |
| خوكدان | خوابیدن | خزیدن |
| خوكدانی | خوابیدنکی | خستگی |
| خون | خوار | خسته |
| خونخوار | خوارسار | خسرو |
| خونخواره | خواستار | خسروی |
| خونی | خواستگار | خشت |
| خیابان پنجم | خواستن | خشتك |
| خیاط | خوانا | خشك |
| خیاطی | خواندن | خشكسار |
| خیزیدن | خواندنی | خشك كن |
| | خواننده | خشم |
| د | خوب | خشمگین |
| داد | خوبی | خصوص |
| دادستان | خوبیت | خصوصیت |
| دادستانی | خود | خطاط |
| دادسرا | خودنما | خط امام |
| دادگاه | خورا | خط امامی |
| دادگر | خوراك | خطر |

| | | |
|---------------|------------|----------|
| داریار | ددری | دریاچه |
| دارا | در | دریادل |
| دارو | دراز | دریافتن |
| داروخانه | درازا | دریافتنی |
| داروهای گیاهی | دراژنا | دریایی |
| داشتن | درآوردن | دریدن |
| دامن | دربار | دزد |
| دامنی | درباری | دزدانه |
| دانستن | دربان | دزدکی |
| دانش | درخت | دزدیدن |
| دانشسرا | درختستان | دژ |
| دانشکده | درخشش | دژبان |
| دانشگاه | درخشندگی | دست |
| دانشگاهی | درد | دستار |
| دانشمند | دردمند | دستبند |
| دانشور | دردناك | دستك |
| دانشیار | درشكه | دستگیره |
| داوری | درشكه چي | دستور |
| داوطلب | درگاه | دسته |
| داوطلبانه | درمان | دشت |
| دبستان | درمانگاه | دشتستان |
| دبیر | درنده | دعوا |
| دبیرستان | دروازه | دعوایی |
| دختر | دروازه بان | دل |
| دخترانه | درویش | دلخوشكنك |
| دختر باز | درویشی | دلیر |
| دختر ك | دریا | دلیرانه |
| دختر وار | دریابار | دَم |
| ددر | دریابان | دُم |

| | | |
|---------------|---------|-----------|
| دیو | دولتی | دماغ |
| دیوانه | دوم | دماغه |
| دیوانه‌سار | دومی | دم پختك |
| دیوانه‌وار | دومین | دم جنبانك |
| دیوسار | دونده | دنب |
| دیوسرشت | دویدن | دنبال |
| دیولاخ | دویدنکی | دندان |
| | دِه | دندان درد |
| ر | دِه | دندانه |
| راحت | دهان | دنده |
| راحتی | دهانه | دنده‌ای |
| راد | دهبان | دنیا |
| رادمنش | دهقان | دنیوی |
| رادیات | دهگان | دو |
| رادیات ساز | دهم | دوئیت |
| رادیوی سه‌وجه | دهه | دوبیتی |
| راست | دهی | دود |
| راستا | دیدبان | دوده |
| راست راستکی | دیدار | دور |
| راستکی | دیدن | دوری |
| راستین | دیده‌ور | دوزبانه |
| رانندگی | دیر | دوزنده |
| راه | دیرنده | دوزیستان |
| راه انداختن | دیروز | دوست |
| راه‌بندان | دیروزین | دوستانه |
| راه‌بندانی | دیرین | دوشا |
| راهنما | دیرینه | دوشاخه |
| رب | دیگر | دوشیدن |
| ربانی | دیگرگون | دولت |

| | | |
|-----------|-----------|----------|
| ریز | رنگی | رخ |
| ریزش | رنگین | رخسار |
| ریزو | روان | رسا |
| ریسمان | روان شناس | رسام |
| ریسیدن | روانه | رستگار |
| ریش | روح | رستن |
| ریش یز | روحانی | رسیدن |
| ریش یزی | رود | رشوه |
| ریشدار | رودبار | رشوه ای |
| ریشو | رودلاخ | رفتار |
| ریشه | روروك | رفتگر |
| ریه | روز | رَفتن |
| ریوی | روزانه | رُفتن |
| | روزگار | رفیق |
| ز | روزی | رفیق باز |
| زائو | روس | رقاص |
| زاییدن | روسی | رقاصك |
| زادگاه | روش | رنج |
| زادن | روشن | رنجستان |
| زاغ | روشنا | رنجور |
| زاغ سار | روغن | رند |
| زایا | روغندان | رندانه |
| زایمان | روغنی | رنگ |
| زباله | روند | رنگچی |
| زباله دان | رها | رنگرز |
| زبان | رهیدن | رنگ زدن |
| زبان دان | ریاضیدان | رنگ ساز |
| زبان شناس | ریاضیدانی | رنگ فروش |
| زبانۀ | ریختن | رنگ کار |

| | | |
|-------------|-----------|------------|
| زبان‌ی | زمینی | ژیگولی |
| زر | زن | س |
| زراعت | زنانه | ساختمان |
| زراعتکار | زنیاره | ساختن |
| زراآگین | زنیور | سادگی |
| زرتشت | زنیورك | ساده |
| زرتشتی | زندان | ساده‌دل |
| زرد | زندانیان | ساده‌طبع |
| زردزخم | زنده‌زا | ساروی |
| زردزخمی | زنك | ساری |
| زردفام | زنكه | سازگار |
| زردگون | زنگ | سازمان |
| زرده | زنگار | سازمان آب |
| زرگر | زنگبار | سازمان آبی |
| زرین | زور | سازنده |
| زرین فام | زور زورکی | ساعت |
| زغال | زورکی | ساعت شمار |
| زغالی | زهر | ساعتی |
| زلزله | زهر آگین | سال |
| زلزله خیز | زهر ناك | سالانه |
| زلزله سنج | زیبا | سالمند |
| زلزله نگار | زیبیدن | سالنما |
| زلزله نگاری | | سانسور |
| زمستان | ژ | سانسورچی |
| زمستانگاه | ژرف | سایه |
| زمین | ژرفا | سایه بان |
| زمین باز | ژرفنا | سایه‌ور |
| زمین بازی | ژیگول | سؤال |
| زمین کن | | |

| | | |
|------------|-------------|-----------|
| سؤالك | سحر گهان | سرك |
| سبز | سحری | سر کرده |
| سبزه | سخن | سرما |
| سبك | سخنباره | سرمايي |
| سبكسار | سخنور | سروین |
| سبیل | سد | سریدن |
| سبیل دار | سده | سزا |
| سیلو | سر | سزاوار |
| سپید | سرا | سزیدن |
| سپیدار | سرازیر | سطل |
| سپید قام | سرازیری | سطلی |
| سپیده | سرانه | سعادت |
| سپیده دم | سر باز | سعادت مند |
| سپیده دمان | سر باز خانه | سفارت |
| ستاره | سر بازی | سفارتخانه |
| ستاره شناس | سرخ | سفال |
| ستایش | سرخ سرك | سفالگر |
| ستایندگی | سرخ فام | سفته |
| ستار | سرخك | سفته باز |
| ستیرا | سرخگون | سفلیس |
| ستم | سرد | سفلیسی |
| ستمکار | سردرد | سفید |
| ستمکاره | سردسیر | سفیدك |
| ستمکده | سر سخت | سفید کار |
| ستور | سر سخنانه | سفیده |
| ستوردان | سر سرك | سگ |
| سحر | سر شت | سگسار |
| سحر گاه | سر شکستنك | سگك |
| سحر گه | سرعت نما | سلاخ |

| | | |
|---------------|-----------|------------|
| سینما | سوخته | سلاخ خانه |
| سینمایی | سود | سلطنت |
| سینه | سودمند | سلطنت خواه |
| سینه بند | سور | سلطنت طلب |
| سیاه | سوزا | سلطنت طلبی |
| سیاه فام | سوزاك | سُم |
| | سوزان | سُم |
| ش | سوزش | سُمدار |
| شاخ | سوزناك | سمع |
| شاخك | سوزندگی | سمعك |
| شاخه | سوزنده | سمی |
| شاد | سوغ | سنت |
| شادمان | سوغوار | سنت گرا |
| شاش | سه | سنجاق |
| شاشو | سه چرخه | سنجاقك |
| شاعر | سه موجه | سنگ |
| شاعرانه | سیاست | سنگتراش |
| شاگرد | سیاست باز | سنگد |
| شاگردانه | سیاه | سنگدل |
| شالی | سیاهکار | سنگدلانه |
| شالیزار | سیاهه | سنگسار |
| شام | سیاهی | سنگسان |
| شامگاه | سیگار | سنگستان |
| شامگاهان | سیگاری | سنگ شناس |
| شانه | سیم | سنگك |
| شانه سرك | سیماب | سنگلاخ |
| شاه | سیماب سان | سنگی |
| شاه عبدالعظیم | سیمابگون | سوختگی |
| شاهی | سیمین | سوختن |

| | | |
|-----------|-----------|-----------|
| شماره | شستن | شب |
| شمال | شش | شبان |
| شمالی | شش دری | شبان فریك |
| شمشیر | ششلول | شبانه |
| شمشیر باز | ششلول بند | شب پرك |
| شمیدن | شطرنج | شبهستان |
| شن | شطرنج باز | شپش |
| شنا | شطرنجی | شپش دار |
| شناختن | شعله | شپشك |
| شناور | شعله‌ور | شپشو |
| شنزار | شكار | شتر |
| شناوا | شكاری | شتردل |
| شنونده | شكایت | شخص |
| شنیدن | شكایتی | شخصیت |
| شوخ | شكفتن | شر |
| شوخ طبع | شكم | شراب |
| شور | شكمباره | شراب گیرا |
| شورا | شكمپایان | شرابی |
| شورستان | شكم پرست | شرافت |
| شوروی | شكم درد | شرافتمند |
| شوره | شكمو | شرم |
| شوهر | شكوفه | شرمسار |
| شوهردار | شكوه | شرمگین |
| شهر | شكوهمند | شرمناك |
| شهردار | شكیبا | شرمنده |
| شهرداری | شكیبدن | شرمین |
| شهرك | شلوار | شروور |
| شهروند | شلوارك | شست |
| شهريت | شماردن | شستی |

| | | |
|--------------|-----------|-----------|
| شپور | صد | طفلك |
| شپورچی | صدای گیرا | طفلى |
| شیخ | صدبرگی | طلا |
| شیخك | صدف | طلا ساز |
| شیر | صدف سان | طلاكار |
| شیر خوارگاه | صدف فام | طلایی |
| شیردان | صدفگون | طلب |
| شیردل | صدگان | طلبیدن |
| شیرفام | صفحه | طوطی |
| شیرمان | صفحه‌بند | طوطی وار |
| شیری | صفرا | طول |
| شیرین | صفرا بر | طولانی |
| شیرینی | صندوق | |
| شیرینی خوران | صندوقدار | ظ |
| شیشه | صنعت | ظرف |
| شیشه‌بر | صنعتکار | ظرفیت |
| شیشه‌ساز | صنعتی | |
| شیشه‌فروش | صورت | ع |
| شیشه‌گر | صورتك | عاشق |
| شیشه‌ای | صوفی | عاشقانه |
| | صوفیگری | عبادت |
| | | عبادتگاه |
| ص | ط | عبیر |
| صاف | طبع | عبیر آگین |
| صافی | طبق | عدس |
| صبح | طبقه | عدسی |
| صبحانه | طرب | عرب |
| صبحگاه | طربناك | عرب نشین |
| صبح‌وش | طفل | عروس |
| صبحی | | |

| | | |
|-----------|-----------|-----------|
| غوطه | عید | عروسك |
| غوطه‌ور | عیدی | عشق |
| غول | عین | عشق باره |
| غول آسا | عینك | عصا |
| | عینکی | عصایی |
| ف | | عصب |
| فدا | غ | عصبانی |
| فدایی | غار غار | عصر |
| فدوی | غار غارك | عصرانه |
| فراخ | غداره | عصری |
| فراخا | غداره بند | عطر |
| فراخنا | غر غر | عطری |
| فراش باشی | غر غر کن | عقل |
| فرانسه | غر غرو | عقلانی |
| فرانسوی | غضبناك | عكاس |
| فرخار | غلام | عكاسخانه |
| فرخاردیس | غلامانه | عكاسی |
| فردا | غلطان | علف |
| فردابین | غلطك | علفدان |
| فرساینده | غلطیدن | علم |
| فرستادن | غله | علمی |
| فرستاده | غله دان | علی |
| فرستنده | غله زار | علی آسا |
| فرسودن | غم | عمده فروش |
| فرش | غمستان | عنبر |
| فرش فروشی | غمگین | عنبر آگین |
| فرقدا | غمناك | عیال |
| فرقدسا | غمنده | عیال‌مند |
| فرنگستان | غمین | عیال‌وار |

| | | |
|-------------------|-----------|-------------|
| قلم | فوق | فروختن |
| قلمدان | فوقانی | فرورد |
| قلمی | فیزیک | فروده‌گاه |
| قمار | فیزیکدان | فروش |
| قمارخانه | فیل | فروشگاه |
| قند | فیل‌وار | فروشنده |
| قنددان | | فروشی |
| قندك | ق | فرهنگ |
| قوز | قاچاق | فرهنگستان |
| قوزدار | قاچاقچی | فرهنگی |
| قوزك | قاصد | فریبا |
| قوزو | قاصدك | فریبش |
| قوهٔ کتابی | قاطر | فریبکار |
| قوی | قاطرچی | فریبناك |
| قویدل | قالب | فریبنده |
| قهر | قالبی | فریفتن |
| قهرمان | قالی | فستیوال |
| قهری | قالیچه | فستیوالی |
| قهوه | قانون | فشنگ |
| قهوه‌یی | قانونی | فشنگی |
| | قایم | فضا |
| ك | قایم شدنك | فضایی |
| كاج | قبر | فضل |
| كاجستان | قبرستان | فضلومند |
| كار | قحط‌زار | فعال |
| كارخانه | قربان | فعالیت |
| كارخانه‌های دولتی | قربانی | فکر کودکانه |
| كارد | قطب | فکل کرات |
| كاردك | قطب‌نما | فکل کراتی |

| | | |
|-----------|----------|------------|
| کارزار | کچل | کشیده |
| کارگاه | کرد | کلاتر |
| کارگر | کردار | کلاتری |
| کارگرنشین | کردستان | کلاه |
| کارمند | کردن | کلاهك |
| کاروان | کردنی | کلاهك اتمی |
| کاروانسرا | کرم | کلفت |
| کاشی | کرمدار | کلفتی |
| کاشی ساز | کرمك | کلوخ |
| کافه | کرمکی | کلوخ لاخ |
| کافه چپی | کرمو | کله |
| کام | کروی | کله گنجشکی |
| کامور | کره | کم |
| کاهدان | کژدم | کمر |
| کاهدانی | کژدم وش | کمر سار |
| کاهو | کشت | کمك |
| کاهویی | کشتار | کمیت |
| کت | کشتارگاه | کمسیون باز |
| کتاب | کشتزار | کنترات |
| کتابخانه | کشتکار | کنتراتچی |
| کتابفروش | کشتگر | کنترل |
| کتابی | کشتمان | کنترلچی |
| کت شلوار | کشتن | کنسول |
| کت شلواری | کُشتن | کنسولگری |
| کتف | کشتیگر | کنسولیار |
| کتف سار | کشش | کوبش |
| کتی | کشك | کوبنده |
| کج | کشكك | کوبیدن |
| کجکی | کشیدن | کوچکتر |

| | | |
|------------|---------|--------------|
| گر به سان | گ | کوچکترین |
| گرد | گاری | کوچه |
| گردان | گاریچی | کودتا |
| گردان | گاز | کودتاچی |
| گرداندن | گازی | کودك |
| گردانه | گاو | کودکانه |
| گردباد | گاوباز | کودکستان |
| گردباد آسا | گاوبان | کور |
| گردش | گاودان | کورکورانه |
| گردشگاه | گاودانی | کوری |
| گردیدن | گاوگون | کوزه |
| گرفتار | گاوو | کوزه‌گر |
| گرفتن | گاه | کوشا |
| گرگ | گاهنما | کوشیدن |
| گرگسار | گیج | كوك |
| گرگین | گیچکار | کوکى |
| گرگینه | گیچکاری | کوه |
| گرم | گیچی | کوهسار |
| گرما | گدا | کوهستان |
| گرماسنج | گدابازی | كوهك |
| گرمسیر | گدامنش | کوی |
| گرمش | گذرا | کیف |
| گرمگاه | گذران | کیفور |
| گروه | گذرگاه | کیفیت |
| گروهان | گذشتن | کیلو |
| گروهبان | گذشتگاه | کیلومتر شمار |
| گروهگ | گرایش | کیلویی |
| گرویدن | گراییدن | کینه |
| گریختن | گر به | کینه‌ور |

| | | |
|-------------|-----------|----------|
| گهر آگین | گندم | گریزش |
| گیاه | گندمخیز | گریزگاه |
| گیاهخوار | گندمزار | گزارش |
| گیاهی | گندمکار | گزارشگر |
| گیتی | گندمگون | گزینش |
| گیتی نما | گندمین | گفتار |
| گیج | گندیدن | گفتن |
| گیجگاه | گوارا | گفتنی |
| گیرا | گواردن | گل |
| گیرنده | گود | گلاب |
| گیره | گودال | گلایدان |
| گیسو | گودی | گلخانه |
| گیسووار | گور | گلدان |
| | گورسان | گلریزان |
| ل | گورستان | گلزار |
| لا ابالی | گوز | گلستان |
| لا ابالیگری | گوزو | گلشن |
| لاجورد | گوش | گلگون |
| لاجوردی | گوشتهخوار | گلو |
| لاجوردین | گوشت فروش | گلوگاه |
| لاغرو | گوش درد | گله |
| لال | گوشوار | گله بان |
| لال بازی | گوشی | گلی |
| لاله | گوگرد | گلین |
| لاله زار | گوگردی | گمرک |
| لاله ساز | گویا | گمرکچی |
| لاله سان | گوینده | گنبد آسا |
| لاله فام | گویندگی | گنجشک |
| لاله وش | گهر | گندا |

| | | |
|---------------|------------|-----------|
| لالی | لوطی | مال |
| لب | لوطیگری | مالیدن |
| لباس مردانه | لولا ساز | مانا |
| لب خرگوشی | لولا فروش | ماندگار |
| لبو | لولاگر | ماندن |
| لبه | لیمو | ماندنی |
| لجن | لیمویی | مانده |
| لجنزار | | مانستن |
| لرزان | م | ماننده |
| لرزاندن برگها | ماتم | مانوی |
| لرزش | ماتم سرا | مانی |
| لرزش برگها | ماتمکده | ماه |
| لرزیدن | ماتیک | ماهانه |
| لش بازی | ماتیکی | ماهوار |
| لطیف | مادر | ماهوش |
| لطیف طبع | مادرگان | ماهی |
| لعل | مادی | ماهیچه |
| لعلستان | مادی گرا | ماهی دان |
| لعت | مادی گرایی | مأمور |
| لعتنی | مادی گری | مأموریت |
| لغت | مار | مبل |
| لغزناك | مار باز | مبلساز |
| لغزیدن | مارسان | متأسف |
| لغوی | مارمولك | متأسفانه |
| لنگر | ماست | متر |
| لنگرگاه | ماستی | متری |
| لنگش | ماسه | محبت |
| لواش | ماسه زار | محبت آمیز |
| لواشك | مالشگر | محترم |

| | | |
|-----------|--------------|------------|
| معاشرت | مریخ | محترمانه |
| معاشرتی | مریخی | محدود |
| معدن | مریض | محدودیت |
| معدنی | مریضخانه | محنت |
| معجزه | مس | محنت سرا |
| معجزه آسا | مسافرت | مدد |
| مغ | مسافرتی | مددکار |
| مفاك | مسنول | مرد |
| مغز | مسئولیت | مردار |
| مغزی | مست | مرد آسا |
| مقررات | مستك | مردانه |
| مقرراتی | مست وار | مردك |
| مگس | مسگر | مردكه |
| مگسك | مسی | مردم شناسی |
| ملخ | مسیح | مردن |
| ملخی | مسیح آسا | مردنی |
| ملی | مسیح وار | مردوار |
| ملی گرا | مسیحی | مردی |
| ملی گرایی | مسمین | مرز |
| من | مشت | مرزبان |
| منارجنبان | مشت باز | مرغ |
| منزل | مشت و مال چی | مرغ دل |
| منزلگاه | مشتی | مرغ سان |
| منش | مصدق | مرغ سانان |
| منشی | مصدقی | مرغ شناسی |
| منشیگری | مصون | مرغك |
| موتور | مصونیت | مرکز |
| موتوری | مطلقا | مرکزیت |
| موج | مطلقاً | مرمرین |

| | | |
|------------|------------|-------------|
| نارنج | میخ | مودی |
| نارنجك | میخچه | مودیگری |
| نارنجستان | میخك | موسیقیدان |
| نام | میدان | موسیقیدانی |
| نامور | میدانگاه | موسیقی شناس |
| ناو | میرا | موش |
| ناودیس | میش | موشك |
| نخست وزیر | میشین | موفق |
| نخست وزیری | میکده | موفقیّت |
| نخل | میگ | مولا |
| نخلستان | میگو | مولوی |
| ندامت | میل | مولیدن |
| ندامتگاه | میل بادامك | موم |
| نذر | میلیارد | مومك |
| نذری | میلیاردم | مومیا |
| نرم | میلیون | مومیایی |
| نرمش | مینا | مه |
| نرمك | میناساز | مہتاب |
| نساج | مینو | مہتابی |
| نشستن | مینوی | مهر |
| نشستکی | میهمان | مهر آگین |
| نفت | میهمانسرا | مهربان |
| نفت خیز | میهن | مهره |
| نفتی | میهن پرست | مehوش |
| نفس | | می |
| نفسانی | ن | میان |
| نقره | نابخرد | میانجی |
| نقره کار | نابخردانه | میانجیگری |
| نقره یی | ناخن | میانوند |

| | | |
|-----------|------------|------------|
| نقش | نور | وحشت سرا |
| نقشه | نور افکن | وحشتناك |
| نقشه کشی | نورانی | وحشی |
| نگار | نوشتن | وحشیگری |
| نگارستان | نوشته | ورزش |
| نگهبان | نوع دوستی | ورزشكار |
| نام | نویسنده | ورزشی |
| نماز | نویسندگی | ورق |
| نماز باره | نوین | ورق باز |
| نمازخانه | ناهار | وزارت |
| نماینده | ناهارى | وزارتخانه |
| نمك | نی | وزارت راه |
| نمكپاش | نیاز | وزارت راهی |
| نمكدان | نیازمند | وزش |
| نمكزار | نیزار | وزیدن |
| نمكساز | نیسان | وضع |
| نمكستان | نیستان | وضعیت |
| نمك شناس | نی لبك | وعده |
| نمك فروش | نیلوفر | وعده گاه |
| نمك گیر | نیلوفرستان | ولت |
| نمك لاخ | | ولت سنج |
| نمكین | و | ویار |
| نمگین | واژ | ویران |
| نمناك | واژگون | ویرانی |
| نمودار | واستادن | |
| نمودن | واستادنکی | هـ |
| ننگ | وانت | هاپ |
| ننگین | وحشت | هاپو |
| نو | وحشت آور | هتل |

| | | |
|-----------|------------|------------|
| هول هولکی | هنر کده | هتل دار |
| هیچ | هنر مند | هراسان |
| هیچم | هنر مندانه | هراسناك |
| | هنر نما | هراسیدن |
| ی | هنر ور | هزار |
| یاد | هنری | هزارم |
| یادگار | هوا | هزاره |
| یار | هواپیما | هزاری |
| یارو | هواپیمایی | هفت |
| یاغی | هواشناسی | هفته |
| یاخ | هوایی | همجنس |
| یخبندان | هوچی | همجنس باز |
| یرقان | هوچیگری | همشهری |
| يك | هوس | همشهری باز |
| یکان | هوسانه | هند |
| یکسره | هوسناك | هندو |
| یکم | هوش | هندوبار |
| یگان | هوشمند | هندوستان |
| یواش | هول | هنر |
| یواشکی | هولکی | هنرستان |
| | هولناك | هنر سرا |

کتابنامه

منابع عمومی و متنوع

- Aawik, J. *L'insuffisance de la dérivation en français*. Neuph. Mitt., 1910. pp. 76-84.
- Andriewska, A. *Cours de lexicologie française*. Kiev, Ed. de l'Université, 1958.
- Bally, Charles *Linguistique générale et linguistique française*. Berne, A. Francke; 1950, 3ème éd.
- Bloch, Oscar et Walter von Wartburg. *Dictionnaire étymologique de la langue française*. Paris, P.U.F., 1961, 3ème éd.
- Bolinger, Dwight L. «On defining the morpheme». *Word*, IV, 1948.
- Breal, Michel. *Essai de sémantique*. Paris, Hachette, 1908, 4ème éd.
- Camproux, Charles. *Déficiences et vitalité de la dérivation en français*. Fr. mod., 1951.
- Cantineau, Jean. «Le classement logique des oppositions». *Word*, XI, 1955.
- Cledat, Léon. «Le vocabulaire». *Rev. Ph. fr.*, 1924-25.
- Cohen, Marcel. *Le langage. Structure et Evolution*. Paris, Editions Sociales, 1950.
- Dauzat, Albert. *Précis d'histoire de la langue et du vocabulaire*. Paris, Larousse, 1949.
- Dubois, Jean. «La notion de degré dans le système morphologique de français moderne». *Jo. Psych.* jan-mars 1961. Guilbert (Louis).
- «Le mouvement général du vocabulaire français de 1949 à 1960 d'après un dictionnaire d'usage». *Fr. mod.*, avril et juillet 1960. Guilbert (Louis), Mitterand (Henri), Pignon (Jean).
- Fouchecour, Charles-Henri-de. *Eléments de persan*. P.O.F. ALC 1981, ISBN 2-7169-0154-6.
- Gougenheim, Georges. «Morphologie et syntaxe», dans *Où en sont les études de français?* Paris, Bibl. fr. mod. 1935.
- Grigoriev, V.P. *Tak nazyvajemye international'nye sloznje slova v sovremennom russkom jazyke*, Vopre. Jazyk. 1959.
- Guillot, Henri. *Pour enrichir le vocabulaire*. Foucher, 1977.
- Harris, Zellig S. *Methods on structural linguistics*. Chicago Press, 1951.

- Hasselrot, Bengt. «Le rôle de la formation diminutive en français. Grammairiens et autres en face des diminutifs,» *Studier i modern spakvetenskap XVIII*. 1953.
- «Etudes sur la formation diminutive dans les langues romanes». *Acta Universitatis upsaliensis*, 1957, II; c.r. B.S.L., 1959.
- Humery, René. «Essai de linguistique industrielle». *Mercure de France*, 157, juillet 1922, pp. 79-91. Dernières nouveautés de linguistique industrielle. *Mercure de France*, 198, 15 sept. 1927, p. 598-610.
- L,hermitte, R. «Le problème des lois internes de développement du langage et de linguistique soviétique». *Word*, X, 1954.
- Lazard, Gilbert. *Grammaire du persan contemporain*. Paris, C. Klincksier, 1957.
- *Etude quantitative de l'évolution d'un morphème: l'enclitique -râ en persan*, mélanges Marcel Cohen (Ed. David Cohen). (The Hague/Paris: Mouton), 1970.
- Lescot, Roger, *La réforme du vocabulaire en Iran*, REI 75-96. 1936.
- Littre, Emile. *Dictionnaire de la langue française* (4 vol). Paris Hachette.
- Lopatnikova, Natalie et N.A. Movchovitch. *Précis de lexicologie du français moderne*. Moscou, Ed. en langues étragères, 1958.
- Mackenzie, Fraser. *Les emprunts de l'Angleterre à la France. Quelques mots en-isme*. Mélanges Bruneau, 1954.
- Marchand, Hans. «Esquisse d'une description des principales alternances dérivatives dans le français d'aujourd'hui». *Studia linguistica. Rev. de linguistique générale*. Malmberg, S.L.V., 1951.
- *Sur quelques traits qui distinguent le système dérivatif du français d'aujourd'hui de l'ancien système*. Dialogue, Istamboul, 1953.
- *Synchronic analysis and word formation*. Cahiers F. de Saussure, Genève, 1955, n°13.
- «Les déficiences de la dérivation française». *Fr. mod.* janv. 1951, (repris dans *Notre Langue*, Delagrave, 1955).
- Marouzeau, Jules. «Procédés de composition en français moderne». *Fr. mod.*, oct. 1957.
- Nyrop, Kristoffer. *Grammaire historique de la langue française*. Copenhague, Gyldendal, 1899-1925 (6 vol.).
- Picabia, Lélia. *Etudes transformationnelles de constructions adjectivales du français*. Paris, Paris VIII, 1970.
- Pichon, Edward. «L'enrichissement lexical dans le français d'aujourd'hui». *Fr. mod.*, juin 1935.
- Saussure, Ferdinand de. *Cours de linguistique générale*. Paris, Payot, 1949.
- Schone, Máurice. *Vie et mort des mots*. Paris, P.U.F. 1947.

Staaf, E. *Sur la formation des adjectifs postverbaux en français*. Stud. Neoph. 1932.

Wagner, Robert-Léon. «Observation sur les mots construits dérivés en français». *Rev. leng. rom.*, XXV, juil-déc. 1961.

حییم، سلیمان. فرهنگ يك جلدی فارسی-انگلیسی. تهران، فرهنگ معاصر، ۱۳۶۳.

عمید، حسن. فرهنگ عمید. تهران، امیرکبیر، ۱۳۶۳.

معلم، مرتضی. فرهنگ جدید فارسی-فرانسه. تهران، امیرکبیر، ۱۳۴۴.

معین، محمد. فرهنگ فارسی. تهران، امیرکبیر، ۱۳۵۶.

ناظم‌الاطباء. فرهنگ فارسی نفیسی (فرنودسار).

نفیسی، سعید. فرهنگ فرانسه-فارسی. تهران، بروخیم، ۱۳۵۲.

منابع مربوط به پسوند به طور کلی

Baldinger, Karl. «Kollektivsuffixe und kollektivbegriff. Ein betrag Zur Bedeutunglehr Französischen mit Berücksichtigung der Mundarten.»

Deutsch Akademie der Wissenschaften zu Berlin, n° 1, 1951; R.L. Wagner.

Barbier fils (P.). «Les prétendus suffixes en -ature, -iture en français». *Rev. Ph. fr.*, 1913, t. 27, pp. 241-259.

Bruneau, Charles. *Noms créés au moyen du suffixe -ment, contribution à l'étude de la néologie chez les écrivains «décadents»*. Studies in Romance philology and French literature presented to John Orr. Manchester University Press, 1953.

Danila, N. «Sur la vitalité de la dérivation en français et en romain». *Recueil Et. Rom.* Bucarest, 1959.

Dauzat, Albert. «L'appauvrissement de la dérivation en français». *Fr. mod.*, oct. 1937.

—— «Les suffixes des noms d'habitants en français». *Rev. intern. d'Onomastique*. 1951.

Del'man, D. L. *K voprosu o slovoobrazovanii mesto-imenij v indoiranskyx jazykax* (On the question of the formation of pronouns in Indo-Iranic languages), *Indijskaja i Iranskaja flologija*, 1971.

Dramesteter, Arsène. *De la création actuelle de mots nouveaux dans la langue française et les lois qui régissent*. Paris, Vieureg, 1877.

—— *Traité de la formation de mots composés dans la langue française comparée aux autres langues romaines et au latin*. 1976, 2ème éd. Champion.

Dubois, Jean. *Etude sur la dérivation suffixale en français moderne et contemporain*. Larousse, 1962.

- «Formation du système préfixal intensif en français moderne et contemporain». *Fr. mod.*, Avril 1961. Guilbert (Louis).
- Egger, Emile. «Les substantifs verbaux formés par apocope de l'infinitif». *Rev. Langue Romane*, 1873.
- François, Alexis. *La désinece -ance dans le vocabulaire français, une «pédale» de la langu et du style*. Essai historique suivi d'un répertoire des mots finissant par ence et escence. Genève, Droz; Paris, Grard, 1950; c.r. *Rev. belge de phil. et hist.*, 1952.
- Giraud, Jean. *Le lexique français du cinéma des origines à 1930*. Paris, ouvrage publié avec le concours du C.N.R.S., 1958.
- Glaser, Kurt. «Le sens péjoratif du suffixe -ard en français». *Romanische forschungen*. 1909, XXVII.
- Gougenheim, Georges. «Suffixe -âtre, -lâtre». *Fr. mod.* 1946.
- «Formations nouvelles avec le suffixe -iser». *Fr. mod.* 1946.
- «Morphologie et formation des mots». *Fr. mod.* 1934.
- Haffter, Pierre. *Contribution à l'étude des suffixations*. Diss. phil. Zurich, Brunner, 1956.
- Lendble-Pinson, Michel. *Adverbes en -ment manière, discours*. 1983, P.U.L. -Lille.
- Nilson -Ehle, Hans. *Les adverbes en -ment compléments d'un verbe en français moderne*. Etude d'un classement syntaxique et sémantique. Lund et Copenhagen, 1941.
- Pieron, Henri. *Vocabulaire de la psychologie*. Paris, P.U.F., 2ème éd., 1957.
- Pottier, Bernard. *Préfixes, infixes et suffixes, particulièrement en français*. B.S.L., 1954.
- Rothenberg, J. *De suffixorum mutatione in Linga francogallica*. Diss. inaugurale. Berlin, 1880.
- Thomas, Antoine. *Les noms composés et la dérivation. Essai de philologie française*. Paris, 1897, La dérivation à l'aide des suffixes vocaliques. id.
- Thorne-Hamer, Eva. *Le développement de sens du suffixe latin - bilis en français*. Etudes romanes. Lund, 1942.
- Vasiliu, E. *Structure phonématique des suffixes du romain et du français*. Essai de typologie. Recueil Et. rom. Bucarest, 1959.
- Vendryes, Joseph. *Sur le suffixe -is du français*. Etudes romanes dédié s à Mario Roques. Paris, R. Droz, 1940.

منابع مربوط به پسوندهای زبان فارسی

- Abdlillaev, B.T. *Slovoobrazovanje imen suscestvitel'nyx v sovremennom persidskom literaturnom juzyke*. (formation of nouns in contemporary literary Persian). Kand. diss. Baru, 1954.

- Apor, Eve. *Some problems of word-formation in Modern Persian*, ICI 10.4:617-20. 1970.
- Cxeidze, Tea D. *Imennoe suffiksál'noe slovoobrazovanie v iranskix jazykax* (Nominal word formation by suffixation in Iranian languages). Kand. diss, Tbilisi, 1959.
- Dutt, Chinmoy. *A note on Iranian nominal compounds*. IL 14: 95-103. 1954.
- Dzuraev, R. *Suffiksál'noe -e kak ukazatel'noe mestoimenje v rannem persidskom jazyke*. (Suffixe -e as a demonstrative in early Persian), IFil 4.1: 13-14. 1964.
- Erme, Giovanni d'. *il suffisso neo-persiano -âne, qwle produttore di aggettivi modali*. AIOIV 31: 408-13. 1971.
- Galunov, R.A. *O dvux suffixax v persidskoj zivoj reci* (On two suffixes in spoken Persian), (-u, -i), Iran (Leningrad), 2: 93-94. 1928.
- Gauthiot, Robert. *Du pluriel persan en -hâ*, MSL 20: 71-76. 1916.
- Giunasvili Dšamsid. S. *Slovoobrazovatel'naja funkcija pričastijâ nastojâščego vremeni na -ande v persidskom literaturnom jazyke*. (The word formative function of the present participle in -ande in literary Persian), TSrAzLI 105: 39-44. 1957.
- Kozlov, G.I. «Glagol'ny suffix -ë (î) po testam Istorii Beyhaki». (The verbal suffix -e(i) in the text of the *History of Beyhaqi*. (11th Century), KSIV 36: 61-71. 1959.
- Lazard, Gilbert, «Les emplois des pronoms personnels suffixes enclitiques dans le persan contemporain», BSL 50.1: xxx. (Résumé). 1954.
- L'enclitique nominal -i en persan: un ou deux morphèmes? BSL 61.1: 249-64. 1966.
- Machalski, Franciszek. Sur la productivité des suffixes déverbatifs des adjectifs en persan moderne. 1959.
- Muxamedova, N.A. *Xarakteristika sposobov slovoobrazovanij i drugix putej obogaščenija slovornogo sostava sovremennogo persidskoro jazyka* (Characteristics of the methods of word formation and other means of vocabulary-building in the Persian language), NTTašU 214: 89-114. 1962.
- Piemontese, A. *La moderna terminologia della lotta tradizionale Persiana*, Oriente Moderno 45: 787-801. 1965.6.
- Qarib-Garakâni, Abd-ol-azim. *Pasvandhâye ettesâf va mâlekiyat* (Descriptive and possessive suffixes), Nameye Farhangestân 2.2:44-48: 1943.
- Rezaeva, A.A. *Narečje v persidskom jazyke i vidy ego obrazovonija* (The adverb in Persian and types of its formation), TAzU 1. (In Azerbaijan), 1953.
- Rustamova, T.Z. *Mestoimennye enklitiki v persidskom jazyke* (Pronominal suffixes in Persian), IFIL 3.1: 14,15. 1963.

— *Fars dilinde bitişen evezlikler* (Pronominal suffixes in Persian), LISAzU 5: 95-102. 1964.

Sokolov, S.N. *Oglasovka kauzativnogo suffixa v zapadnoiranskix jazykax* (The vocalism of the causative suffix in west Iranian languages), LIZLU, Serija vostokovedčeskix nauk, 256: 147-51. 1958.

Xrisanov, N.V. *Affiks al'noe narečija v sovremennom persidskom jazyke* (Derivative adverbs in contemporary Persian), Sbornik trudov 4: 205-34. 1960.

Zo-n-nur, R. *Guşei az dasturê zabâne fârsi* Şâmele bahsi dar bâreye pişvand, miyânvand, pasvand va şarhe çegunegiye pasvand -i dar zabân va emlâye fârsi (A note of Persian grammar. Prefix, infix, suffix; the suffix -i in language and orthography). Tehrân, Kuroşe-kabir, 1965.

اقبال آشتیانی، عباس. «یک درس لغت (پسوند و پیشوند. اسم مصدر، صفت)» مهر، ۱، ۴، ص ۲۶۳-۲۵۱، ۱۳۱۲.

— «حرف ی در انگشتی و غیره». یادگار ۴، ۴، ۷۸-۷۷، ۱۳۲۷.

پنج استاد (بهار و دیگران). دستور زبان فارسی. تهران، انتشارات کتابفروشی مرکزی، ۱۳۵۰.

جوینی، عزیزالله. «اتباع یا همگو» مجله دانشکده ادبیات دانشگاه تهران، ۲۱: ۱۴۴-۱۳۷، ۱۳۵۳.

خیام‌پور، عبدالرسول. «حالت اسم در فارسی امروز» مجله دانشکده ادبیات دانشگاه تبریز، ۵، ۱۳۴: ۱-۲۹، ۱۳۳۳.

شعار، جعفر. «پسوندهای زائد و نقش آنها در زبان فارسی»، مجموعه، ۲، ۴۷-۳۱: ۲، ۱۳۵۲.

صمصامی، سیدمحمد. پیشوندها و پسوندهای زبان فارسی. اصفهان، مشعل، ۱۳۳۷.

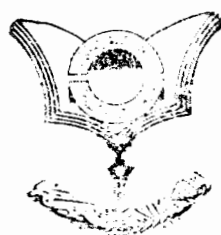
فرشیدورد، خسرو. «پای نکره و قید». وحید، ۱، ۷: ۱۵-۲۳، ۱۳۴۳.

— «پسوند ندا و فراوانی و تعجب و تحول آن در زبان فارسی». گوهر، ۵، ۱: ۴۴۵-۵۲، ۱۳۵۲.

متینی، جلال. «مین و -مین، دو پسوند نادر و فراموش شده زبان فارسی و سخنی درباره پسوند -نین». مجله دانشکده ادبیات مشهد، ۹، ۱: ۱۶-۱، ۱۳۵۲.

مشکور، محمدجواد. دستورنامه در صرف و نحو فارسی. تهران، مؤسسه مطبوعات شرق.

ناتل خانلری، پرویز. «پسوند مصدر در زبان فارسی». مجله دانشکده ادبیات دانشگاه تهران، ۱، ۳: ۶۱-۴۸، ۱۳۳۳.



فهرست الفبایی پسوندهایی که در این کتاب بررسی شده‌اند

| صفحه | پسوند | صفحه | پسوند | صفحه | پسوند |
|------|-------|------|--------|---------|-------|
| ۴۲ | -گون | ۵۴ | -دیس | ۳۸ | -آ |
| ۵۱ | -گین | ۴۴ | -زار | ۴۷ | -آر |
| ۵۵ | -لاخ | ۴۸ | -سا | ۴۸ | -آسا |
| ۲۳ | -م | ۴۵ | -سار | ۴۹ | -آک |
| ۵۱ | -مان | ۶۰ | -ساز | ۵۲ | -آگین |
| ۳۹ | -مند | ۴۸ | -سان | ۵۲ | -آل |
| ۵۳ | -نا | ۴۰ | -ستان | ۳۰ | -آن |
| ۳۶ | -ناک | ۶۳ | -سرا | ۳۳ | -آنه |
| ۵۲ | -ند | ۵۹ | -سنج | ۵۰ | -آنی |
| ۲۳ | -نده | ۵۵ | -سیر | ۵۴ | -بار |
| ۶۱ | -نشین | ۳۲ | -ش | ۵۳ | -باره |
| ۵۸ | -نما | ۶۰ | -شناس | ۶۶ | -باز |
| ۴۳ | -و | ۵۸ | -طلب | ۶۶ | -بازی |
| ۴۱ | -وار | ۴۸ | -فام | ۳۹ | -بان |
| ۵۴ | -واره | ۲۴ | -ک | ۵۹ | -بر |
| ۴۹ | -ور | ۲۹ | -کار | ۵۹ | -پذیر |
| ۵۴ | -ور | ۴۶ | -کده | ۵۸ | -پرست |
| ۴۷ | -وش | ۵۲ | -کی | ۴۲ | -چه |
| ۵۲ | -وند | ۴۶ | -گار | ۳۵ | -چی |
| ۴۶ | -وی | ۴۵ | -گان | ۶۲ | -خانه |
| ۲۱ | -ه | ۲۷ | -گاه | ۶۱ | -خواه |
| ۱۳ | -ی | ۲۸ | -گر | ۶۰ | -خیز |
| ۶۳ | -یار | ۵۸ | -گرا | ۵۹ | -دار |
| ۳۱ | -یت | ۵۸ | -گرایی | ۶۱ و ۳۴ | -دان |
| ۳۶ | -ین | ۵۰ | -گری | ۶۳ | -درد |
| ۴۳ | -ینه | | | | |

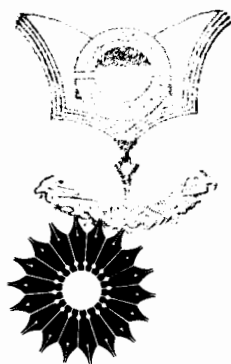


La Derivation Suffixale en Persan Contemporain

Khosrow Keshani, Ph. D.

Tehran, 1992

Iran University Press



La Derivation Suffixale en Persan Contemporain

Khosrow Keshani

Iran University Press